

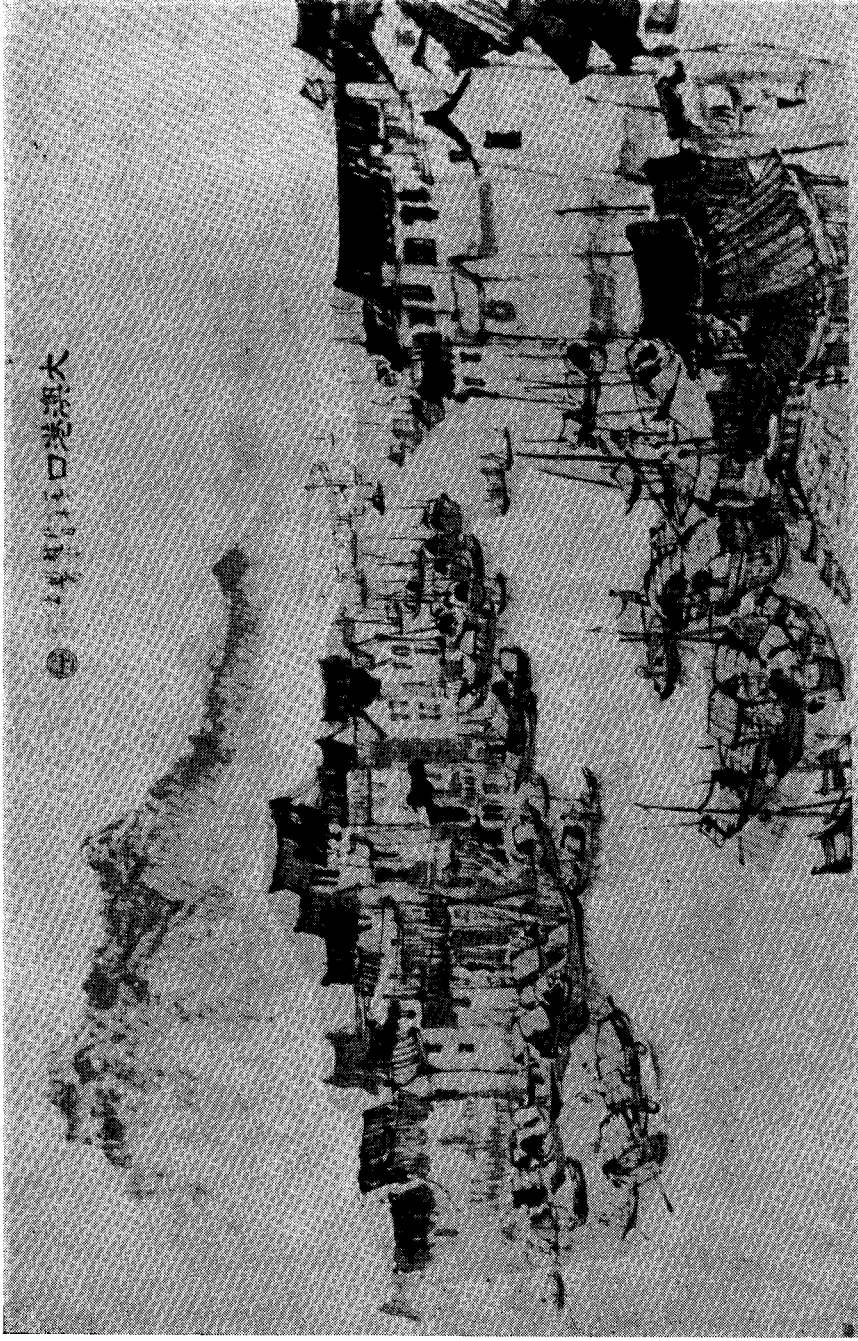
QUEEN ELIZABETH SCHOOL MAGAZINE

1967



QUEEN ELIZABETH
SCHOOL
MAGAZINE
1967

PRINTED BY TANG KING PO SCHOOL, KOWLOON, HONG KONG



大澳港口

Chiu Ling Bun, 4A.

1. School Records
2. Activities
3. Clubs and Societies
4. Articles
5. Old Student Association
6. Photographs

THE QUEEN ELIZABETH SCHOOL MAGAZINE

Vol. 3 No. 3

July, 1967

Editorial

The School Magazine was edited while disturbances were prevalent in the colony. We teenagers may sometimes find it difficult to be completely rational, mature and fair-minded, but we are learning to develop our innate abilities. Through the various extracurricular activities and school functions besides academic training, the school has done a great deal to guide us. We are not too modest to say that in editing the School Magazine in trying to present a picture of school life and activities which be of interest not only to present students and their parents, but also to past students and to the parents of prospective students . . . we are doing something constructive. This is what we believe in and value, and we hope that it would be similarly regarded by everyone around us.



STUDENT EDITORIAL BOARD

I: School Records

1. School Calendar	3
2. Speech Day	7
3. Scholarships and Prices	15

EDITORIAL STAFF

Teacher-in-charge	Mrs. Brenda Lim
Proof-Readers	Miss Sophie Hsia Mr. Gerald Kent
Business Manager	Mr. So Yan Kin
Art Adviser	Mr. Pang Tsin Mo
Photography	Mr. Tam Woon Man

STUDENT EDITORIAL BOARD

Editor	Wong Pui Ling, U6A
Sub-editors:	
Activities	Cheng Ngai Lung, L6A Lin Li Na, 4A
Clubs and Societies	Szeto Wing Hor, L6B Chiu Ling Bun, 4A
Articles	Tam Sek Wing, L6B Susan Pons, 5B
Photographs	Lau Chun Lok, L6B
Cartoonists	Lui Shung Yee, L6A Lam Kai Yiu, L6B
Assistant Business Manager	Tsoi Tai Sang, L6B

SCHOOL DIARY, 1966-67.

5. 9.66 School re-opened with the following Staff:—

Mr. A. Hinton	— Principal
Mr. Chu Ka Fai	— Senior Master
Miss Ruth Wong	— Senior Mistress
Mr. George Button	Mr. Liu King Man
Mrs. L.F. Chang	Mr. Lui Bing Lam
Mr. Cheung Poon	Mr. Walter Ng
Mr. Chow Hing Po	Mr. Pang Tsin Mo
Mr. Chow Kung Po	Mr. Poon Wai Tong
Mrs. Phyllis Chow	Miss Sitt Ying
Mr. Choy Koon Hip	Mr. So Yan Kin
Mr. Fok Po Nam	Mr. Tam Woon Man
Mr. Gee Yick	Mr. Tsui See Ming
Mr. Ho Kam Tat	Mrs. Wong Lai Yu Cheung
Miss Hsia Shau Man	Mrs. Wong Li Shuen Pui
Mr. Raymond Hung	Mrs. Wong Wong Man Ching
Mr. Ip Hung Hoe	Miss Kathleen Wu
Mr. Ip Tung Chun	Miss Alice Yau Shuk Ki
Miss Lau Man Fong	Mr. Kwok Ying Kay (Lab. Asst)
Mr. Lee Yuet Tang	Mr. Lee Lan Bun (Lab. Asst)
Mrs. Betty Li	Mr. Jerry Wong (Clerk)
Mr. Li Kai Yeung	Mr. James Sung (Clerk)
Mr. Li Chien Fei	
Mrs. Shirley Liao	
Mrs. Brenda Lim	

5. 9.66 House Meetings, Election of House Officials

9. 9.66 Prefects appointed following election:—

Upper VI

Shum Man-ching (Head Boy)	Yeung Shuk-yin (Head Girl)
Mak Chai (Deputy Head Boy)	Au Yeung Yuen-han (Dep. Head Girl)
Cheung Lik-hang	Ku Yin-kay
Chow Shiu-cheung	Lo Shuk-hing
Lau Wan-yee	Wong Pui-ling

Lower VI

Ching Kwok-ping	Chan Yuet-ngor
Chu Pui-hing	Cheng Ngai-lung, Helen
Lau King-sau	Fung Pui-han

Lui Sung-yee
Shek Kan-chuen

Lee Sik-yin
Yu Oi-nam

Form V

Chong Hok-shan
Hui Wah-sinn
Or Tak-lap
So Man-yee
Wong Leung-wing

Ng Wai-yee
Susan Pons
Siu Siu-woon
Tsang Lai-lai
Yick Chiu-uen

9. 9.66 Mrs. Lily F. Chang left to join the Staff of the Chinese University of Hong Kong.
12. 9.66 Mr. Chan Sik-hong joined the Staff.
17. 8.66 &
18. 8.66 Dramatic Society presented two one-act plays.
30. 9.66 Heats of Swimming Sports.
- 7.10.66 Finals of Swimming Sports. Mrs. Louise Mok presented the trophies.
- 24.10.66 School went on to winter time-table.
- 28.10.66 Speech Day, with Dr. S.M. Tsou and Mrs. Tsou as our Guests of Honour.
Annual reunion dinner of past and present members of the School Staff.
- 11.11.66 Form Picnics held.
- 21.11.66—
- 23.12.66 4 N.T.C. Students did their teaching practice in the School.
- 25.11.66 Social Service and Students' Welfare Unit set up to help students in difficulties.
- 29.11.66 Meeting of parents of Form I students with teachers.
Mr. Tsui See-ming spoke to parents of Forms I, II and III students about the reasons for teaching Modern Mathematics.
- 9.12.66 Heats of Athletic Sports.
- 16.12.66 Finals of Athletic Sports. Mr. C.J.G. Lowe, A.D.E., presented the trophies.
- 17.12.66 &
- 18.12.66 Dramatic Society presented a Chinese version of "Arms and the Man".
- 20.12.66 Form V party.
- 23.12.66 Mr. Chan Sik-hong left the Staff.
Carol singing concert in the Hall.
School Party for 200 poor children.
- 24.12.66—
2. 1.67 Christmas holiday.
- 24.12.66 Junior Red Cross Link gave party for crippled children.
- 26.12.66 Old Students' Association held a dinner-dance.

- 27.12.66 School Party.
3. 1.67 Mr. Gerald Kent joined Staff.
19. 1.67—
27. 1.67 Mid-year Examinations.
1. 2.67 1st Inter-House Cross-Country race.
6. 2.67 School Concert.
7. 2.67—
16. 2.67 Chinese New Year holiday.
17. 2.67 Holiday for Speech Day and Sports Day.
20. 2.67—
31. 3.67 3 students from Department of Education did their teaching practice in the School.
1. 3.67 Mr. Oswald Lim joined Staff.
3. 3.67 Mr. Walter Ng transferred to N.T.C.
30. 3.67 &
31. 3.67 Open Day and School Exhibition.
1. 4.67 —
8. 4.67 Ching Ming holiday.
10. 4.67 6 N.T.C. students did their teaching practice in the School.
14. 4.67 Form Upper VI students released for final revision before the A.L. Examinations.
14. 4.67 &
17. 4.67 Inter-House Folk-Dance Competition.
18. 4.67 Demonstration of mental calculation by Miss Devi.
20. 4.67 &
21. 4.67 Form IV Economics and Public Affairs Exhibition.
5. 5.67 Form V students released for final revision before the School Certificate Examinations.
5. 5.67 &
6. 5.67 School Art Exhibition.
8. 5.67 School reverted to Summer time-table.
26. 6.67 —
3. 7.67 Annual Examinations.
14. 7.67 End of School Year.
15. 7.67 &
16. 7.67 School Music Association presents an operetta and a concert.



Since the 1965-66 issue of the School Magazine was printed, the following teachers have left the Staff:—

- Miss Hilda Apter (QES 1964-66)**
on home leave.
- Miss B.E. Baptista (QES 1955-66)**
on a British Council Scholarship for 1 year to the University of Leeds.
- Mrs. Chan Ho Ping-ling (QES 1957-66)**
transferred to Tsun Wan Government Secondary School.
- Mr. Chan Sik-hong (Sept. — Dec., 1966)**
transferred to the Department of Commerce & Industry.
- Mrs. L.F. Chang (1954-66)**
joined the Staff of United College, Chinese University of Hong Kong.
- Miss Ellen Chu Mee-wah (1965-66)**
for further studies.
- Mr. Colin Crisswell (1965-66)**
transferred to King George Vth School.
- Miss Joyce McEnaney (1960-66)**
transferred to King George Vth School.
- Mrs. Louise Mok (1954-56 & 1961-66) Senior Mistress**
transferred to the Inspectorate.
- Mr. Walter Ng (1955-67)**
with the exception of 1961-62 when he studied at Edinburgh on a British Council Scholarship.
transferred to Northcote Training College.
- Mr. Albert Thumb (1963-66)**
transferred to Perth Street Middle School.
- Mrs. Tsang Lee Pui-lan (1964-66)**
on a Physical Education Scholarship to Coventry.

The School is grateful for all the hard work, energy and devotion shown by these teachers and wishes them success and happiness in their new posts.

SPEECH DAY, 27th Oct. 1966.

SPEECH DELIVERED BY DR. S. T. TSOU

Dean of Faculty of Science, Chinese University of Hong Kong.

Mr. Principal, Ladies and Gentlemen, Girls and Boys,

My wife and I have been greatly honoured by the Principal's invitation to be present here today. And I wish to thank him for his nice words about me; they are, I am afraid, much more than I deserve. All of us in Hong Kong know that this school is one of the best few: it is a school that is reputable not only for its academic standard but also for its extra-curricular activities. To all these achievements, I offer you my heartiest congratulations.

Mr. Hinton just told us that this school was the pioneer school in Hong Kong in introducing new mathematics into its curriculum. To this, I should add that Queen Elizabeth School was, at that time, the only school in which new mathematics was taught. Thanks to Mr. Hinton's admirable foresight, the work of the Hong Kong Secondary School Mathematics Project Committee has been progressing satisfactorily. At present there are about ten thousand school pupils taking part in this project. It would not be exaggerated for me to say that, without the encouragement and support of Mr. Hinton, the picture would have been quite different.

Since I have been granted the privilege of speaking to you this afternoon, I would like to take this opportunity to say a few words about modern mathematics which, in recent years, has aroused keen interest among all those who are directly or indirectly concerned with secondary school education. As we all know, traditional mathematics has been taught in schools all over the world for a long period; it has gained the prestige of being one of the three basic disciplines,—I mean the three R's. Then, why should we bother to change the traditional syllabuses? The answer to this question is that they not only have to be changed, but they have to be changed drastically. In order to see the reasons behind this answer, I should first make some brief comments on the role that "old" mathematics has played in school education.

To begin with, I must say that "old" mathematics, from the utilitarian point of view, is useful and, from the aesthetic point of view, is beautiful. Its usefulness is too obvious to be recapitulated here: simple calculations have so frequently been used in daily life that we seldom remember to show our due gratitude to the ancient mathematicians who invented the formula that two and two make four. As to the beauty of "old" mathematics, I think it can best

be illustrated by the logical structure of geometric theorems. Anyone who has learned Euclidean Geometry in school must have been fascinated by the complexity of the theorems, and yet all the theorems are based on a small number of extremely simple axioms, the axioms are so simple that very often they are termed to be self-evident. A story was told of Thomas Hobbes, the English philosopher. He had had no knowledge of Euclidean Geometry. One day he opened a geometry book by chance. When he saw the theorem of Pythagoras, he exclaimed, "By God, this is impossible!" Out of intellectual curiosity, he read the proofs backward; finally he reached the axioms and then he was convinced.

"Old" mathematics, it is true, is useful and beautiful; but "new" mathematics, as we shall see, is more useful and more beautiful. Social structures of the modern time are highly complex and closely interrelated. In a developed industrial society, production has to be planned on large scales; management has to be organized in effective ways. Adequate traffic systems have become one of the primary concerns of town planning experts; high-speed computers are now indispensable to large factories and business firms. In the old days when things were done in relatively small scales, the managers might be able to rely on their shrewdness for solving problems arising from production and management. But those intuitive methods are now no longer practicable when social structures become highly complex; to get adequate solutions, scientific methods in management are required. In order to deal with the problems arising from the modern social development, "old" mathematics fails to be an effective tool, and only "new" mathematics can perform this arduous task.

Mathematics has long been recognised, rightly or wrongly, as one of the hardest subjects in the school curriculum, and therefore no reasonable educationist would think of making the subject still harder for the school pupils, who are already overloaded with home works and examinations. The characteristic of modern mathematics is its unified treatment for various topics; that is to say, after the introduction of a few fundamental concepts, many apparently isolated topics would turn out to be different aspects of the same idea. In so doing, it makes mathematics more fascinating and much easier for the young mind. In other words, the same amount of time that pupils have spent would enable them to learn more; or, to put it in another way, to learn the same amount of mathematics the time that pupils have to spend would be less. In connection with the "fundamental concepts", which have to be abstract in nature, I would like to point out that the young mind are normally more capable of absorbing abstract ideas than the old; this fact, unfortunately, is sometimes not fully recognized by the educated grown-ups. Very often I hear parents complaining that even they could not understand a certain concept, and therefore, it would be more difficult for their children to understand. In my opinion, this sort of arguments is entirely invalid. That the young minds are more capable of absorbing new ideas is not only true in the realm of mathematics, it is also true in some other fields of cultural activities.

About a year ago I met a professor of mathematics from the United Kingdom. During a luncheon our conversation incidentally touched upon music. He told me that, having been accustomed to the harmony of Mozart and Beethoven, he had to make great effort to appreciate Bela Bartok, whereas his children fall in love with Bartok spontaneously.

A moment ago, I mentioned the usefulness of "new" mathematics, but it does not mean that a school leaver equipped with some knowledge of modern mathematics will be able to solve any problems in industry or management. The solutions of the problems should be left to the experts. Certainly no one would expect that a school leaver would be an expert when he is equipped with some basic knowledge of modern mathematics. After all, it is not the function of a secondary school to produce experts in any field. However, it is reasonable to expect that a school leaver with some training in "new" mathematics can easily be trained to work, say, on computers, just as those who possess some knowledge of arithmetic can easily be trained to do c. i. f. calculations for the import-export firms.

As to the beauty of modern mathematics, it is rather difficult to explain it to a layman; but any one who is learning modern mathematics can easily appreciate its beauty through the wonderful ways by which various topics are unified. A.N. Whitehead once said that the Science of Pure Mathematics, in its modern developments, may claim to be the most original creation of the human spirit.

ANNUAL SPEECH DAY, 1966.

PRINCIPAL'S ADDRESS

Dr. and Mrs. Tsou, Ladies and Gentlemen, Boys and Girls,

It gives me pleasure to welcome you all here this evening and I extend a particularly warm welcome to Dr. and Mrs. Tsou. Dr. Tsou, Head of the Department of Mathematics of the United College and Dean of the Faculty of Science of the Chinese University of Hong Kong, is not only a person of importance in the future of our students but also one of great consequence in their present studies. Dr. Tsou, more than anybody else, has promoted the teaching of Modern Mathematics in Hong Kong. As chairman of the committee which has, for several years now, been discussing a programme of Modern Mathematics for schools, producing textbooks for this subject and arranging courses for teachers, he has had a strong influence on this school which has been the pioneer school in Hong Kong in introducing this approach to Mathe-

matics into its curriculum. And his influence has been even more direct than that, for the teachers who have taken the lead in bringing Modern Mathematics into this school are former students of Dr. Tsou.

Since Dr. Tsou is so important for us, then obviously Mrs. Tsou is important also. I am not a Mathematician but an Historian and also a married man, so I am well aware that while the King appears to govern he is often "inspired"—some might use a stronger word—by the Queen; so I am certain that, in ways too devious for us to detect, Mrs. Tsou is not without influence on her husband's valuable work. Apart from her influence on her husband, Mrs. Tsou is a very important person in her own right, for she is a teacher. It is my opinion—admittedly a prejudiced opinion—that no one is more important than a teacher.

I am happy also to welcome our other guests who, by their presence, show their interest in the school, and in particular Mr. Wong Hau Yuen, the ever friendly and cooperative chairman of the Parents-Teachers' Association, and Mr. Tong Wai Ki, the President of the Old Students' Association. I am always pleased to see both parents and former students and I urge them not to hesitate to come and see me if they have any problems with which I might be able to help.

The teachers and students are here, of course, not as guests but as members of the school. Nevertheless I welcome them warmly, the teachers because the successes of the school are due to them and because they are my friends, and the students because the school exists for them and I am therefore here to serve them.

You have in your hands a short report of school activities during the past academic year. The report is just a summary and does not reveal in any real degree all the work and worry, all the pleasure and laughter, all the achievement and all the failure of a year's work in a school.

I should like at this point to thank all those who have helped to make the past year a successful year in the history of the school. I cannot list all those who have helped, but we have received assistance and advice from many individuals and organizations, from many members of the Education Department, from the Parents-Teachers Association ably led by its most cooperative and helpful chairman, Mr. Wong Hau Yuen, from the members of the school menial, clerical and laboratory staff, who perform unspectacular but essential work, and from the teachers. Because this is an active school a good deal of additional work falls on all members of the staff and I should like to pay tribute to the willingness with which they submit to extra tasks. From time to time letters appear in the Press which criticize teachers, suggesting that they are overpaid and underworked. If those who criticize were to work here for a few weeks, conscientiously preparing lessons, giving lessons against the noise

of Prince Edward Road, correcting exercises, helping with extra-curricular activities, dealing with student problems, I am certain that they would soon change their minds. I should like to thank in particular the Senior Master, Mr. Chu Ka Fai, on whom a lot of extra work fell because of my constant absence at various meetings, and the Senior Mistress, Mrs. Louise Mok, who has now, after years of effort, been kidnapped by the Inspectorate and has become Inspector of History. The school owes a tremendous amount to their devotion and hard work.

I have often stressed that we are concerned not only with the academic progress of our pupils but with their full development, with the growth of their personalities, with the encouragement among them of initiative and power of leadership and of a worth-while set of values. We are concerned with their present, with helping them to live full and happy lives now, with helping them to enjoy their childhood and adolescence, and we are concerned also with their future as fulfilled individuals and useful members of the community.

It is about their position as members of the community that I wish to speak most this evening. The school is a community and most, if not all, of the students have a sense of belonging to this school community, a sense of loyalty to it. Within the school they show a touching concern for fellow students who have suffered misfortune and a most generous eagerness to help them. There have been several examples of this in the past year. But do they feel a wider loyalty to the community of Hong Kong? Do they feel any sense of responsibility for its well-being and peaceful development?

The majority of them were born in Hong Kong and nearly all of them have been brought up in Hong Kong. They are having their education here. Though some will go overseas to Britain, the United States, Canada, Australia or elsewhere, though some will go to Mainland China and some to Taiwan, the vast majority will stay in Hong Kong. Hong Kong is their home. For the parents of Hong Kong students, most of whom were not born and brought up in Hong Kong, it must be difficult to feel a strong community spirit, for they are immigrants who naturally tend to look back; in traditional way, to their native village or province as home. But do the children, do the Hong Kong students, feel any community spirit for Hong Kong?

It is important that they should do so, for a sense of belonging can be a powerful force in maintaining law and order and in bringing about social reform and social betterment, and we cannot afford to neglect any sentiment which might help in achieving these important aims. Yet in Hong Kong there are various forces which hinder the growth of a healthy community spirit, and one of these is the intense competition which young people have to face. How can one feel a true community spirit when one is compelled to struggle against one's neighbour and even against one's friend

at so many stages of life, and not least during one's education? Remember that education in Hong Kong is of prime importance, not only for economic reasons but also for reasons of cultural self-respect.

For most children, thanks to the Government programme of primary school building, this competition is not now so acute at the stage of entering primary school. But even at this stage there is competition, sometimes involving examinations, to get into schools with good reputations. The Director of Education and all who have the true welfare of the children at heart are greatly concerned that some children at this tender age are required to take examinations. I hope this will soon be a thing of the past.

At the stage of the Secondary School Entrance Examination, however, this competition is very intense. The candidates know only too well—it is urged upon them only too often—that in order to enter the school, or one of the schools, of their choice, they must not only do well but must do better than most others. And they know that, by and large, the best schools are also the cheapest, which their parents can afford with least difficulty.

The School Certificate Examination which students take in Form V is not intended to be a competitive examination; provided a candidate reaches a certain standard he will pass the examination. Yet it is a competitive examination as regards entry into Form VI. Students who wish to enter Form VI are competing with others, often with their friends, even though they possess the stipulated qualifications. How can one hope to get a community spirit when young people can only succeed, even at this immature stage, at the expense of others?

The Advanced Level Examination which is taken from Form Upper VI is not intended to be competitive, yet it has become so. To enter the University of Hong Kong it is not sufficient to satisfy the examiners, by passing two, three or four subjects, that one has shown proof of possessing the requisite ability for admission to University courses; one has to do better than one's neighbours, for many qualify but few are chosen. This is increasingly true of the Chinese Matriculation Examination also and of entry to the colleges which together make up the Chinese University of Hong Kong. It is hoped, however, that in the near future other factors of character and personality will be taken into account when students are selected for entry into one or other of the Universities. Academic qualifications by themselves are not enough. The student who achieves the best results in examinations does not always possess the qualities required of a good doctor or a good teacher or a good architect.

Even for those who are offered places in Form VI and those later chosen to enter either of the Universities there is frequently further competition to get some of the limited financial help which is available and without which

all too many students are unable without tremendous worry and difficulties, if at all, to continue their studies; again they are competing with their neighbours and often with their friends. Once more I ask, how can one expect a true community spirit to develop where there is such intense competition that one can only succeed at the expense of another whose ability and need are also very great?

Sometimes the tension aroused by this competition threatens to break up friendship. A student, disappointed at not getting into Form VI despite good examination results and a fine record of helpfulness in the school, asks bitterly, "Why does 'so and so' enter Form VI when I can't?" Regrettable but understandable. Sometimes the tension shows itself in a more unselfish way. A boy, admitted to the University of Hong Kong but unable to enter without financial help, hesitates to apply for a certain scholarship because one of his classmates is applying for the same scholarship. He asks, "Won't I be spoiling her chances of obtaining it if I apply?" Yet he needs it as much as she, perhaps more so. I had examples of both reactions this summer and they do, to my mind, illustrate something of the tension which is the lot of many young people in Hong Kong.

With these tremendous pressures on young people—and I assure you that they are tremendous—how can one expect them to develop a real, a healthy, community spirit? How can one expect them to think beyond themselves and the family which they wish to help?

In calling attention to the intense competition with which Hong Kong youngsters are faced and which so often distorts the education which they are offered, I am not seeking to apportion blame. Much of this competition is an inevitable result of the great increase in the population of the Colony coupled with the tremendous popular interest in education. Perhaps we ourselves, in this school, are unwisely adding to this competition by awarding prizes to those who come first or second in the various examinations. I am not suggesting that all competition is bad; I recognize that it often acts as a useful stimulus. However, I do urge that all those who are concerned with young people should be aware of the pressures to which they are subject, so as to have greater understanding of them, of their difficulties and their frustrations, and so as to seek ways of lessening these pressures. And those concerned with young people include, or should include, all parents, all teachers, all police, all social workers, all employers, in effect the whole community.

Leaving to one side this question of competition, but with community spirit still in mind, I wish to ask about young people, "What values are they to bring to the service of the community? What values are they to hold?"

We should like them to bring to whatever they do honesty, respect for others, and unselfish eagerness to help others, as well as their various abilities.

We try to encourage these qualities and these values in them, and one of the biggest problems that face educators today concerns the teaching of these values. Let me assure you that many of us are deeply concerned about this matter.

But whatever we try to teach them in these respects by words, for example, encouragement, is contradicted all too often by the influence of many of the films which are shown in local cinemas or on T.V. and by the influence of the lurid advertisements which one so often sees. So many films have as their keynotes violence, sexual adventure and material success. It is as impossible to judge the extent of the influence of such films as it is to judge the influence of a teacher, and opinions differ greatly as to how much influence such films do have. But even if there is some element of doubt, even a considerable degree of doubt, as to how much influence they do have, should we risk the healthy future of the community by allowing youth to be exposed to influences which glorify violence, sadism and the attraction of sex at its most primitive and irresponsible level? Let me emphasize that it is not the question of any particular film or advertisement but of the cumulative effect of many films and many advertisements which tend to give a generally violent, sexy and material philosophy of life.

I dislike the idea of censorship and I am not unaware of the difficulties involved or of the dangers, but I am appalled at the influences to which young people are exposed nowadays. In view of these influences I am not surprised that young people in England, the United States, Japan, Hong Kong and elsewhere have on occasion broken out into violence. I feel that it is a tremendous tribute to the fundamental stability of teenagers that there has not been more violence. As regards Hong Kong, I feel that this shows the innate peaceableness of the Chinese people and the strength of their civilized traditions which protect them from some of the worst effects of these immoral influences. But I wonder, despite my dislike of censorship, whether we should not be doing more to protect young people from bad influences.

Other voices than mine have been raised against the pernicious influences to which young people are so blatantly exposed. The Headmaster of Aberdeen Technical School spoke on the matter at his Speech Day last year; the Association of Heads of Secondary Schools wrote to the Censorship Board of Films on this question; the Catholic Examiner has from time to time spoken out on this matter, and more recently there has been an editorial in the Sunday Post-Herald on the subject. Serious consideration must be given to it.

The Hong Kong community pays, directly through school fees and indirectly through taxation, for the education of large numbers of its young people. Its ideal of education is summed up in the Chinese saying, "Learning is the path to moral perfection"—Chang Choy.

學者學所以爲人——張載

Do we want this education nullified, at least in part, by the pernicious influence of entertainment which panders to the lowest instincts of men and which, though it may be seen by mature men without harm, might well have a harmful influence on many young people?

The future lies in the hands of the young. The young at each stage form the next generation, the generation which will manufacture, grow trade, govern and teach, perhaps leading the world towards greater harmony and a higher level of civilization, perhaps driving it towards more strife and destruction. If we have any interest in making this a better world, a world of cooperation and love instead of a world in which exploitation and hatred thrive, then we must be concerned with the next generation of leaders, with the youth of today. We must be aware of their feelings, their frustrations, their hopes, and we must try to encourage in them the ideals, the unselfishness, the goodness which have all too often become sullied in us older people but which we recognize as being essential to the establishment of a better order in Hong Kong and in the world.

Every teacher has a sense of the future for he is preparing his pupils for the future. As a teacher I ask the rest of the community to recognize the necessity of understanding the difficulties of youth, of doing its utmost to lessen the frustrations of competition, and of setting before young people good examples and good influences. If we fail to do these things, then we are ensuring that the world in which we live will become even more cruel and even more harsh than it is now.

SCHOLARSHIP AND PRIZE-LIST, 1965-66

Government Scholarship tenable at Hong Kong University:—

Lau Chun Yat

Government Bursaries tenable at Hong Kong University:—

Wong Siu Chuen
Leung Sau Chi
Chiu Lai Kwan
Chan Kam Chor
Cheng Kwan Leuk
Chun Hon Ching
Leung Ying Kit

New American Women Aid Scholarships:—

Lo Shuk Hing
Yu Mo Hung

Chan Wai King
Chan Siu May
Au Yeung Yuen Han
Ng Pok Man
Wong Kin Pong
Mak Wing Sing
Chan Chi Hung

Grantham Scholarship for Matriculation Course:—

Lam Tai Yiu

Government Scholarships for Matriculation Course:—

Chu Pui Hing
Liu Woon Tim
Ng Shin Kong

New Canadian Club Scholarships:—

Poon Wai Han
So Wing Chi
Law Chi Ping
Chik Bik Yuk
Chan Lai King
Chan Yuet Ngor
Lui Sung Yee
Poon Hin Wah

Cheong Wai-fung Scholarships:—

Form V	Chang La Bing
Form IV	Fan Kwok Yin
Form III	Wong Yin Kiu
Form II	Yau Hon Hung
Form I	Hau King Kuen

Yeung Wing-hong Memorial Prize:—

Lau Yuk Lai

Special Prizes:—

Head Prefects:	Head Boy	—	Lau Chun Yat
	Head Girl	—	Lau Sui Sang
Service to the School:			Chow Siu Cheung Yeung Shuk Yin
Champion House:			East House

Class Prizes:—

Form L6A	Chan Siu May
Form L6B	Kan Yat Sing
Form 4A	Fan Kwok Yin

Form 4B	Wong Kuen
Form 4C	Wong Suk Yee
Form 4D	Lau Wai Man
Form 3A	Lin Li Na
Form 3B	Chow Sik Kuen
Form 3C	Wong Kam Tim
Form 3D	Lau Siu Man
Form 2A	Yau Hon Hung
Form 2B	Woo Wing Yung
Form 2C	Ng Suk Mui
Form 2D	Yiu Siu Fung
Form 1A	Tang Lai Mee
Form 1B	So Wing Chi
Form 1C	Chan Ho Yuen
Form 1D	Liu Wing Wah

Progress Prizes:—

Form 4A	Wong Lai Lin
Form 4B	Lee Sai Keung
Form 4C	Wong Suk Yee
Form 4D	Au May Yee
Form 3A	Leung Chung Kwan
Form 3B	Leung Lok Wah
Form 3C	Wong Lap Chuen
Form 3D	Au Kwai Chun

Achievement Prizes: *These prizes are awarded to the best students in each class, to a maximum of four, who have passed in all subjects but have not gained any other prize.*

Form I

1A	Poon Wai Han Tsui Hon Yung	Au Chor Fai Ying Fung Yuk
1B	Yuen Kin Sun Lee Lai Har	Lai Chun Ting Yeung Park Kee
1C	Kwok Chi Ming Chik Pik Yuk	Foo Chun Ping Leung Lai Ling
1D	Wai Hing Wah Mak Yuen Yee	Lee Chi Chiu Cheung Man Fai

Form II

2A	Kong Kwok Ching Lau Lai Lin	Ching Suet Yim Poon Yee Man
2B	Ho Sai Hea Liu Chi Foo	Kwok Yin Li Wong Chi Wah

	2C Kwong Kam Chan Ng Shi Cheung	Leung Yun Kuk Yung Yuk Mui
Form III		
	3A Yu Yee Wah Lai Tak Shing	Hung Chain May Yau Sui May
	3B Mok On Tung Lee Kwok Kwan	Seeto Fung Chun Lam Wai Ying
	3C Lo Ka Lung Wong Sun	Ng Wing Yee
Form IV		
	4A Lung Wun Cheong Pang Kwok Keung	Mak Kai Sum Wong Shui Chun
	4B Cheng Sai Chiu	
Form Lower VI		
	L6A Ng Ho Yee Ho Kai Lim	Yu Sau Leung Mak Siu Ming
	L6B Lai Hing Kwan Lau Po Chau	Lam Wun Chung Lau Wan Yee

SUBJECT PRIZES:

Subject	Form Upper VI	Form Lower VI
English Language		Li Siu Fung (1) Chan Siu May (2) Chan Siu May
English Literature	Tsoi Lai Sang (D)	
Chinese Language & Literature	Chan Kam Chor (D) Chan Kam Chor (D) Chun Hon Ching (D) Lee Wah Kwan (D) Cheng Kwan Leuk (D)	Shum Man Ching Yu Mo Hung
Chinese History		
History	Tsoi Lai Sang	Chan Siu May
Geography	Chun Hon Ching	Chan Siu May
Pure Mathematics	Lau Chun Yat (D)	Chan Chi Hung
Applied Mathematics	Lau Chun Yat	Kan Yat Sing
Physics	Lau Chun Yat (D) Leung Ying Kit (D)	Kan Yat Sing
Chemistry	Kwok Che Ling (D) Lau Chun Yat (D) Ng Yuk Hon (D) Wong Siu Chuen (D)	Kan Yat Sing
Biology	Ng Yuk Hon (D) Leung Ying Kit (D) Lau Sui Sang (D)	Ng Yau Yung

Note: (D) — Distinction (1) — First (2) — Second

Subject		Form V	Form IV
English Language	(1)	Wong Kit Ching	Susan Pons
	(2)	Cheng Ngai Lung	Ng Ching Man
Chinese Language	(1)	Yuen Kwok Yau	Chan Chung Wing
	(2)	Shek Kang Chuen	Fan Kwok Yin
Chinese History	(1)	Tsang Kin Ping	
	(2)	Chair Wai Kwan	
History	(1)	Liu Woon Tim	Leung Kin Ying
	(2)	Fung Pui Han	Ng Ching Man
Geography	(1)	Wong Siu Lun	Ting Cho Fai
	(2)	Lai Yuek Chung	Wong Lai Lin
Mathematics	(1)	Kan Charn Huen	Yeung Po Yiu
	(2)	Chu Pui Hing	Yiu Lai Ping
English Literature	(1)	Wong Bik Yin	
Physics	(1)	Chang La Bing	Yam Yat San
	(2)	Wu Lung Chi	Chan Yim Chun
Chemistry	(1)	Ng Shin Kong	Fan Kwok Yin
	(2)	Chang La Bing	Tse Shu Fan
Biology	(1)	Fung Pui Han	Lam Lai Ha
	(2)	Chang La Bing	Fan Kwok Yin
Cookery	(1)	Wong Bik Yin	
Dressmaking	(1)	Poon Ching Han	
Art	(1)	Poon Ching Han	Yiu Shing Nam
	(2)		Yick Chiu Yin
Music	(1)	Tam Sik Wing	Shum Kar Wan
	(2)		Hui Wah Sin
Domestic Science	(1)		Lee Shuet Fee
	(2)		Chan Yee Wan

Note: (1) — First (2) — Second

Subject	Form III	Form II	Form I
English Language	(1) Wong Lau Ching	(1) Kwan Man San	(1) Yeung Tong Sang
	(2) Chiu Ling Bun	(2) Chan Kin Hoi	(2) Wong Ying Tao
Chinese Language	(1) Lin Li Na	(1) Chan Shuk Lan	(1) Ng Yuen Yee
	(2) Ng Kit Ying	(2) Yau Hon Hung	(2) Tam Mei Ming
History and Geography	(1) Lau Siu Man	(1) Yau Hon Hung	(1) Au Yee Kee
	(2) Leung Lok Wah	(2) Kwan Sik Yin	(2) So Wing Chi
Mathematics	(1) Wong Pang Ying	(1) Kwan Man San	(1) Hau King Kuen
	(2) Lam Hang Hong	(2) Yau Hon Hung	(2) Lui Mei Sheung
Science	(1) Wong Yin Kiu	(1) Cheung Yee Wan	(1) Tang Lai Mee
	(2) Leung Lok Wah	(2) Lam Chat Yu	(2) Yeung Kwok Kuen
Dom. Sci.	(1) Chung Yuen Siu	(1) Chan Wai King	(1) Wong Shuk Ping
Woodwork Art	(1) Lam Chak Chuen	(1) Cheng Chow Tong	(1) Chan Ho Yuen
	(1) Tam Yuk Man	(1) Yuen Siu Ling	(1) Lee Tak Yee
Music	(2) Ho Sau Han	(2) Ming Lai Kuen	(2) Choi Bick Fong
	(1) Leung Chung Ming	(1) Yuen Mi Yee	(1) Fan Siu Hung
	(2) Chan Wai Sum	(2) Poon Chui Ha	(2) Chung Wai Yee

Note: (1) — First (2) — Second

MATRICULATION EXAMINATION RESULTS, 1966

N.B.: M indicates completed Matriculation Requirements

M* indicates Matriculation Requirements already completed at previous examinations.

Name in English	H.K. University	
	Matriculation Examination	Examination
	No. of Passes at Advanced Level	No. of Passes at Ordinary Level
Chan Kam Chor	4	— M
Chan Wing Kui	4	— M
Cheung Kwan Leuk	4	— M
Cheng Po Sang	1	— —
Cheung Kwok Hing	3	1 —
Cheung Lap Ming	3	— —
Ching Boon Charn	1	1 —
Chiu But Choi	4	— —
Chun Hon Ching	4	— M
Ho Kee Tung	3	— M
Ip Chee Ming, Jimmy	2	1 M
Keung Yat Hang	2	— M
Kong Siu Chee	4	— M
Kwok Che Ling	4	— —
Lau Chun Yat	4	— M
Lau Chung Shing	4	— M
Lau Kwing Lam, Glenn	2	1 M
Lau Kwok Chung	3	— M
Lau Sai Ying	—	1 —
Lau Yuk Lai	3	— M*
Law Hing Wah	3	1 M
Lee Chun Ming	3	— M
Lee Chung Kwong	3	— M
Lee Wah Kwan	3	1
Leung Sau Chi	3	— M
Leung Yat To	2	— —
Leung Ying Kit	3	— M*
Lo Chi Wai	2	— M
Lok Wang Yip	3	— —

Name in English	No. of Passes at Advanced Level	No. of Passes at Ordinary Level
Mak Kan Hin	4	— M
Ng Ming Fai	2	1 M
Ng Yuk Hon	3	— M
Ngan Ka Hin	4	— M
Tang Wing	2	— M
Tsang Chi Kin	3	— —
Wan Tak Sang	4	— M
Wong Chi Keung	3	— M
Wong Siu Chuen	4	— M
Yeung Ying Nam, Alam	4	— M
Yu Hung Wing, Richard	3	— —
Chiu Lai Kwan	3	— M
Chow Sau Ting	4	— M
Choy Pik Ying, Winnie	4	— M*
Choy Yuen Chung	3	— M
Fan Chim Hoo	4	— —
Lau Sui Sang	3	— M
Leung Man Kit	2	— M
To Shui Ching	4	— M
Tsoi Lai Sang	4	— M
Wong Ming Wai	3	— —
Wong Po King, Selina	3	1 M
Yau Oi Nam	4	— M

HONG KONG SCHOOL CERTIFICATE

EXAMINATION RESULTS, 1966

Name in English	No. of Distinction	No. of Credits	No. of Passes
Au Fun Luen, Anthony	—	1	7
Chair Wai Kwan	1	3	4
Chan Chi Kin	—	5	2
Chan Chi Ping	—	3	5
Chan Chi Sik	1	5	2
Chan Chi Sun, Thomas	1	2	5
Chan Koon Wai, David	—	4	3
Chan Kwan Yin	—	4	5
Chan Kwok Chung, Joseph	—	1	6
Chan Kwok Hung	—	1	5
Chan Shu Keung	—	6	2
Chan Wai Shang	1	5	2
Chang La Bing	3	3	2
Chang Po Lo, Paul	—	5	3
Cheng Kar Hiu, Lawrence	1	4	3
Cheung Tak Yeung, Ted	—	—	6
Cheung Ying Lun	—	2	6
Chin Loong Sang	—	5	3
Ching Kwok Ping	1	5	—
Chiu Sik On	—	6	2
Chow Hing Fai	1	4	3
Chow Yau Pak, Patrick	1	1	6
Chu Bo Hay	—	1	7
Chu Pui Hing	4	4	—
Fung Shiu Man, Peter	—	3	4
Fung Yuk Kwan	2	5	1
Ho Kay Yin	—	7	1
Ho Wing Sun, Philip	—	7	—
Hui Wing Fu	1	4	2
Ho Fook Hong	—	8	—
Hui Wing Huen	—	2	5
Jim Kwok Kong	1	2	3
Kan Charn Huen	1	5	2
Kwan Yuen Sang	—	2	3
Kwok Wai Chuen	—	1	5

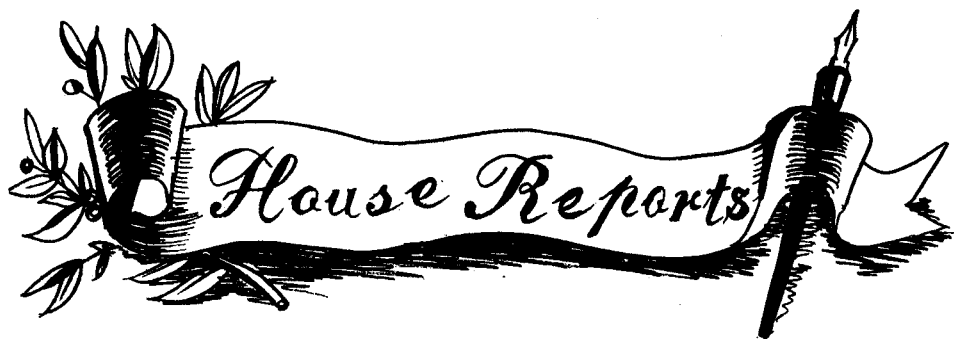
Name in English	No. of Distinction	No. of Credits	No. of Passes
Lai Yuek Chung	2	4	2
Lam Chok Man	—	4	4
Lam Kai Yiu	1	6	1
Lam Tai Yiu	5	3	—
Lau Chun Lok	1	5	2
Lau King Sau	—	6	2
Lau Sik Lin	—	5	2
Lau Wan Kit	—	2	6
Lee Kam Chuen	—	5	3
Lee Kit Man	—	5	2
Lee Sair To	—	2	5
Leung Wing Hong	1	5	2
Leung Yau Kwong	—	1	6
Liu Woon Tim	3	4	1
Lo Kim Ming, Kinsley	—	4	4
Lo Tai Wai, David	—	—	4
Lui Sung Yee	1	5	2
Man Siu Leung, Andrew	—	4	3
Ng Ping Kin, Benjamin	—	1	6
Hg Shin Kong	4	2	1
Pau Tak Ming	1	5	2
Poon Hin Wah	1	4	3
Poon Kwong Lau, Anthony	—	—	7
Pun Wing Kui	1	6	2
Shek Kang Chuen	2	2	4
So Kam Wing	—	2	5
So Kong Wah	—	5	3
So Yat Fan	—	4	4
Szeto Wing Hoi, David	1	6	1
Tai Tit Shan	—	1	5
Tam Sik Wing, Peter	1	4	4
Tang Kwok Yiu	2	4	1
Tsang Kin Ping, Kenneth	1	4	2
Tsoi Tai Sang, Tony	1	6	1
Tsui Hing Yin	—	5	3
Wai Chi Hung	—	5	3
Wai Heung Wah	1	6	1
Wai Wing Park	—	1	6
Wat Sek Sang	—	—	5
Wong Ching Sang	—	1	7
Wong Hon Bun	—	—	3
Wong Kai Yiu	2	3	3
Wong Kwun Chan	—	6	2
Wong Siu Lun, Stephen	2	4	2

Name in English	No. of Distinctions	No. of Credits	No. of Passes
Wong Tai Hong	—	2	3
Wong Yee Hin	—	4	4
Woo Kau Kiang	—	1	5
Wu Dick Kin, William	—	6	2
Wu Lung Chi, Oliver	2	5	1
Yeung Kwok Bill, Bill	—	4	3
Yip Chun Hei, Lewis	—	3	4
Yip Shing Man	—	1	6
Yuen Kwok Yau, Alexander	2	4	1
Cheung Kwok Hing	—	—	1
Cheung Lap Ming	—	1	—
Ching Boon Charn	—	—	1
Chiu But Choi	—	—	—
Kwok Che Ling	—	—	1
Lee Wah Kwan	—	—	1
Leung Yat To	—	—	1
Lok Wang Yip	—	1	1
Tsang Chi Kin	—	—	1
Yu Hung Wing	—	—	1
Lau Sai Ying	—	—	1
Au Hor Kay	—	1	5
Au Ka Pik	—	4	5
Chan Che Jing	—	—	7
Chan Kit Ha	—	5	1
Chan Lai King, Alice	—	5	3
Chan Mei Ling, Phyllis	—	—	5
Chan Wai Yee, Grace	—	2	6
Chan Yin Ha, Clara	—	3	4
Chan Yuet Ngor, Liza	—	3	5
Chang Fung Yee	—	2	6
Chau Lai Lin, Amy	1	1	6
Cheng Ngai Lung, Helen	—	2	6
Cheng Shing Choi	—	2	5
Cheng Yi Yim, Amy	—	3	4
Cheung Lai Ping, Grace	—	1	6
Cheung Shin Ting	—	1	6
Chow Yuen May	—	2	5
Choy Yuk Wah, Joyce	—	4	4
Fung Lai Sum, Liz	—	2	6
Fung Pui Han, Isabella	2	5	1
Fung Shiu Yee, Mariana	—	6	1
Ho Hang Chun, Anne	—	3	4
Hsieh Hung Choi	—	2	5
Kan Woon Ling, Stella	—	—	6

Name in English	No. of Distinctions	No. of Credits	No. of Passes
Lam Sui Mui	—	3	5
Lam Wan Yee	—	2	5
Lam Yuk Sau, Rebecca	1	4	4
Law Tak Yin, Nancy	—	1	6
Lee Che Ling, Estella	—	2	3
Lee Shiu Ling	—	—	6
Lee Sik Yin	—	4	2
Leung Shuk Ying, Mary	—	—	3
Leung Wing Fun	—	—	6
Leung Yuk Yu	—	—	5
Lo Tai Yin, Florence	—	1	7
Ma Lau Ngan, Daphne	—	2	6
Mak Kit Ling	—	1	5
Mak Yee Ming	—	4	4
Miu Chun Fun	—	2	5
Ng Yuet Ho	1	1	4
Ng Yuk Hang, Stella	—	1	6
Pang Chow Ha	—	3	4
Poon Ching Han	—	5	3
Poon Yee Ling	—	2	6
So Cheuk Chi	—	4	4
So Man Wan	—	5	3
Sum Tsai Ying, Florence	—	1	4
Tam Po Ling, Tina	—	2	4
To Wai Lan, Janie	—	—	5
Tong Loy Ho, Catherine	—	4	4
Tong Mui Fan	—	3	4
Tsang Fung Chee, Rose	—	1	5
Tse Yuen May, Mabel	—	1	4
Wong Bik Yin, Bessy	1	4	3
Wong Ching Fun	—	—	6
Wong Hon Chun, Ruth	—	2	6
Wong Kit Ching, Cathie	1	4	3
Wong Wai Har	—	3	3
Wong Yim King	—	3	4
Wong Yuen Wan	1	2	3
Woo Shan Shan	2	2	3
Yan King Oi	—	—	4
Yao Pun Tune	—	—	8
Yu Oi Nam, Grace	—	5	3
Chik Lai Ngan	—	—	—
Fan Chim Hoo	—	—	1
Wong Ming Wai	—	—	1

II: ACTIVITIES

1. House Reports	
North House	27
South House	29
East House	30
West House	31
2. Social Work in Summer	
i. Child Care Centre in the Walled City	33
ii. Children's Club at Wong Tai Sin Community Centre	34
iii. Work Camp in Tin Fu Village	34
iv. Hay Ling Chow Leprosarium	35
3. Highlights of the Interhouse Competitions	
i. Swimming Gala	36
ii. Sports Day	39
iii. Cross Country Race	41
iv. Folk Dance Competition	43
4. Inter-School Sports Report	44
5. Dramatics	
i. Summer Class Plays	46
ii. 'Arms and the Man'	47
6. Parties	
i. Underprivileged Children Party	48
ii. The Christmas Party	49
iii. New Year Party	50
7. Sai Kung Camp	52
8. Spotlights on the Schools Musical Festival	
i. Mixed-Voiced Choir	54
ii. Intermediate String Orchestra	55
iii. Senior Choral Speaking Group	55
9. Japanese Week	56
10. Exhibitions	
i. Open Day Snapshots	59
ii. English Bulletin	61
iii. Form 4 Economic & Public Affairs Project Work	62



NORTH HOUSE

The most important thing in the Olympic Games is not to win but to take part, just as the most important thing in life is not the triumph but the struggle. The essential thing is not to have conquered but to have fought well.

THE OLYMPIC CREED

Under the supervision of our

House Master	Mr. Fok Po Nam
House Mistress	Miss Sitt Ying
Assistant House Master	Mr. Ip Tung Chun
Assistant House Mistress	Mrs. A. Wong

Our cabinet for this year was elected as follows:

House Captain (Boy)	Ching Kwok Ping	(L6A)
(Girl)	Fung Pui Han	(L6B)
Vice House Captain (Boy)	Wong Siu Lun	(L6A)
(Girl)	Chan Yuet Ngor	(L6A)
Hon. Secretary	Ho Fook Hong	(L6B)
Hon. Treasurer	Fung Yuk Kwan	(L6B)
Sports Captain (Boy)	Lau Shing	(5C)
(Girl)	Tsang Lai Lai	(5B)
Football Captain	Tsang Kin Ping	(L6A)
Basketball Captain (Boy)	Paul Ho	(5D)
(Girl)	Cheung Chui Ping	(4C)
Badminton Captain (Boy)	Fong Fong	(3A)
(Girl)	Lau Wai Man	(5B)
Table-Tennis Captain (Boy)	Yuen Kwok Yau	(L6A)
(Girl)	Cheung Yee Wan	(3A)
Swimming Captain	Kong Kwok Ching	(3A)
Folk Dance Captain	Lin Li Na	(4A)
Volley Ball Captain	Tsui Wah Tak	(5D)
Dramatics Representative	Chow Sik Kuen	(4A)

Public Speaking Rep. (Senior)	Cheng Sai Chiu	(5A)
(Junior)	Eric Kibble	(4D)

Before the election, Mr. Fok said that every member should do their very best to support the House. He wanted the members to be more cooperative this year. And true enough, most members have been very cooperative this year.

The first challenge the cabinet had to face was the Swimming Gala. After a hard struggle, we came second. The spirit of our House members relied greatly upon the announced result. They cheered at the top of their voices when Kong Kwok Ching, the Swimming Captain, came first in the 100-metre breast stroke.

Our House was invincible in the ball games. Here is a list of championships we have won this year:

- Football
- Basketball: boys and girls
- Badminton: boys and girls
- Table-tennis

In the Sports Meet, our members were very enthusiastic. Although we came second it was a good display of House spirit.

In the Chinese Public Speaking, the result was fair. We were proud of Lin Li Na who came first in the Intermediate Section. But, we are sorry to confess that our preparation work for this competition was not good.

On the 19th Dec., we had the House tea party. Everyone enjoyed themselves. After the tea party, some members continued to have a singing party in the D.S. Room.

Generally, House spirit is very high, especially that of Form 1 members. They take it as a great honour to be a North House member. The House is proud of them. Among all the House officials, our House Captain Ching Kwok Ping wins the greatest respect because he has contributed a great deal to the House.

At the beginning of the year, we aimed at the House championship. And we are now the leading House. But by now, the officials realize that the main aim of House competitions is PERSONALITY TRAINING.

The officials have to admit that we failed to have every member working for the House. It is quite tragic to report that two members had refused to represent the House during quiz and folk dance competitions. Perhaps, they were too greatly concerned about the result if they took part.

As a conclusion, we would like to express our sincere thanks to the House Masters and House Mistresses, (especially to Mr. Fok), for their guidance throughout this year.

Hon. Secretary.

SOUTH HOUSE

House Master	Mr. Lui Bing Lam	
House Mistress	Mrs. S. Liao	
Assistant House Master	Mr. Cheung Poon	
Assistant House Mistress	Mrs. E. Wong	
House Captain (Boy)	Chu Pui Hing	(L6B)
(Girl)	Lee Sik Yin	(L6A)
Vice House Captain (Boy)	Cheng Kar Hiu	(L6B)
(Girl)	Poon Ching Han	(L6A)
Hon. Secretary	Lam Kai Yiu	(L6B)
Hon. Treasurer	Ng Shin Kwong	(L6A)
Athletics Captain (Boy)	Yip Chun Hei	(L6A)
(Girl)	Mak Yee Ming	(L6A)
Basketball Captain (Boy)	Chiu Sik On	(L6B)
(Girl)	Tse Shui To	(5D)
Football Captain	Mak Chi Yau	(4C)
Table-tennis Captain (Boy)	Wong Po Hung	(4C)
(Girl)	Lam Wei Ying	(4C)
Badminton Captain (Boy)	Lee Sai Keung	(5A)
(Girl)	Mak Yee Ming	(L6A)
Swimming Captain (Boy)	Lau Chun Lok	(L6B)
(Girl)	Wan Ching Yee	(4B)
Public Speaking Rep. (Junior)	Wai Wan Kwong	(3A)
(Senior)	Cheung Ting Po	(5A)
Dramatics Representative	Yeung Chun	(4A)
Folk Dance Captain	Lau Siu Man	(4B)

We started off well at the beginning of the first term. In the Swimming Gala, we won all the individual championship except for the B Grade Girls. Together with the good team work in the relays, we managed to keep the champion shield for a second year.

Our House, as usual, is weak in sports and games. We lost nearly all the matches in Football and Basketball to the other Houses. However, we were not discouraged. We did very well in the Badminton Competition and came first.

We worked very hard in the Annual Athletic Meet, but unfortunately, we were defeated by the third House only by two points. Still, we gained individual championships for A Grade Boys and C Grade Girls. Our C Girls did very well.

Results of the Chinese Public Speaking and the post-examination quiz were pleasing, we got some points over the other Houses here.

Cooperation and House-spirit are our main targets, and we are now concentrating our efforts on the Folk Dance Competition.

Hon. Secretary.

EAST HOUSE

House Master	Mr. Raymond Hung	
House Mistress	Mrs. P. Chow	
Assistant House Master	Mr. Chow Kung Po	
Assistant House Mistress	Miss Lau	
House Captain (Boy)	Lau King Sau	(L6B)
(Girl)	Wong Kit Ching	(L6A)
Vice House Captain (Boy)	Szeto Wing Hoi	(L6B)
(Girl)	Siu Siu Woon	(5C)
Hon. Secretary	Liu Woon Tim	(L6B)
Hon. Treasurer	Wu Lung Chi	(L6B)
Sports Captain (Boy)	Ng Sin Kwong	(5C)
(Girl)	Lo Wing Sim	(4B)
Football Captain	Chak Sheung Man	(5C)
Basketball Captain (Boy)	Chan Chi Sun	(L6A)
(Girl)	Ng Wing Yee	(4A)
Volleyball Captain (Boy)	Poon Hin Wah	(L6A)
(Girl)	Ma Kwai Yee	(4B)
Table-tennis Captain (Boy)	Lung Wan Cheung	(5A)
(Girl)	Shiet Po Chu	(4C)
Badminton Captain (Boy)	Lai Yuk Chung	(L6B)
(Girl)	Pang Yuen Kwan	(3C)
Swimming Captain (Boy)	Li Siu Fung	(U6A)
Public Speaking Rep. (Senior)	Wong Kim Pong	(U6B)
(Junior)	Yau Kar Bick	(4A)
Folk Dance Representative	Luk Shui Wan	(4B)
Canoeing Representing	Shek Kang Chuen	(L6A)

First came the Swimming Gala. It was believed that our House would come last, owing to the lack of good swimmers. However, we managed to come third. Though the result was not satisfactory, it was relieving to have many outstanding C Grade girl and boy swimmers from Form 1. We believe that they can help our House to get better results in the Swimming Gala in future years.

Another important competition was the Annual Sports Meet which was always the trump card of East House. As had been expected, our House won her traditional victory. Our A Grade girl won her individual championship deservedly.

During this term a new competition was held. This was the Interhouse Cross Country Race which has proved to be advantageous to our House as we came first in the race.

During this year, regular official meetings were held in order to strengthen the House organization.



CHILD CARE CENTRE IN THE WALLED CITY

A group of fourteen students volunteered to help at the Child Care Centre in the Walled City which has long been associated with disorder and crime.

But the Walled City is not a bit as dreadful as one imagines. The people there are exceedingly friendly and the smiling faces of the children touched us greatly. Besides, it was a memorable experience being amateur nurses.

The Centre is actually a small stone hut. The work of the Centre is threefold: it supplies milk, biscuits and vitamin pills to children every morning; it takes care of child patients; and it serves as an afternoon school for children.

Two of us helped there for one morning each week. Our work was concerned with the distribution of vitamin pills, biscuits and milk to the children, the registration of patients and when we were free, assisting the nurses.

Though it may seem light work, we were kept busy most of the time persuading and teaching the children to swallow the pills. From the registration, we learned some useful medical terms. We took the temperatures of the patients and we learned a lot about them through chatting.

We only hope that we did not have to leave so soon.

SUMMER OPEN CLUB AT WONG TAI SIN COMMUNITY CENTRE

This summer, many of us joined the voluntary social work as instructors in the Children Clubs at various community centres.

We had to attend a four-day residential orientation course organized by the Social Welfare Department at Chung Chi College, Ma Liu Shui. During the four days, we were lectured on: how to lead children, how to teach them to play games and to sing songs, programme planning and other subjects which were equally instructive and interesting. Besides, we had many other activities but we would have enjoyed them more had there not been a typhoon signal.

The children at Wong Tai Sin Community Centre range from 8-14 years old. There were fourteen groups with twenty children in each group, divided between morning and afternoon sessions.

I was elected by the sixteen voluntary instructors as one of the three organizers. My job was to organize group activities including games, songs, handicrafts, drawing, folk dancing, film shows, ballgames and swimming. The children were most excited when they were led to picnics and visits: to Temple Hill, the Airport and the Ocean Terminal.

We felt rather sad when we had to say goodbye to them. Although I did not really lead a group myself, I shared pleasure when those lovely, innocent faces shone before me.

CHOW YAU PAK, L6A.

WORK CAMP AT TIN FU VILLAGE

We learned from this project how important afforestation is and how essential that the public should cooperate to work for the prevention of hillfires. Through this participation, we began to realize how much damage a spark of fire can do to ten years or even twenty years' efforts of afforestation.

This was one of the summer projects organized by the Social Welfare Department in coordination with the Fishery and Forestry Department.

About thirty post-secondary students took part in this 6-day outdoor camping course in which our task was to re-afforest the Tai Lam Chung Area.

There is a danger to associate work camps with 'concentration camps' or 'labour camps' or even 'prisoners camps' in which people work like slaves day in and day out under the suspicious eyes of fierce guards holding whips. But the work camp we joined was of a totally different picture; and the experience we had from our School Camp makes everything more enjoyable.

Indeed, we had to work hard under the scorching sun, digging, transporting and planting trees such as the familiar Acacia, Confusa and South China Pine for soil conservation. Despite the seemingly tight time-table there was much free time, enough to go for a swim in the pool or finish reading one or two short stories during the hot afternoons. At night, we enjoyed ourselves with night games, singing, folk dancing, chatting and laughing. Some even acted as fortune-tellers discoursing humourously on each others' life stories. All of us mixed admirably well, all the while trying to learn as much about each other as possible.

Of course, there was still the digging and planting in the rain to be told, the barbecue and the night with the villagers which all contributed to our delightful memories. One needs to work and to play hard in order to get the most from our youth; and one feels exceptionally lively in being close to nature. You will never realize the pleasure unless you yourself are taking part. Do not be fooled by the words 'work camp' should you see them next time. Join in and find out!

LI SIU FUNG, U6A.

SHUM MAN CHING, U6A.

HAY LING CHOW LEPROSARIUM

Every Saturday, three schoolmates will go to Hay Ling Chow Leprosarium to teach English to some of the patients there who had, because of their sickness, been temporary deprived of their normal schooling. This idea was first started by Mr. Hinton and the work is now taken over by Miss Ruth Wong.

At first, there were only 7 students, patients, that is, two of Form 1 standard and five of Form 3. But now it has been extended to 5 classes with a total of 35 students. We are now joined by some volunteers from St. Paul's Co-educational College. Our School has 14 volunteers, 2 of which are old students who have been working there since the project started.

Actually, this is very light and interesting work. We do not have to start with ABC or the eight parts of speech for these students have already reached rather high standards before they came in. Our tasks are to help them to refresh their memories of what they had learned as well as to help them with English conversation which, we think, is useful to them when they recover and come out to work. They are all very cooperative and diligent students. And you simply have to admire their learning spirits!

We learn much ourselves from preparing the lessons and deep inside we feel very happy in being able to help others. We sincerely hope that more schoolmates will join us in this meaningful work in the years to come.

Highlights of the Interhouse Competitions

SWIMMING GALA

Cross-sections of the School on Swimming Gala days:

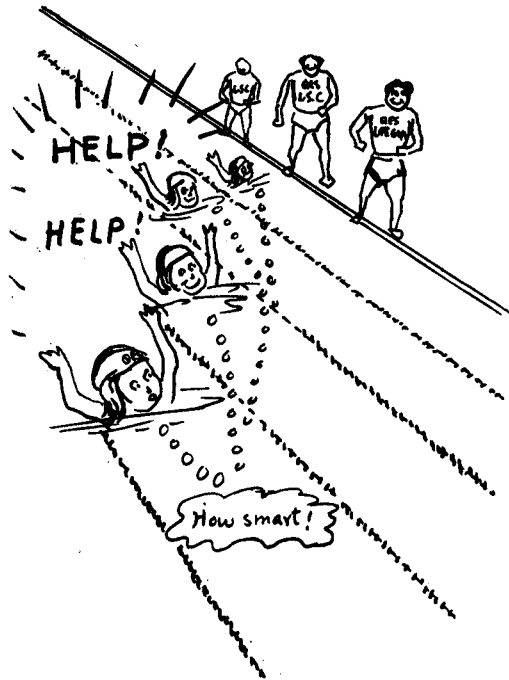
A competitor: I got changed. I stood and waited. I became self-conscious and I blushed, and blushed. Then I swam and got changed again. I stopped blushing.

A spectator: It was awfully uncomfortable and annoying to sit on the wooden planks watching the events; because: if I was excited I could not stand up and cheer for I would be booed by those sitting behind me; if I was not excited I could not sit quietly because of the heat of the sun; furthermore, unless I was a competitor, I could not swim!

A life-guard: I was handsome. I walked smartly before the whole school. Then a beautiful girl swam. She seemed to have trouble

(or did I imagine so?) and immediately I dived into the pool and rescued her. I was the hero and she was the heroine. I would never forget this Swimming Gala!

A member of the Staff: I waved. I watched. I recorded. And I would never have enjoyed it until I saw refreshment brought to me.



A House Captain: I was wanted here. I was wanted there. I walked. I talked. I fussed about. Then suddenly everything was over, and it seemed so awkward to stand there so "unbusylike"!

A Prefect: I stood; and stood; AND stood.

We celebrated our second Swimming Gala on 30th September and the Final on the following Friday.

The House Captains who had slick, glib tongues of lawyers tried their very best to induce students in the lower

forms to take part in the Kicking Board Race. But, perhaps most of them were afraid of the Goddess of Water for a lot of marks were deducted from each House because more than half of the competitors withdrew when the actual event took place! How many of them got out of the pool without the help of life-guards? I don't know.

In a free-style event, a C Grade boy swam in a combined style. He used Free-style strokes while his feet moved in a frog kick. His new style proved very successful as he came first in the event.

Only one competitor entered for the Boys B Grade 50-metre Back Stroke. Every B Grade boy blamed himself for not taking part in that event. Although



he is no good swimmer, still he could easily get the second place—a nice silver medal!

The most entertaining event was the Staff Vs Prefects Relay. The Staff Team consisted of tall and gallant swimmers: Mr. Hinton, Mr. Chow Hing Po, Mr. Poon Wai Tong and Mr. Button. As one grew 'old' (because of the pressure of so many exams and duties) one did not have as much breath as the 'young' people (because of the happiness they obtained from bullying others). Luckily the Staff Team possessed all very 'young' people and all of them leaped ahead like steam engines. The mild 'old' Prefects simply had no chance!

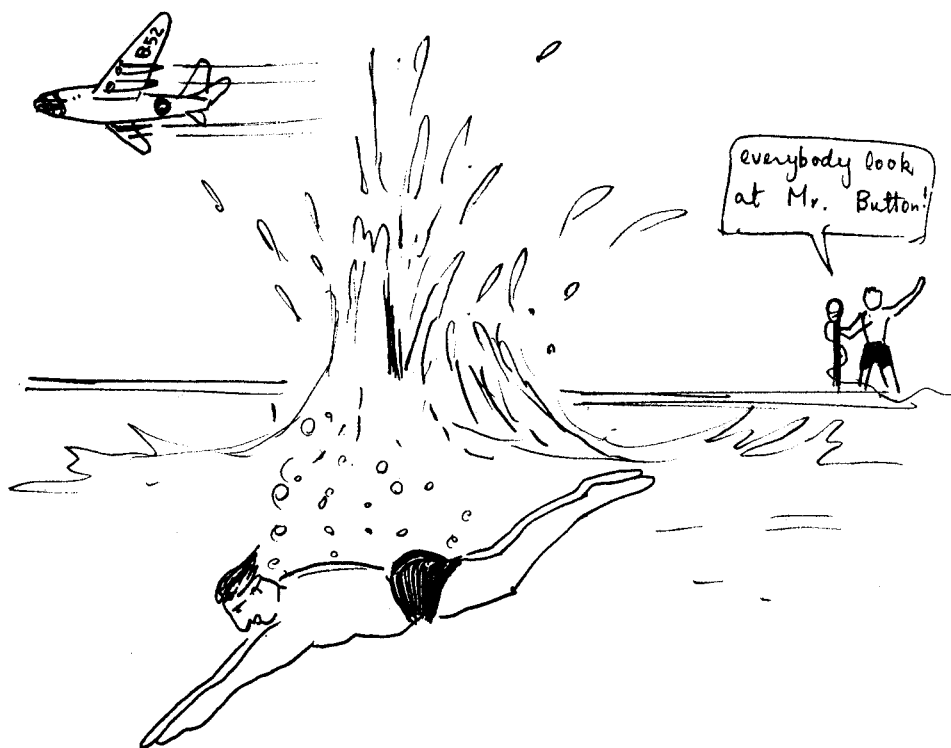
The Invitation Relays event was very exciting. One could not see any 'floating objects' but only white foams flying in the air.

"If only my House had a few of these swimmers!....." You can guess who these pitiable souls were who ventured to dream of such a thing!

Everyone was glad to have Mrs. L. Mok back to present the trophies. The warm speech she delivered cheered even the losers.

"The Swimming Gala was quite a success because many pupils took part. Besides, Mr. Button's demonstration stimulated many pupils' interest in swimming. To make the whole thing a greater success, our School should have a swimming-pool!"

Reporters.



The accidental drop of a 1000 lb. bomb!?

SPORTS DAY



East House — INVINCIBLE

North House — RUNNER-UP

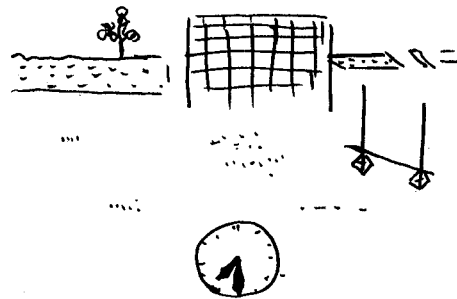
West and South Houses — SIGHS But NO TEARS YET!

The Annual Athletic Meet was held on 9th December at the Public Athletic Ground, Boundary Street. A week later came the finals. Fortunately, the weather was not as windy as that of last year and the events went off fairly smoothly.

Before the day came, there was the usual race between the House Captains and their members. They had to run after every member of their House in order to persuade or beg him or her to take part in the events. Moreover, they had to practise with the Forms 1 and 2 students every Saturday morning and nearly every morning and every holiday. Look at their thin and slim bodies running after long lines of boys and girls, panting heavily like boiling old kettles!



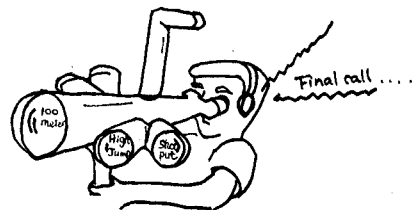
BEFORE SPORTS DAY.



AFTER SPORTS DAY.

It was of special interest to watch people run. They made funny faces. Some ran with closed eyes and hanging heads. Some ran with bulging eyes and bristling hair. Some ran with opened mouths and blushed cheeks. But there was one thing they all did after the race: they all lay comfortably in their friends' arms showing how hard they had struggled.

Often there was a series of events taking place at the same time. There might be races on one side of the track and hurdles on the other, javelin-throw on the left and discus-throw on the right, high jump in the near corner and long jump in the far corner. The



spectators were busy moving their eyes from one place to another and so were the sportsmen running across the field in order not to miss the event which took place immediately after the one he had just finished.

Who says we have no heart for public property? Remember the girl who kicked off a hurdle during the 80-metre hurdle race and ran back to pick it up before she went on? Isn't this proof good enough!

An unusually large number of students took part in the tough 1500-metre race. The climax of the day came when the first boy caught up with the last who was one whole track behind. However, the defending champion, who was a boy scout, was forced to bestow his championship to another senior student. You could imagine how hard the scouts exhorted him and how low their faces dropped at the end.

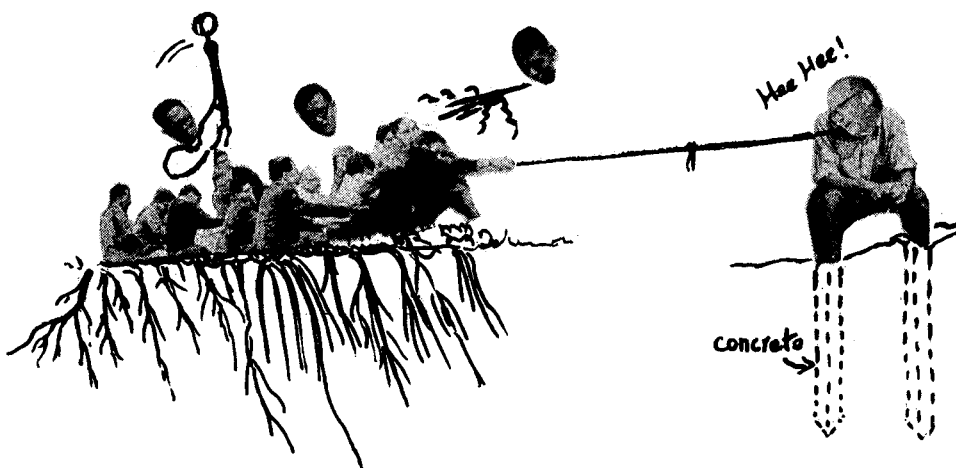
"Do you know who were the fellows who ran the longest distance?"

"The 1500-metre athletes, naturally."

"No, they were the House Officials, because they had to run constantly after the spikes especially when the relays were held one after the other! Poor souls!"

Two reasons could be deducted why the House Captains and Prefects were so willing to run their races. First, because they wanted to show their House members or fellow schoolmates how promptly they reacted to circumstances or requests. Secondly, by giving a chance to their members or schoolmates to watch these so-called 'bullying monsters hoddled, toddled and struggled' might ease whatever anger or grudge they had born of them. So after all, their painstaking efforts could be appreciated. Well, what do you say?

Everyone huddled around the field for the tug-of-war event between the



How about that?

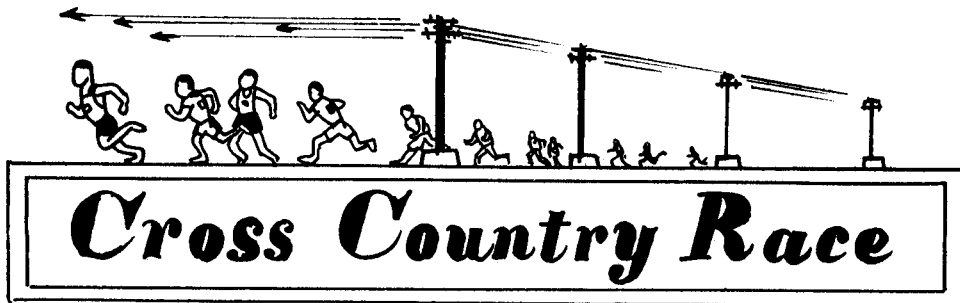
Staff and the Prefects. The Staff team chanced another 'victory' this year because they had not been playing fair. Out of the ten teachers, nine were bulky male teachers while the Prefects team had five boys and five girls. So the REAL victory actually belonged to the students! Hurrah!!

We should thank our P.E. teachers for their considerate arrangement of presenting only the first place trophies so that we could go home earlier; for who would like to stand under the scorching sun with an empty stomach looking with green eyes at other people receiving prizes!



If we change the prize.....▶

Reporters.



All the people in the street turned their heads in the direction from where the noisy footsteps came as over a hundred competitors dashed down from the School.....

Our first Interhouse Cross-Country Race was held on 1st February. It was a cold day and the unwelcome drizzle did little to spoil the joyful atmosphere.

The courses were three rounds of Kadoorie Hill for the A grade boys, two for the B grade and one for the C grade. It was not easy jobs for the House Officials to incite their members to run right after the mid-year examination

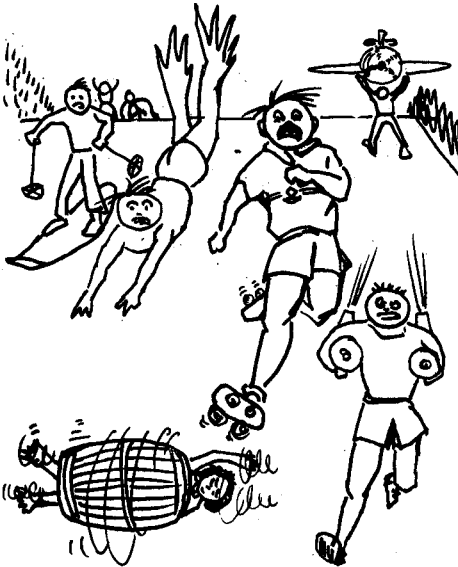
because everybody complained of having not yet recovered their strength from the 'titanic battle'. Are examinations really that injurious?

While the race was on, there were trying moments for the House Officials in School awaiting the glorious return of their heroes with painfully stretched necks. Had the weather been fine, these Officials would have followed the course to exhort their runners. We all believed they are capable of doing such things, don't we?

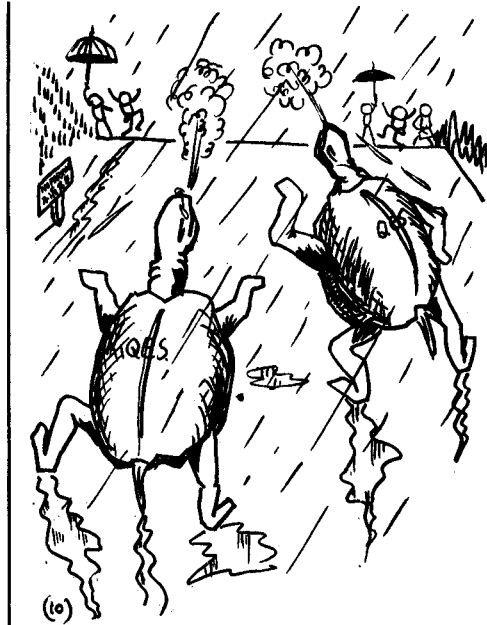
Those competitors who had to wear spectacles all complained of the rain because if they left off their spectacles, they could not see; and if they didn't, everything was just as M.C.C. So, bad luck!

A piece of seasonable advice for all my friends: never borrow a cent from these cross-country runners if you do mind their chasing after you day-in and day-out. But most of all, don't borrow anything from me for you see I am

A Competitor.



The first few strides



The last few paces

We were told that the standard was higher than last year's. Now, we have become so self-satisfied that we would like to challenge our teachers! (teachers, please don't get angry; this idea was originally suggested by Mr. Hinton and of course, we won't forget to challenge him too!)



Because the Interhouse Dramatic Competition was to be suspended for one year, the Folk Dance Competition became the only chance that large groups of students could perform on stage. This helped to explain why the folk-dancers were so keen this year. Try to see with your mind's eye how the four Houses fought for the three available gramophones and the most 'desirable' places for their rehearsals. Nearly every corner in the School became a dancing ground every holiday for nearly a month!



The Spectators

On 14th April, the seats were arranged around the Hall leaving a central circle for the performances. This arrangement succeeded in providing more room for the dancers as well as creating a very cosy atmosphere.

South House, having practised well, scored both the Compulsory and Free-choice dances. All their dancers kept good rhythm; they pointed their

toes, looked at their partners; the girls courtied, the boys bowed. They had good facial expressions too—the girls smiled so sweetly that we, the spectacles, were worried that the boys would faint or melt or forget their steps!

On 17th April, we had the very exciting Music and Movement. This time the performances took place on the stage. North House came first with her "Mid-summer Night amidst the Woods". The scene of the dancers carrying winking lamps to act as glow-worms was particularly lovely. Some of them had nice body movements which the other Houses had ignored. Unfortunately their climax was not as good as that of South House's "Slaves" which scored the second place. West House chose very striking music and steps, they would have done better for their "Life" if only they had practised more. The 'Winter snow' of East House's "The Seasons" was original but the performance tended to drag a little, thus they were placed fourth.

We were fortunate to have three folk-dance experts, Mrs. M.L. Wong, Mrs. S.H. Chiu and Mrs. H. Tsui, as our adjudicators. Their demonstrations and comments were fruitful harvests for those who were interested in folk-dancing.

A spectator.



INTER-SCHOOL SPORTS

FOOTBALL

This year our Football Teams, both B and C Grades, had practised very hard under the instruction of Mr. Button. The result was fairly satisfactory. We came sixth among fifteen other School teams. We hope that our team, having gained some experience, would do better next year.

BASKETBALL

This year, our B and C Grade boys and the B Grade girls entered for the competitions. The Boys Teams practised twice a week and were coached by Mr. Chu. Although they won only two out of their five scheduled matches, the more positive aspects of our training sessions and the fostering of a good team spirit are compensations which are more beneficial than winning.

The girls, under the guidance of Miss Wu, were equally keen. They won four out of their six matches and gained much experience. It is hoped that they will do better in the years to come.

TABLE-TENNIS

This was the first year that the C Grade boys and girls entered for the competitions. The Girls Team came third and in the individual championship, Shiet Po Chu came third and Cheung Yee Wan came fourth. The Boys Team also gained a third place, and we were pleased to discover some 'new-breeds' to substitute for the 'old' players. The A Grade Boys Teams came sixth.

BADMINTON

This year, our B Grade boys and Girls Open Grade entered for the competitions arranged by the H.K.S.S.A. Out of eighteen teams, our Boys Team was placed fifth. In the Boys B Grade Single Competition, Wong Shu Leung came third.

CROSS-COUNTRY RACE

The race took place at Stanley on 1st March. The course consisted of all kinds of rugged paths that one could imagine. Our School did quite well.

We are proud of Chow Shiu Cheong who, out of over fifty A Grade runners and out of a total number of over two hundred runners, succeeded in gaining the first place for the second consecutive year.

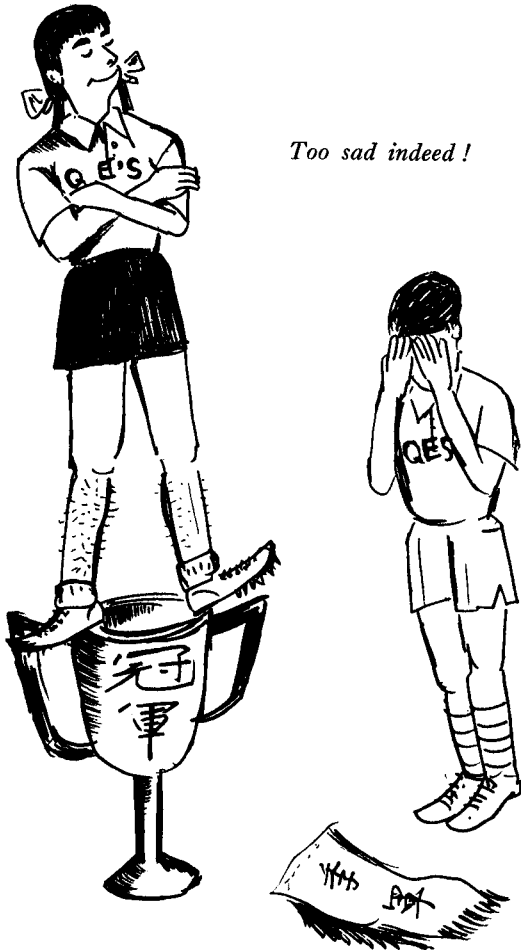
FOLK DANCE

The School Team came fourth in the competition. Of the three dances, we came first in the free-choice section.

ATHLETICS

This had been a very active year for all the athletes. Many individual places were gained by students from all forms.

The application of the new method of baton-changing and constant training helped to mark a new page for our Relay Teams. One particular feature of this year's Teams was that junior boys and girls participated during the later half of the academic year.



DRAMA TIES

SUMMER CLASS PLAYS

Having attended a series of lectures given by Mr. W. Ng, we were all eager to put the theories we had learned to practice and experience for ourselves what "stage-lives" were really like. So, our group of some seventy new stage-hands flocked together and contributed all our efforts to the two productions.

Two one-act plays were staged by the Drama Class last September, one in Cantonese and the other in English.

Being producers was a frightful yet amusing and worthwhile experience when all of a sudden, we stood face to face with so many responsibilities.

However, it was sometimes difficult for us to control rehearsals as "too many cooks spoil the broth". Nevertheless, we had friendly discussions which led to friendly arguments and then to friendly quarrels which were fortunately never serious enough to spoil anything.

But acting on stage was no enjoyment, especially when we were acting for the very first time. Stage fright was, of course, inevitable. Besides, we had to shout till our throats ache before we could be heard; we had to face those frightening creatures such as the producers, advisors, and many others whose eyes were sharp and piercing and whose shrewd comments were never too pleasing.

Despite all the "hardship" we had to undergo, all of us had a wonderful time. Though the standard of the productions was not high, it was sufficient to satisfy the inexperienced. At least, those concerned had learned something. Moreover, the productions had at least one small success: the brilliantly-coloured costumes were much admired.

LINA LIN, 4A.

YEUNG CHUN, 4A.

大

大

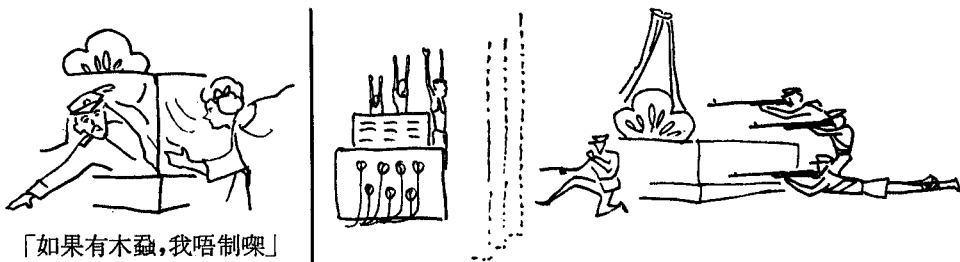
大

大

"ARMS AND THE MAN"

The Play has helped a great deal in raising funds for the extension of our Sai Kung Camp; and we must thank the Dramatic Society for their labourous efforts in putting up such a magnificent performance.

"Arms and the Man" a famous satire written by Bernard Shaw, was adapted for the Chinese stage by Mr. Lee Woon Wah and Mr. Lee Hong Wah. The story happens in the time of warlordism in China about 1924. In the first act, the play begins when Lai-yee (daughter of General Ma) tries to help her father's enemy, Major Pak, to escape and how she is charmed by the young major. Later Major Choy (Lai-yee's fiancee) returns after the war, and learns that Lai-yee has fallen in love with Major Pak. In the last act, Choy challenges Pak to fight a duel. Lai-yee stops them and this leads to a quarrel between Choy and Lai-yee during which Lai-yee learns that Choy is in love with Fung-ying (a servant in the house). In the end, Fung-ying is married to Choy and Lai-yee becomes the wife of Pak.



BEHIND THE CURTAIN

The theme of the play is subtle and it really attacks human weaknesses. People honour heroes but they seldom realize that the fame their heroes acquired comes often from luck and sometimes, even from complete irresponsibility. Major Choy is a stock example: he is inexperienced and irresponsible but since luck favours him, he is made a hero. The play also satirizes on those who try to follow the European ways of life (it was only the early 1930's, mind you) to show off their superiority. Mrs. Ma bathes many times a day because she knows that the Europeans like to bath. In the time of foreign imperialism, the wife of an important government officer still has no sense of nationalism, not to say patriotism, and this indirectly reveals why China is so weak at that time.

I must say that all the actors and actresses did very well. I think the part of Lai-yee is outstanding. She has a sweet and distinct voice, and shows character of her own. She is particularly good in showing the partly-frightened and partly-excited feelings of a young and imaginative girl. The part of Major Choy is also successful. He appears sometimes as a gentleman, sometimes as a rascal, sometimes as a coward and even sometimes as a fool. When we laugh at him, we cannot help feeling that we are actually poking fun at ourselves. He, directly or indirectly, mirrors a part of all of us.

Finally, I would also like to point out some mistakes of the play. In a family like that of General Ma, it is not reasonable to have only two servants. Regarding the sound effects, the noise of the guns is too artificial if not entirely unreal. It sounded like hammering and surely not all in the audience can catch its meaning if it was not explained in the conversation later. I also think that the producer is too conservative in his choice of actors and actresses. Most of them appeared in the last School Plays; I think it will be much better if younger ones are given the chance.

WAI CHI HUNG, L6A.



THE UNDERPRIVILEGED CHILDREN'S PARTY

There are different ways to seek happiness. To feel our own happiness reflecting from those innocent faces was certainly the sweetest of all!

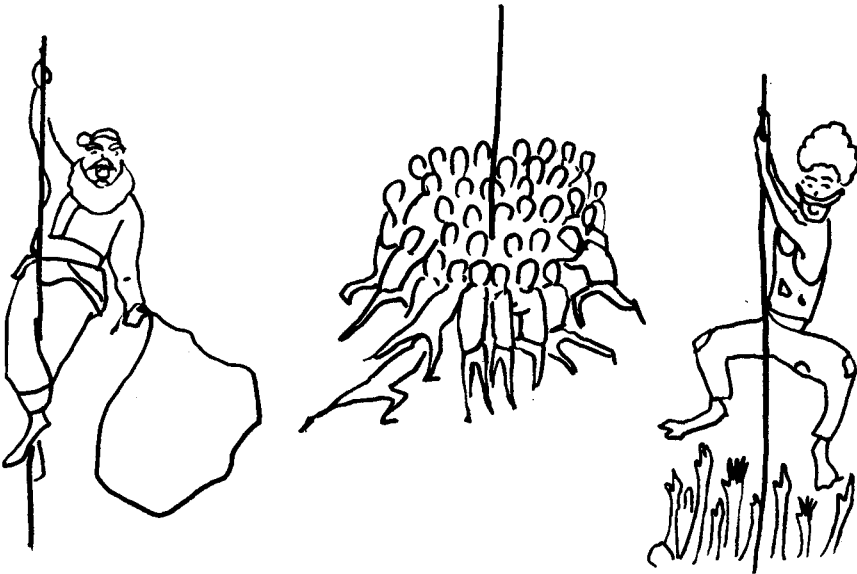
This year, the underprivileged children party was organized by the Catholic Society with the help of many other volunteers. The financial source came warmly from the teachers and students from whom some three hundred dollars were collected. Moreover, we are grateful to the Red Cross Society for donating 200 gift boxes; to Mr. Tong Wai-ki, president of the Q.E.S.O.S.A., for his kind donation of plastic toys; to the Amoy Canning Corporation Limited for supplying us with free drinks; and also to the various classes and individuals who offered to give performances, organize games and prepare for refreshment.

On the 23rd December, we welcomed some 200 happy children from various districts. From 2-5 p.m., merry laughter and chatter echoed from every corner of the Hall, the Basketball Court and the Lecture Room. But the merriest voices of all came from the leaders and organizers.

The first attraction was Chinese Boxing which our young guests enjoyed thoroughly. Performances of folk dancing, harmonica and songs followed. Then the children were divided into groups for games and competitions while at the same time, taking turns to go to the Lecture Room for film shows.

The highlight of the afternoon came when Santa Claus appeared from the gallery as the children were having refreshment. Amidst shouts of joy and hearty applause, Santa Claus slid down from a rope carrying with him a big bag of attractive presents. It so happened that Santa Claus spoke Cantonese and he had a jolly interesting conversation with the children while distributing the presents. When we close our eyes now, we could still see the children's faces, so miraculously lit up with beautiful contented smiles!

WEI WUN KWONG, 3A.



If the children entertained were our students, Santa would become.....

THE CHRISTMAS PARTY

Though we complained that this year's junior formers are uncommonly agile and naughty, I wonder what you would say of the senior students if you saw them that night. They were the craziest of the lot, especially the House Captains. (We missed, of course, Mr. Hinton who was then in the Phillippines!)

27th December happened to be an unusually cold day. Everyone greeted one another "Merry Christmas" with clattering teeth.

The party started with stall games at 2 p.m. About 300 schoolmates streamed into the Hall and quickly sought their way to the twenty stalls arranged there. Though they were shivering with cold, yet with nipped fingers they could still build a "skyscraper" with one hand, send off "rockets" to the moon, "hunt in the forest", do the "bowling" and transport marbles over "mountains". Oh yes, they could call the "drizzle" down too when you felt your heads coloured with confetti!

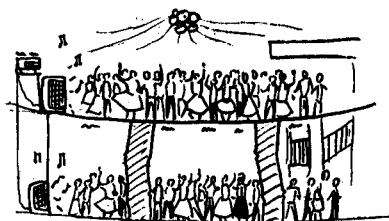
Such beat groups and singers as the Beatles, the Rolling Stones, the Beach Boys, Cliff Richard, Julie Andrews, Patti Page became entirely 'beatless' when they sang from our request centre, because the laughter, shouts and screams from our three-hundred-something throats outvoiced them!

Then followed "the great escape" when crowds after crowds poured down to the covered playground at 'supersonic' speed. And you immediately realized that refreshment was being served.

After some exciting group games, we sat comfortably to enjoy the four performances from the Houses with intermission for dinner. In this way, energy was being replenished for the vigorous exercise after lucky-draw: folk dancing.

At one time, the House Captains were afraid that the Hall would tumble. They had to shift an amplifier and some two hundred pairs of feet down stairs to the covered playground before the problem was solved. An unusually great number of senior and old students came back to join us and we had a lot of fun.

The Christmas Party was a great success. Over 400 students took part. And we all enjoyed ourselves tremendously.



NEW YEAR PARTY

"It does not matter whether you know how to dance or not. This party is worth participating because this is an opportunity for you to meet old friends and be happy with the new."

The New Year Party was held amidst warm New Year greetings on 11th February.

The Prefects, being the organizers, greatly appreciated the participation of the Principal, Mr. Button, Mr. Ip and Mr. So. Amongst them, Mr. Button

had shown himself to be a keen a-go-go dancer. We all admired his capacity for dancing a series of a-go-go energetically without spending a single minute to catch his breath. However, Mr. Ip and Mr. So sat in a remote corner; perhaps all the girls present were "tolerable, but not handsome enough to tempt them"!

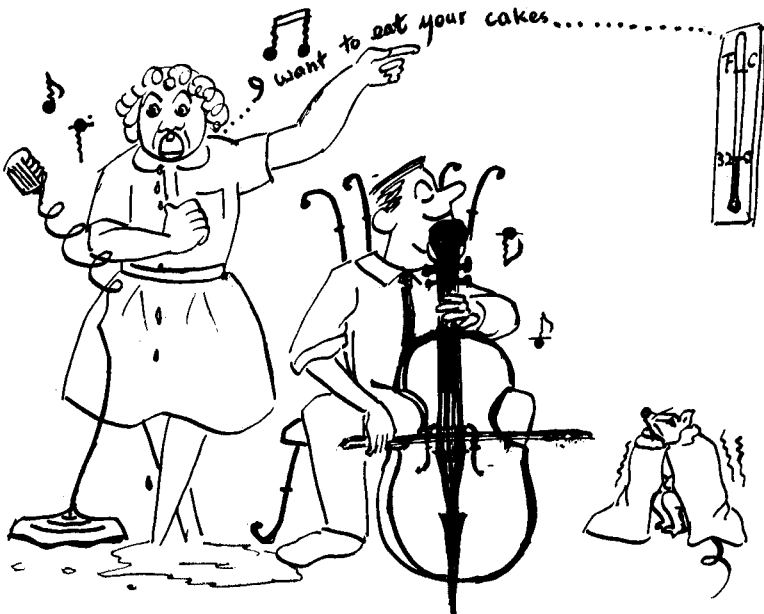
Amongst the two hundred odd students that turned up, quite a number of them were old students. The party was a reunion night for our elder brothers and sisters with their youngers. It was just like a big family where all its members returned from far and near to enjoy themselves.

There was a 15-minute interlude when four of our Form Upper Six students gave a performance of folk-song singing as the audience were filling up with delicious cakes, sandwiches and soft drinks. Our senses of taste, sight and hearing were happily satisfied. In fact, we must admit that their voices were good "appetizing agents" because we found most of our friends devouring more cakes and sandwiches than they could normally hold! Indeed, their charming performance added colour to the party.

Folk dancing and a-go-go exercises were zealously welcomed by all. Nearly everyone left the seat whenever such music was played. In order to meet the majority's appetite, the a-go-go records were played for the last thirty minutes so that everyone was exhausted. Only a few who still had a bit of energy left went to seize the ballons while others remained seated, panting for breath.

At half past eleven, everyone left with tired but happy steps, probably waltzing or doing the a-go-go all the way home.

PARTICIPANTS.





SALAMONG



Heave away, Heave away, — 1st Work Camp

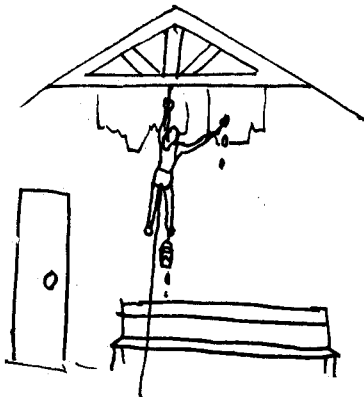
One fine September day, a group of students and several teachers marched to the Campsite to erect a canoe-shed. We students immediately became 'first class' architects and carpenters — a thrill to have our dreams come true!

You can imagine what a marvellous time we had in loading, unloading, reloading, un-unloading, re-reloading and finally un-un-unloading the logs and cement before we got them on shore!

We worked hard both days and nights. Finally a shed of 15 feet by 10 feet by 12 feet was constructed. Thanks to the valuable advice and assistance offered by Mr. Tam, Mr. Ip, Mr. Chow, Mr. Gee, Mr. Button, Mr. Poon and of course to Mr. Hinton who is famous in the Camp as a log-carrier.

The Camp was whitewashed — 2nd Work Camp

This was the combined effort of the wardens and some cross-country runners. Dear school-mates, you may wonder how we managed to do the top part of the walls. This was how we made it. Brilliant! Yes?



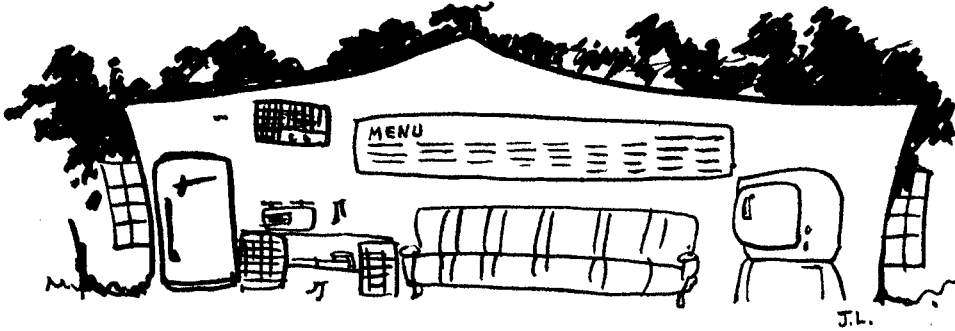
Marty Robins: Not "The Hanging Tree," mind you!



The Rolling Stones: Shaking all over!

"Arms and the Man" — School Play

The Dramatic Society presented this play in December to raise funds for the extension of the School Camp. A considerable sum of money has now been devoted to the improvement of the "living standard" in our Camp. So, have you any suggestions to make? Here are some to whet your appetite:



Help! Calling for hard-covers! Help — Song Book

As most of the old song books have disappeared mysteriously, new song books have to be prepared by the camp wardens. There are 108 pages with 195 songs. Some pop songs as well as many folk songs are included. When you come to some "very, very particular" songs, do sing them wholeheartedly because some of these songs were suggested by Mr. Hinton and other teachers.

Meanwhile, please be generous enough to tear off all your useless hard-covers from your exercise books and donate them to us for the binding of the song books. We all want the song books to last longer, don't we?



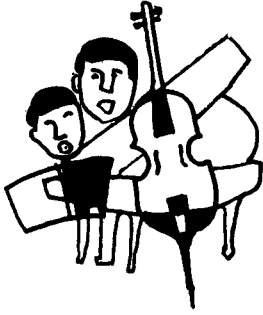
She sets a good example, doesn't she?

The more we get together, together, together,

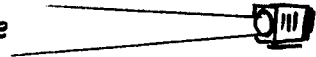
*The more we get together, the happier we'll be — 4th Student Camp Warden
Training Course.*

Twenty-one students from Forms 2 and 3 were selected for the course. Old camp wardens are appointed as instructors and advisors. The method of training is still based on that of the tutorial system. It is planned that there will be four to six campings for the course. Lectures are given at school so as to allow plenty of time for practical work during camping. If possible, a track camp and a canoe trip will be arranged for the WITs (wardens-in-training). The course is expected to finish by this summer.

REPORTER.



Spotlight on the



Musical Festival

THE MIXED-VOICED CHOIR

There were five schools competing. The adjudicator was greatly impressed by the style and effect of our first song but he said that the rhythm of the second one was not marked enough. He praised us so much that for a time, we thought we had done it.

This year's mixed-voiced choir was made up of old members from senior forms and mostly new recruits from junior forms. We began practising as early as September. The two songs to be sung were "O Can Ye Sew Cushions?"—a very lovely lullaby, and Gilbert and Sullivan's "Brightly Dawns Our Wedding Day"—a very joyful song.

We practised enthusiastically, bearing in mind that we aimed at getting back the trophy. Though at the early practices unfavourable and harsh comments showered upon us, we were not a bit discouraged. Then towards the end, from harsh comments we were awarded with enlightened encouragement and praises. Mrs. Wong was much pleased and we all prayed that our labours for all these months would not be in vain.

Then came the great day. We had the final practice in the morning. Again we found Mrs. Wong had prepared some Chinese medical tea for us to sooth our throats.

Everyone knows the result now. But did you ever notice that we were the "second" to sing, we sang "two" songs, we came "second" and we were beaten by "two" points?

INTERMEDIATE STRING ORCHESTRA

It was not until after the mid-year examination that we found time to begin practising the piece of music which was to be played at the Schools Musical Festival. Most of our members had been playing their string instruments for only one year. We only had several full rehearsals before the day came.

There were six School Orchestras entering for this competition. We all felt excited and some were quite nervous. The first piece we played with full tone. But unfortunately, some notes were not in tune. The second piece was played in lively rhythm. But my goodness! Some of the first violins played faster and faster and nearly got out of control. How the conductor tried hard to slow them down! Nevertheless, this piece ended with much applause.

Diocesan Boys' School came first and they really deserved the trophy. We came second. I could still remember how excited we were, shaking hands with one another. We were most pleased to find Mr. Hinton approaching to congratulate us.

LEUNG CHUNG MING, 4A.

SENIOR CHORAL SPEAKING

"One man's meat is another man's poison"

We were first made to recite the poem "The Raiders". Then we were divided into three groups: all the girls in one group, the high-pitched tenors in another and the low-pitched basses in the third group.

The basses were always found guilty whenever the recitation appeared unsatisfactory to Mrs. Lim. It was that group which had either too loud or too low voices and had no facial expression: 'if you keep on mumbling like pieces of wood, I would rather have your voices muffled while you still have to remain there for show' was always the ruthless remark for them. Luckily the basses were able to improve and save themselves from being dummies.

However, Mrs. Lim's 'no volume, no expression, no feeling, nothing whatsoever' remained to be what the whole choral group deserved. The training went on, and rules such as fines of fifty cents for every five minutes' late were set. Luckily none of us lost a cent, but unluckily Mrs. Lim lost nothing either!

We were the seventh group to go up the stage and when we returned to our seats, we were all counting for the first three places and some even began to design how we were going to win back the trophy next year.

The judge gave his adjudication. We were all very excited but 'appeared too happy.....not enough strength.....' was his remark. Though we got a certificate of merit, none of us could agree entirely with the judge's verdict. We are not defending ourselves or saying that judge's decision was wrong, but 'one man's meat is another man's poison', and now we realize the real truth of it.

LIU WOON TIM, L6B.



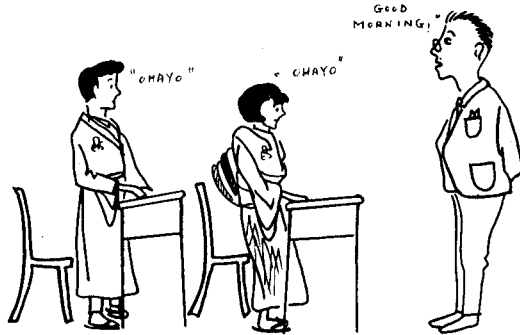
One morning as we greeted the Principal good-morning, Mr. Hinton bowed as low as 90° and said, "Ohayo gozaimasu!" Ah! that was our first "Japanese morning"!

We cannot afford to be so insular in this fast-developing world, we have to be acquainted with countries and places other than this small island, that was Mr. Hinton's idea. So emerged a Japanese Week; and it is hoped that the students' interest will pave the way for a series of 'country-weeks' to come.



We had a very formal and amazing opening ceremony. The Headmaster of the Japanese School delivered a very interesting Japanese speech which we

could not understand; a charming Japanese lady wearing a kimono acted as the announcer; and of course we had a group of 20 lovely Japanese children playing music and singing for us. Complimentary murmurs came from the Hall:



“I like that fat boy in the middle of the first row best.”

“Everyone of them knows how to play three or four musical instruments; how marvellous!”

“What delightful music! I wish QES has a choir like this.”

“Can you observe discipline like those kids have?” asked a Prefect and that noisy corner in the Hall was silenced immediately.

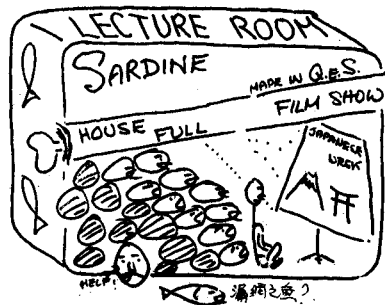


The colourful lunch time filmshows attracted a lot of lucky schoolmates who managed to fly back to school early enough and who succeeded to scramble their way in front of the screen. The Lecture Room was ‘supersaturated’; at most times there were some 200 schoolmates packed inside it!

“You know how to arrange flowers in the Japanese way? I know. Always stick to triangles! boated a boy who was present in the Wednesday filmshow to a girl who was not.

What made our hearts protest and our eyes turn green was the ‘School Life of Japan’. Read this:

“Japanese youngsters do not have to fight for places in order to receive higher education. Japan has many universities. Besides, they can sit leisurely at home listening to lectures and reviews broadcast on the television and the radio.”



"By witnessing how full the Hall was on Judo-demonstration day, I conclude that curiosity is in all human beings." deduced a QES philosopher.

"Judo is derived from the Chinese Lamas. Originally it was a sport of tournament where weaker ones were brutally defeated. 80 years ago, a Japanese saw the folly of such act. He combined different sects together and Judo became a national sport....." lectured a fellow student.

"I say, Judo isn't a bit as good as our Chinese-Boxing." defended a patriot.

"It is barbarous!" proclaimed a tender-hearted girl.

"I would love to learn Judo so that I can teach my brothers a good lesson!" So, brothers, don't you dare to bully your sisters!

* * * *

'Meiji Japan' and 'Volcanoes'

"Goodness! you think there is any connection between them?"

"Yes, they are both in the syllabuses."

"You enjoyed the Japanese lecture?"

"Sure, it was so interesting!"

"I never knew Japan is that easy to draw."

"Nor do I."

* * * *

Listen to these comments:

"I suggest we should have such 'country-weeks' instead of having lessons in Geography and History. They are more interesting, practical, impressive and hence easy to commit to memory. Come on, comrades, AWAY WITH LESSONS!!!"

"It's a jolly nice idea to spend a week 'outside'. But I think the Japanese Week was prepared on too small a scale. There ought to be more lectures not only those of use to examinations. What about performances of Japanese dances and costumes? Or even, stage 'Mikado'!?"

"What other 'weeks' do you suggest?"

"Vietnam!"

"France!"

"U.S.A."

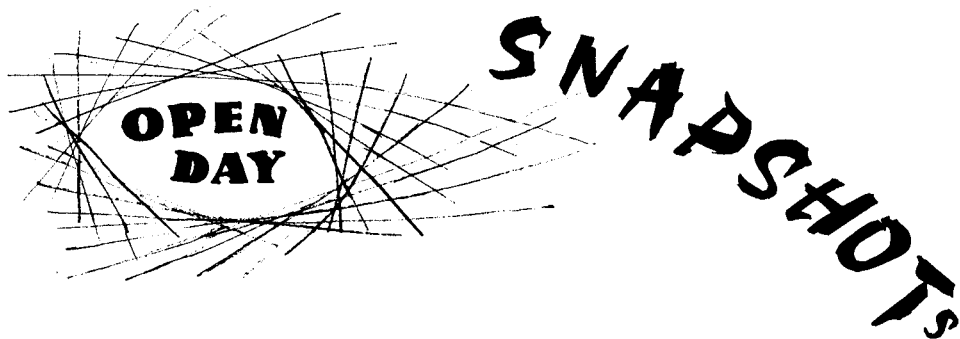
"Phillippines!"

"Italy!"

"Why not China!"

OBSERVERS.

EXHIBITIONS



Q. E. S. Open Day:

Quantitative Experiment Site — reads a chemist

Queer Emotions Store — exclaims an artist

Quick Euclidean System — proclaims a mathematician

Queen Elizabeth School — cheer the students

“Look ! A 007 pistol!”

But a closer look proved it to be an experiment illustrating electromagnetism.

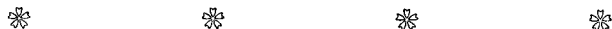
Our ‘scientific world’ had a brand new look this year. We had many new set-ups of simple and interesting apparatus such as experiments on the manufacturing of matches, candles and ink. Topic of the Astronomy Section was the up-to-date Space Travel and the huge telescope produced by its members was very admirable. The biological display of the endocrine system, genetics, plant physiology was very neatly presented and the insect specimens attracted especially a large herd of junior students.



“No. 8 is Eisenhower!”

A group of students flocked around the History Section of “Who is who?” and began their guessing game.

This year's history design was particularly outstanding. On either side of the word HISTORY was a merry pigeon and a military-looking eagle which signified peace and war respectively. Under the pigeon were illustrations, maps and models about the Age of Discovery whereas under the eagle were the Russo-Japanese War, the Hundred Years' War, the First and Second World Wars. The models were so skilfully made that the idea of a toy exhibition inevitably flickered past one's mind.



"A beauty contest"

There was a board with pictures displaying the uniforms of Girl Guides from various parts of the world. The above remark was made by a studenta boy.



"Is it true that Spanish Sahara and Vali have absolutely no stamps?"

The display of stamps on the map of Africa was very informative. One often found groups and groups of philatelists circling it, their eyes sparkling with delight and admiration.



"There is where our Sai Kung Camp is!" a student spotted it from the map and pointed to a visitor.

The Human Geography around Tsam Chuk Wan was the topic of field study of the Form Lower Six students this year and together with last year's study on its Physical Aspects, the study on the surrounding villages around our Campsite was completed. Interesting statistical charts, maps and photographs were displayed systematically.



"This the the story of an old man whose perseverance can remove the mountain....."

The Chinese Section was mainly centred on History. But the picturesque drawings on the story of the 'Foolish Man Who Removed the Mountain' was of particular interest to the foreign visitors. Now and then, you would find students proudly explaining the story to some amused faces.



"Try our cakes, break-rolls, baked paper-eggs, onion-eggs, all free-of-charge!"

If you would not be attracted by these things to the Scouts' Paradise in the Football Field, the arresting 'monkey bridge', the perching 'signally tower', the tree-topped 'look-out post', the fanciful 'foldable boat' and the refreshing Scouts' bulletins would. One simply has to admire the varieties of fantastic tricks the scouts can think of. By moving the Scouts Section away from the Hall, more space was available for its display and Scout life was more interestingly sketched.

AMATEUR PHOTOGRAPHERS.

ENGLISH BULLETIN

A list of English Bulletins of the School Year:—

October	“English Through the Centuries” by Forms U6A, 4C, 2A
November	“Reading for Boys and Girls” by Forms 5A, 3D, 1A
December	“Mark Twain” by Forms 4B, 2D
January	“People in London” by Forms 5C, 3C, 1B
February	“Comics and Education” by Forms L6B, 4A, 2C
March	“Literature and Movies” by Forms 5B, 3B, 1D
April	“English at Work—Preposition” by Forms 5D, 3A, 1C
May	“George Bernard Shaw” by Forms L6A, 4D, 2B

The winning Bulletin is “Reading for Boys and Girls”. The presentation was very artistic and original. The classification of the different types of books and also the display of the book covers together with a few lines of comments on each of those books was a wise move. The display of the large number of sample books was an excellent idea also.

The second Bulletin is “English through the Centuries”. The colour combination was good. The black background showed the orange-red presentation very effectively. The material was academic and very appealing to the literary-minded people. The object of showing how the English Language developed through the hundreds of years was well presented. The pictures were also well drawn.

On the whole, there was lack of co-operation from the lower forms. The original intention of the whole system was to give the higher forms the lead and that the lower forms should co-operate. But it turned out that the higher forms had to do most of the work. Was the system at fault? Or was it the students that should be blamed? However, the teacher-in-chief has decided to change the system next year and hopes that it will work out better.

CATHIE WONG, L6A.



THE FORM IV ECONOMIC AND PUBLIC AFFAIRS PROJECT WORK

The aim of having this Project work is to provide the students with a good opportunity to know more about Hong Kong. Moreover, through project work we can be trained to be responsible and cooperative.

This year our chosen topic was "The Primary Economic Resources of Hong Kong". This was divided into three branches, namely: agriculture, fishing and mining.

Early in July, 1966, a committee responsible for the planning and co-ordination of the project was elected by the F.IV students:

Chairman	Lau Shiu Man	(4B)
Vice-Chairman	Yu Yee Wah	(4A)
Hon. Secretaries	Chiu Ling Bun	(4A)
	Yau Ka Bick	(4A)
Hon. Treasurer	Lee Kwok Kwan	(4A)
Committee member	Ng Wing Yee	(4A)

All the students in the form were divided into 16 groups. Each group consisted of a leader, 2 editors, a photographer, 2 typists, a treasurer, an artist and two other members. The project work was divided up so that each group was responsible to obtain information on one particular aspect of the work. Our information was mainly obtained through various visits to the Agricultural and Fishery Department and the Mines Department. The information obtained was first collected by the editors and then checked by the teachers before the final copies were made.

From the beginning of September, 1966 to April, 1967, we were busy typing stencils, making charts and models. We especially enjoyed the visits to various farms, fishing villages and mines. Some even said that it was just like going on picnics!

By April, our civics teachers and the appointed correcting committee had a busy time doing the final check-up. Then we started to arrange the layout of the Exhibition which was to be held in mid-April. Through this Project, we have benefited much and learnt much. We are also grateful to the various organizations who supplied us with valuable information.

Hon. Secretary.

III: Clubs and Societies

(A) CURRICULUM

1. Art Club	65
2. Geography Society	66
3. History Society	66
4. Mathematics Club	68
5. Science Society	69
Astronomy Club	70
Biology Club	70
Chemistry Club	71
Physics Club	72
Wireless Club	73

(B) HOBBIES

1. Bridge Club	76
2. Chess Club	77
3. Chinese Boxing Club	77
4. Cross Country Club	78
5. Gymnastic Club	79
6. Harmonica Club	79
7. Music Association	80
8. Pen Pal Club	80
9. Photographic Club	81
10. Stamp-collecting Club	82
11. Table-tennis Club	83

(C) SERVICES

1. Boy Scout Group	85
2. Camp Warden Association	86
3. Girl Guide Company	87
4. Junior Red Cross Link	88
5. Life Saving Club	89
6. Social Service Unit	90
7. Prefects Notes	90

(D) RELIGION

1. Catholic Society	92
2. Christian Fellowship	93



CURRICULUM



(A) CURRICULUM

ART CLUB

Chairman	Tong Mui Fan	(5D)
Hon. Secretary	Ng Shuet Ngan	(5B)
Hon. Treasurer	Amber Man Wing Wor	(5B)
General Business	Chan Wing Yau	(5D)
	Cheng Sau Lan	(5B)

We are very glad to have Mr. Pang Tsin Mo, our art teacher, to advise and teach us, and under his guidance, our meetings were held every Friday after school.

During these meetings, we practised drawing, painting, designing and other kinds of art. Besides, we had outdoor paintings too. Colour slides of the pictures done by the candidates in the School Certificate Examination were shown. These slides helped us to learn to produce better articles. The Art Room Library was open to our members.

You must have noticed that there has always been an art exhibition on a small scale outside the hall. These exhibitions were sponsored by our members. The articles were from us as well as other schoolmates, so were the articles in the Art Exhibition which was held on the 5th and 6th May, 1967. Have you found your painting in these exhibitions?

In the 6th Sakura Art Competition, several of our members and other students won awards and prizes. Indeed we have learnt a great deal. For all these, we must thank Mr. Pang.

You think you are not artistic enough to join our meetings? You are wrong. We need models to practise figure drawing!

THE SECRETARY.



GEOGRAPHY SOCIETY

Chairman	Ng Shin Kwong	(L6A)
Vice Chairman	Li Siu Fung	(U6A)
Hon. Secretary	Chan Kai Chuen	(U6A)
Hon. Treasurer	Yeung Shuk Yin	(U6A)
Committee members	Chow Yau Pak	(L6A)
	Yuen Kwok Yau	(L6A)

A field trip to Wan Chau at Yuen Long was held on 22nd of October. Many members took part, and we all agreed that this is a remarkable and profitable excursion for it did not only increase our Geographical vocabulary, but also enabled us to know and understand more of the colony. We hope to have another field trip soon.

As our aim is to promote our school-mates' interest in the study of Geography we arranged a series of film shows and slides, and these were shown every Wednesday. An amazing number of members turned up every time, and they cannot deny that they have enjoyed themselves and learned much in these filmshows and slides.

Accompanying the field trips and film-shows are talks and lectures. This year we have a total of 4 talks, on 'New Zealand', 'Kenya', 'Village Study' and 'Volcanoes in Japan' respectively. The speakers were Miss P. Jackson, Mr. J. Edalia, Mr. Law Chor Pang, and Mr. Woo Ming Ko. We must gratefully thank them for their interesting and refreshing talks, and it is our wish that we can hear more from other lecturers.

It is difficult to consider whether this is a successful year for our society or an unsuccessful one. But what we are trying our best to do is to promote the study of Geography and make it interesting.

NG SHIN KONG.

HISTORY SOCIETY

Chairman	Chan Siu May	(U6A)
Hon. Secretary	Wai Chi Hung	(L6A)
Class Representatives	Yu Mo Hung	(U6A)
	Lo Suk Hing	(U6A)
	Chan Koon Wai	(L6A)
	Pang Kwok Keung	(5A)
	Anne Tsui	(5B)
	Woo Yee Yan	(5C)
	Chung Ming Kai	(5D)

The activities of the History Society for this academic year were, on the whole, quite successful. The response of the members was enthusiastic and pupils of lower forms showed greater interest in the Society's activities.

At the Annual General Meeting, after the office-bearers had been elected, a talk on 'Ancient Rome' accompanied by a colour slide-show was given by Mrs. Li. As a result of popular request, another slide-show on 'Land of the Vikings' took place soon afterwards.

At the beginning of the first term, a debate was held. The motion was 'The Metternich's System should be defended'. Speakers were all from Form 6. Long before the debate started, the Lecture Room was full. The event proved to be a great success.

In November two interesting talks on 'Romanticism in Art and Architecture' and 'Romanticism in Music' were prepared by four Upper Six Students. Colour slides, music, and a film featuring Chopin's masterpieces were used to illustrate various characteristics.

On 5th November, a second debate on 'The Tai Pings were the promoters of social and economic progress' was held, and this time speakers were all from Form 5. The debate was well organised and response from the floor was extremely good. Our headmaster and many other teachers were present and they gave valuable comments. When the vote was taken, it was found that the motion was defeated.

The most attractive programme during the second term was, of course, the 'Japanese Week'. It was surprisingly popular, and pupils were especially fascinated by the Judo Demonstration. Other educational programmes included a lecture given by Dr. Watanabe of the University of Hong Kong and lunch-hour film-shows depicting the social and economic aspects of Japan, past and present. In future similar programmes will be arranged for other countries. For instance, a 'Canadian Week' is being planned as one of the highlights of the post-examination activities in July.

As usual a new 'History Behind the News' bulletin was set up every two weeks. With regard to the contents, some of the topics chosen by the various classes featured the Great Fire of London in 1666, the Battle of Hastings in 1066, the 20th Anniversary of UNESCO, the centenary of Meiji Restoration, etc.

The theme of our 'Open Day Exhibition' was 'War and Peace' illustrating famous wars and battles in history as well the unending search for peace and international co-operation. Owing to the ingenious plan and design of our members, the display attracted many visitors who thought very highly of the effort.

We should like to take this opportunity to express our gratitude to our principal for his encouragement. We should also like to thank Mrs. Li, Miss Hsia, Mrs. Wong, and Mr. Ng for their guidance throughout the year.

HON. SECRETARY.

MATHEMATICS CLUB

We nearly changed our name to "Modern Mathematics Club".

We have over 200 members—a number that would have aroused the envy of the chairman of any club in the school. But all except three are students of the lower forms and are studying Modern Mathematics. The senior students seem to have no interest in Mathematics.

Being the only seniors the three were duly elected to the three important posts, and the complete list of office-bearers is:

Chairman	Szeto Wing Hoi	(L6B)
Vice-chairman	Kan Charn Huen	(L6B)
Hon. Secretary	Yeung Po Yiu	(5A)
Committee members	Cheung Yee Wan	(3A)
	Chan Wai King	(3B)
	Wong Chi Ming	(2B)
	Tze Chuen Hing	(2B)

The three senior boys were outsiders in Modern Mathematics, and much effort had to be made before a meeting could be held. However, we have had many meetings.

We divided the club into 4 groups as follows:

- Group A: Forms 3A, 2D, 1D.
- Group B: Forms 3B, 2C, 1C.
- Group C: Forms 3C, 2B, 1B.
- Group D: Forms 3D, 2A, 1A.

Each group has contributed a bulletin board, and a quiz contest has been held among them, with Group A coming first and Group B, second.

We also had a friendly quiz with Kowloon Technical School, and we won 25 to 3!

At the school Open Day we displayed some models, one was an elementary slide rule, 4 feet by 1 foot, which was intended to be used in lessons to illustrate the way it works.

On the whole, the club has had a successful year. We must thank Mr. Tsui for his guidance. But we are hoping to have more senior students join us next year.

YEUNG PO YIU,
Hon. Secretary.

SCIENCE SOCIETY

'To strengthen the Society, constructive measures must be taken to reform the existing system of administration. As the most fundamental step in the formation of any clubs or societies, a set of regulations must be drafted to protect its aims and activities.' — Introduction of the Constitution (October, 1966.)

After the election of the Club Officials in September, 1966, the following Society officials were elected:

President	Chu Pui Hing	(Astronomy Club)
Vice-President	Liu Woon Tim	(Biology Club)
Hon. Secretary	Leung Wing Hong	(Astronomy Club)
Hon. Treasurer	Lam Tai Yiu	(Chemistry Club)
Club Representatives	Kan Charn Huen	(Physics Club)
	Wong Kai Yiu	(Wireless Club)

It seemed to many of our schoolmates that our Society had been quite inert for the past two years. Hence the newly elected officials decided to carry out some reforms in order to make the Society function properly.

In October, the constitution of the Society proposed two years ago was discussed again. With the advice from teachers, amendments were made, and the Constitution became effective in January, 1967.

From October onwards, we posted up a monthly bulletin. But after the third issue, the committee decided to stop the project due to the coming of the Open Day.

The second issue of the Science Magazine was worked out in March. As the chief Editor, Liu Woon Tim pointed out that 'the relationship between the five clubs and their members would then be strengthened.'

We must thank our supervisors, Miss Wong, Mr. Li, Mr. Chow, Mr. Liu, and Mr. Lee for their help and guidance throughout the year. Moreover we must not forget that it is the effort of all the committee members which makes the proper functioning of the Society possible.

THE SECRETARY.

ASTRONOMY CLUB

On the 21st Oct., 1966, the following officials were elected:

Chairman	Chu Pui Hing	(L6B)
Vice-Chairman	Lam Kai Yiu	(L6B)
Hon. Secretary	Leung Wing Hong	(L6B)
Hon. Treasurer	Yeung Kwok Kuen	(2A)

As a member of the Science Society, we played our part in the Science Bulletin and the Science Magazine.

This is quite a new era in the history of the club. The number of members has increased considerably. Unlike the past years, small boys as well as small girls in Form 1 joined our club. Moreover, we are proud to have members from all the forms in the school.

A Course for Beginners in Astronomy was opened in October. Due to the large number of members from the lower forms, we confined ourselves to introductory aspects in this branch of Science. During the weekly meetings, talks and discussions on selected topics were carried out. Filmshows and star gazing formed the most interesting part of the programmes for the members. As before, we have a small Library with pamphlets in Astronomy.

After working on it for two years, our second six-inch telescope was completed. The final fittings were carried out by members in the lower forms—a recent policy of the Club.

Space Travel was our topic for Open Day. Besides some very valuable pictures, a model of moon-landing and our newly constructed telescope were displayed.

Once more, let us thank Mr. Liu very much for his advice and help during the school-year.

BIOLOGY CLUB

Teacher in charge	Mr. Chow Hing Po	
Chairman	Liu Woon Tim	(L6B)
Vice Chairman	Cheng Kar Hiu	(L6B)
Hon. Secretary	Fung Pui Han	(L6B)
Hon. Treasurer	Wong Yin Kuen	(4A)

Committee members	Lam Tai Yiu	(L6B)
		Hung Chun Mei	(4A)
		Szeto Kuen Yee	(4B)

This year we have many members all from lower six, form four and three. They are all very active, capable and efficient.

There are the plant, fish and insect sections, and numerous activities have been carried out. During the regular weekly meetings in the Biology Laboratory, lectures and experiments mainly concerning the English School Certificate syllabus were given.

Bulletins on 'coral' and 'setting of aquarium' have been set. The work was wholly done by the members of junior forms.

A magazine on biology was issued in March this year. Every member has taken an active part in this.

A visit to the Po Sang Yuen, a bee farm, was arranged for our members and everyone enjoyed this trip very much.

Four topics have been planned for the Open Day. A dissection section is now under contemplation.

Last of all, we must thank our club teacher in charge, Mr. Chow, and our biology teacher, Miss Wong, in giving us valuable advice and interesting lectures. We are also very obliged to the lab. assistants who have been staying late in school during our meetings to help us.

CHEMISTRY CLUB

Teacher-in-charge	Mr. Liu King Man	
Chairman	Chan Wai Shing	(L6B)
Vice-chairman	Wong Kai Yiu	(L6B)
Hon. Secretary	Ho Fook Hong	(L6B)
Hon. Treasurer	Lam Tai Yiu	(L6B)

Aim: To initiate, develop and promote interest in Chemistry among our fellow students.

Procedure:

A. Experiments:

1. Manufacture of soap
2. Crystal Growing

3. Glass Blowing
 4. Distillation of oil
 5. Manufacture of sulphur monochloride
 6. Others: invisible ink
 - properties of sulphuric acid
 - manufacture of matches, candles, ink etc.
 - preparation of chemical garden
- B. Science Bulletin: on water gas
- C. Science Magazine: a Section of ten pages on Chemistry
- D. Open Day: Display of apparatus and results of the above experiments

Observation:

1. An increase of members
2. Very active; a regular meeting every week
3. Economics — Our club could not buy all the chemicals needed for doing experiments

Inference:

1. The financial problem may be solved by accumulating chemicals bought every year. The members should not waste any chemical.
2. It was suggested that no more members will be accepted after the general meeting of the club in order to avoid any alternation in the membership of the groups, which may bring about inconvenience.

Looking forward:

Unless a good financial system is established, the club cannot achieve great development.

HON. SECRETARY.

PHYSICS CLUB

Adviser	Mr. Li Kai Yeung	
Chairman	Cheung La Bing	(L6B)
Vice-chairman	Kan Charn Huen	(L6B)
Hon. Secretary	Wu Lung Chi	(L6B)
Hon. Treasurer	Chiu Sik On	(L6B)

Throughout the year, we concentrated our activities on Practical work, rather than theoretical discussion, which we think can be learned from any physics text book at any time we like. Therefore, we spent little time in studying theories except those concerning experiments to be performed.

At our first general meeting, a discussion on 'How to make a liquid-in-glass thermometer' was held, followed by an explanation of the 'plane crashes', as an introduction to the Bernoulli's theorem. One week later, we prepared to blow the thermometric bulb, that had been done a few years before. By the end of the meeting, bulbs of various strange shapes were obtained—elliptical, parabolic, and a combination of these. Finally, three round-shaped bulbs were available for filling in. We did get much experience, joy and fun, in doing it.

A modified experiment for calculating Joule's Mechanical Equivalent of Heat was also performed, though the results would have disappointed Joule. We did a few other interesting experiments too, and we are much obliged for Mr. Kwok's co-operation for lending us many expensive and complicated equipment.

Besides the practical part, we also have to decorate the Science Bulletin, where interesting and fantastic problems were raised and solved.

The rest of our activities chiefly lay on film shows, which, in fact, was open to all students. Films like 'X-15', 'The Savanah' and 'Nuclear Energy' were shown, with excellent attendance.

For the Open Day, Ripple Tanks, electroscopic pendulum, magnetic lines of force, chemical rectifiers and others were displayed. We divided the members into four groups, and they were quite co-operative so that we could finish our work in time.

Records of Physics Club from the preceding years reveal to us that the number of club members has been steady throughout, though it remained small. However, we have a successful year. We sincerely hope that more of our schoolmates would join us and share our interest.

At last, we would like to thank Mr. Li Kai Yeung, for his advice and support.

WIRELESS CLUB

Chairman	Mak Ping Sum	(U6B)
Vice-Chairman	Tsui King Sun	(4B)
Hon. Secretary	Fung Yuk Kwan	(L6B)
Hon. Treasurer	Tsin Tsang Bik	(U6B)
Practical Leaders	Wong Kai Yiu	(L6B)
	Chan Kit Sang	(2D)
	Kwok Ching	(2A)
Committee Members	Lai Chun Ping	(2A)
	Mak Yiu Hay	(3B)

This year we had to face a great problem; the problem of bringing up more capable junior members. We had a considerable number of members, about thirty, altogether, but most of them were from very low forms and were quite ignorant about the wireless except a few. (Who could they be but the officials!)

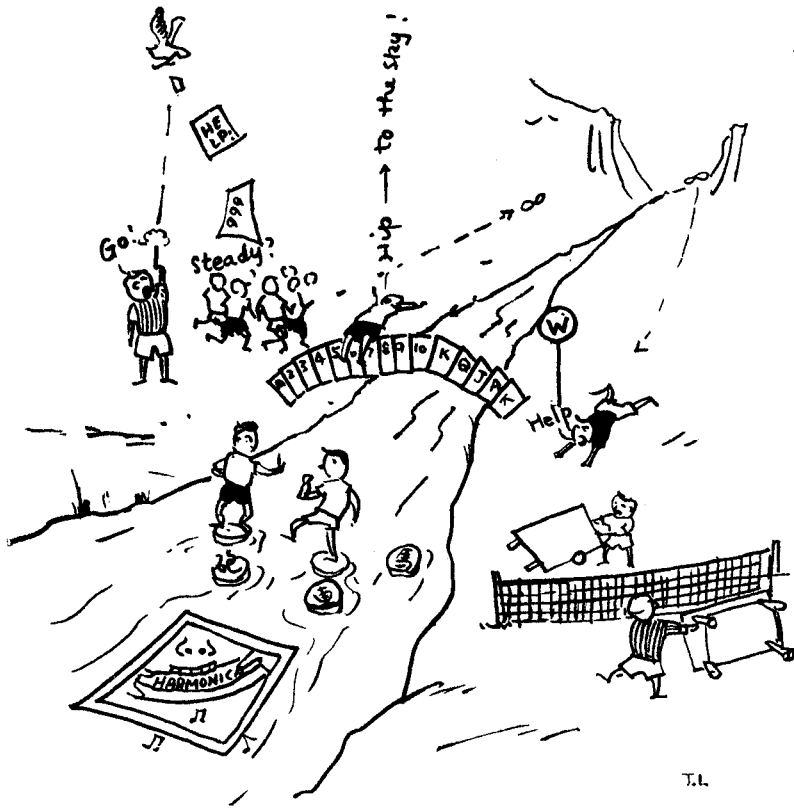
Therefore, in the first term, we concentrated on basic theoretical work. We had regular meetings on every Thursday, during which we had lectures and very simple practical demonstrations given by senior members. Besides, we had also prepared stencil notes for the members and lent them books about wireless.

Starting from the end of the first term, we began to do more practical work. We constructed a wireless transmitter, a 6-transistor radio and some others. In spite of the horror of electricity, the members found practical work very interesting and we hope if possible, to give them more practical exercises in the future.

On the School Open Day, a 13.5 watt Hi-Fi amplifier, wireless microphones tuners, signal generators, transmitters, rectifiers, oscilloscopes etc were displayed. Some of them were made this year and some in the previous years.

We have not been very active this year, perhaps, it was because that most club-officials were from senior forms and were very busy studying while some others may be too busy with other extra-curricular activities. In any case, we have done our best in teaching more capable junior members so that the club will still be run properly when the senior members leave the school!

HON. SECRETARY.



HOBBIES

T.L.

(B) HOBBIES

BRIDGE CLUB

When the first meeting of this Club was held, with the help of Mr. Tsui See Ming, the following officials were elected.

Chairman	Yuen Kwok Yau	(L6A)
Hon. Secretary	Richardson Wong	(5B)
Hon. Treasurer	Oliver Kwan	(5A)
Committee Members	Mak Yee Ming	(L6A)
	Cheung Sun Yeung	(5C)
	Catherine Lau	(5B)

Only Forms 4, 5 and 6 students were admitted. There are about 80 members, mainly Form 5 students.

Throughout the whole term, Club meetings were held twice a week because it was too crowded for nearly 50 members to play contract bridge in a classroom. So members were divided into 2 groups: one was to hold meetings on Wednesdays and the other on Fridays.

Our team was invited to a Christmas Tournament by St. Joseph College and our team won the overall Championship. Each team member gained a gold shield award.

Then we were invited to another friendly contract bridge in Kowloon Wah Yan College but were defeated.

During the second term our Club held an individual contact competition. Cheung Sun Yeung and Chung Kai Ming, scoring 102 points, got the overall championship while Tang Ping Sum and Alexander Yuen, scoring 98 points, came second. In this competition, our previous secretary of this Club Wong Wai Lung gave a lot of help.

Bridge is a kind of training of the mind and this will become more and more popular in the school.

YUEN KWOK YAU,
Chairman.

CHESS CLUB

Chairman	Fung Siu Yuen	(4C)
Hon. Secretary	Lau Ko Tai	(5C)
Hon. Treasurer	Cheung Sun Yeung	(5C)
Committee Members	Lok Kwok Man	(5C)
	Yu Kook Mong	(3C)
	Hui Chong Wing	(2B)

It seems that the lower form students are less interested in chess games. We have only 23 members this year—a new record!

Anyhow, we are still very active both inside and outside our school.

On 10th September, 1966, we had a friendly match with the chess team of Kowloon Technical School (the Champion team in the Inter-school Chess Competition held by the students of Hong Kong University). We won by six to two.

During the following October, we organized a competition among ourselves. Cheung Lik Hang of U.6A was the champion.

There are many skilful chess players in our club. However, they are all studying in Form V or Form VI. They will be leaving the school soon, but before they leave, they would like to let the players of other schools know how skilful they are!

LAU KO TAI,
Hon. Treasurer.

CHINESE BOXING CLUB

In the beginning of the academic year, the following office-bearers were elected in the first general meeting:

Chairman	Fong Kin Kui	(3C)
Vice Chairman	Tsang King Sum	(3A)
Hon. Secretary	Lam Kuen Kwong	(3A)
Hon. Treasurer	Tang Lui	(3A)

We are sorry to lose our former adviser Miss Lee Pui-lan who left for a training course in England at the beginning of the school year. We suffered a great loss. However we were glad to welcome our new teacher-in-charge Mr. Au Yung and Mr. Lee Tim-sung, both experts in Chinese Boxing. They came every Thursday to teach us.

This year we had few but very promising new members, as usual, they are mostly girls. They attended nearly every meeting we held. This year we learnt to use a few more weapons, and we learnt more self-defence methods.

We are looking forward to see more boys coming to our meetings, to learn how to keep themselves strong.

HON. SECRETARY.

CROSS-COUNTRY CLUB

Chairman	Chow Siu Cheung
Vice Chairman	Li Siu Fung
Secretary	Tang Lui
Treasurer	Ngan Man Chung

We started training at the beginning of the term. We practiced on Monday or Wednesday or Friday. Sometimes we ran round Kardoorie Hill or from School to Kowloon Tong Bus Terminal and back to school in the morning before lessons.

We went to the School camp to practice on 27th, 28th, 29th December, 1966. We enjoyed the practice very much.

Our members did quite well in the Inter-House Cross-country race. Chow Siu Cheung came first in the A Grade, Kong Kai Fai came first in the B Grade.

On 25th March, 1967, we went to Stanley to practice. In the Inter-School Cross-country race held there on 1st March, our A,B,C, Grade teams took part in the race. Some of them did quite well. Chow Siu Cheung came first in the A Grade, Kong Kai Fai came 8th in the B Grade, Fok Man Moon came 9th in the C Grade. Some did very well in the practice but they ran badly in the race. It may be because the competitors of the other school had practiced more than us. So we have to train harder next year and in the Summer holidays.



GYMNASTIC CLUB

Teacher-in-charge	Mr. George Button	
Captain	Tam Sik Wing	(L6B)
Hon. Secretary	Kan Chan Huen	(L6B)

This academic year we begin our regular practices very late. However we were asked to give a performance in the party for handicapped children held by the Junior Red Cross in the Christmas holidays even though we were still 'dormant'. The performance was successful because our teacher in charge, Mr. Button helped us a lot: in training new members and helping old members to improve in the art of Gymnastics. We are glad to say that although we don't have enough time to practise more, our new members have already set a firm and promising foundation in the field of gymnastics.

HARMONICA CLUB

Chairman	Lam Kai Yiu	(L6B)
Vice-Chairman	Tam Wing Oi	(3C)
Hon. Secretary	Liu Chee Keung	(4C)
Hon. Treasurer	Chow Ping Yan	(4D)

This year, under the guidance of our teacher, Mr. Chung Hon Keung, we have opened a new class for beginners. Judging from the present tendency, our fellow students show increasing interest in playing harmonica. However, we still hope to have more members.

Being very enthusiastic and co-operative among ourselves, we hope that in the future year we will be able to set up a 'real' and 'grand' harmonica band for our school.

LIU CHEE KEUNG.



MUSIC ASSOCIATION

Chairman	Tam Sik Wing	(L6B)
Vice-Chairman	Lam Yuk Sau,	(L6A)
Hon. Secretary	Ku Yin Kay	(U6A)
Front Stage Manager	Lam Kai Yiu	(L6B)
Back Stage Manager	So Man Yee	(5C)

“Music Association” is now a collective noun for all the musical organisations in the school. It was the beginning of last term that Mrs. Wong, our music teacher asked the Hamonica Club, String Class, the choir, etc. to send two representatives from each club to make up the officials of the Association. Details of the activities of the Association are therefore not given here but can be found in the reports of its various clubs. However, the Association as a whole is planning to give a variety concert this coming July.

PEN PAL CLUB

The first general meeting was held on the 13th September, 1966. The Office-bearers were elected as follows:—

Chairman	Ng Mui Ying	(4C)
Vice Chairman	Lui Chun Wah	(4B)
Hon. Secretary	Leung Yar Lu	(4C)
Hon. Treasurer	Lin Man Kwong	(4C)

As usual, our members are students of Form 2 to 4. There are 27 new members this year.

On the 4th of April, 1967, we went for a picnic on Lamma Island, and we had a very good time.

We hope that more school-mates will join us next year.



PHOTOGRAPHIC CLUB

Officials:—

Chairman	Lau Chun Lok	(L6B)
Vice-Chairman	Lee Kwok Kwan	(4A)
Hon. Secretary	Lee Shuet Fee	(5B)
Hon. Treasurer	Tsui King Sun	(4B)
Dark Room Manager	Wu Dick Kin	(L6B)
Social Convenor	Lam Chat Chen	(4A)

“Come on, look at me, that’s right.....smile,..... ready.....one, two, three.....O.K.”

(Oh! Sorry! I forgot to put in the film!)

This year, we had more than thirty five members, and we were happy to find a number of girls joining the Club. This shows that photography is not for boys only.

We were divided into senior and junior sections. The experienced senior members were responsible for teaching the new members.

At the beginning of the first term, lectures on the operation of cameras, the developing of films and the enlarging of photos were given to the junior members by Mr. Tam, our teacher-in-charge. Practical work followed each lecture.

At the later meetings, senior members gave talks on different topics in turn. And in this way we gained more knowledge on photography.

As usual, in the course of the year, we were responsible for taking photographs on Speech Day, Swimming Gala, Sports Day, the P.T.A. Dinner Party, the Open Day, the Form Photos and many other occasions. Apart from these, we supplied photographs for our school album.

In order to increase the interest in photography, we held several contests in which films were rewarded to the first three places.

We have worked well and successfully under the guidance of Mr. Tam Woon Man and Miss Alice Yau throughout the year.

There are really lots of fun in taking photographs and so come and join us!

HON. SECRETARY.

STAMP-COLLECTING CLUB

Under the guidance of Mr. Liu King Man and Mrs. Li, meetings are held on alternate Fridays.

During the first general meeting on September 12th, the following club officials were chosen.

Chairman	Thomas Chan	(L6A)
Vice-chairman	Lam Tai Yiu	(L6B)
Hon. Secretary	Kwan Sik Yiu	(3A)
Hon. Treasurer	Lai Kwok Chan	(4A)
Committee members	Kan Charn Huen	(L6B)
	Yeung Po Yiu	(5A)
	Ho Sai Hea	(3A)
	Li Wing Leung	(2D)

This year, our club is strengthened by the support of many new members. Young philatelists from Form 1 to Form 6 joined our club, and the number of members almost doubled.

Small packets of beautiful stamps of different countries are given to members of the club free of charge occasionally. Stamps are exchanged by the members after each meeting.

With the help of Mr. Liu who is always willing to buy first-day-cover-envelopes for us, we save a lot of time and trouble.

A quiz on general knowledge of stamp-collecting was successfully held during the fourth meeting. Prizes were given to the winners.

Our project for the Open Day this year concerned the stamps of Africa. Representative stamps of every African nation were shown. The display was unexpectedly attractive owing to the skilful work of the members.

KWAN SIK YIU,
Hon. Secretary.

TABLE – TENNIS CLUB

Captain (Boy)	Fung Yuk Kwan	(L6B)
(Girl)	Shiet Po Chu	(4C)
Vice Captain (Boy)	Yuen Kwok Yau	(L6A)
(Girl)	Amy Tong	(3B)
Secretary	Wei Wun Kwong	(3A)
Treasurer (1st term)	Lau Kam Tim	(3B)
(2nd term)	Lau Chiu Hung	(3B)

We did quite well in interschool matches. In the Table-tennis Competition sponsored by the H.K.S.S.A., both our boys' and Girls' C Grade team came third, our A Grade Boys came sixth and Shiet Po Chu and Cheung Yee Wan came 3rd and 4th in the Girls' B Grade Individual. A few friendly matches were arranged and we won several matches. We entered teams in the Youth Table-tennis Competition sponsored by the H.K. Table-tennis Association.

Inside we also arranged a Beginners' Competition and an Open Grade Competition. We had a Beginners' Training Course in which some thirty boys and girls took part. They are showing signs of improvement.

This year, the Inter-house Table-tennis Competition was also organized by us. In the Boys' Competition, North House came first and South, East and West coming 2nd, 3rd and 4th respectively.

The activities of the Club stopped completely after the mid-year examination until a match was arranged to raise the morale.

We were trying to improve our Club and we hope we would be more successful next year.

WEI WUN KWONG, 3A.
Hon. Secretary.

SERVICES



(C) SERVICES

SCOUTS OF THE 20TH KOWLOON GROUP

The Scouters and officials appointed for this academic year are:—

Group Scout Master	Mr. Tam Woon Man	
Senior Scout Leader	Mr. Raymond Hung	
Assistant Scout Master	Mr. Choy Koon Hip	
		Chow Shiu Cheung	(U6A)
Instructors	Chan Chi Sik	(L6B)
		Chow Yau Pak	(L6A)
		Ho Wing Sun	(L6B)
		Hui Wing Fu	(L6B)
		Lo Kim Ming	(L6A)
		Lui Sung Yee	(L6A)
Junior Troop Leader	Leung Ping Chiu	(4A)
Hon. Secretary	Chan Chi Sik	(L6B)
Group Treasurer	Ho Wing Sun	(L6B)

At the beginning of the year, we held a camp-fire in the school, inviting all the boys in F.1 to join in order to provide them with a chance of Scout-life. Besides, we invited Mr. Tam Woon Man and Mr. Walter Ng to talk on the meaning of being a Scout to them. The result was a success. More than twenty boys, after having realized the usefulness and interest of being Scouts made up their minds to receive the recruit-training. Since all of them learned very enthusiastically and practised diligently they all passed the tests and were qualified to enter our Junior Troop.

In late Autumn last term, we had our Annual Group Camp in Shek Koo Lung. This was the first camping for our new Juniors. The way to our campsite was extremely difficult. Our heavy loads increased much of our difficulty. Ropes had to be used for transportation. However, "we got the B.P.'s spirit right in our heads" and thus we enjoyed the excitement instead of grieving at the hardship. It was a three-day camping trip during which time we had games, exercises, contests, camp-fire, lantern-fire, hiking and some lectures on Scout-craft. The most exciting event was "Scout stalking Scout". We were divided into two groups. Each group tried to take away the "treasure" of the other and escape being discovered and captured. Two of us, in order to prevent from being captured, even jumped down a steep slope 20 feet high. We were happy for the excitement.

Different from those of the previous years, we had our section of the Open Day in the School Field by the kind permission of the principal. Free

from the restriction of limited space, we could put up real constructions in pioneering, such as the foot-bridge, the monkey-bridge, the watch-towers, the ideal campsite and a foldable canoe designed by an Instructor.

Through many competitions in the year, now the leading Patrol is Panther, closely followed by the other three. We heartily wish that all the members of the group will go on with as high spirit as possible and win the success and glory which belong to everyone of us.

CAMP WARDEN ASSOCIATION

Chairman	Shek Kang Chuen	(L6A)
Vice-Chairman	Szeto Wing Hoi	(L6B)
Hon. Secretary	Ho Fook Hong	(L6B)
Hon. Treasurer	Lee Kam Chuen	(L6B)
Social Convenor	Lau King Sau	(L6B)

Our first activity was the camp wardens' night of Mid-Autumn Festival, on 28th September, 1966. We sang folk songs. We played games. We ate moon cakes. We drank Coca-cola and Sunkist. We had folk dances. It was very enjoyable and the meeting was adjourned at eleven o'clock.

A number of song-books were prepared mainly by the 3rd course wardens. A special committee was elected to carry out the task. As a reward for the camp wardens, each one received a song book.

Our members helped to sell tickets for the school play which was intended to raise funds for our camp. But our work was not as satisfactory compared with the achievement of the enthusiastic members of the Dramatic Society.

The association organized a seasonal camp just after the mid-year examination. However, not more than fifteen members took part. It is hoped that all members would try their best to join.

This year the main project undertaken was the 4th Student Camp Warden Training Course. Twelve boys and nine girls from Forms II and III joined the course as W.I.T.s. (Wardens In Training). In running the course, some camp wardens were enrolled as instructors and advisers. They have the honour to prepare lectures and sessions. The W.I.T.s should thus try to get the best and the most out of this training.

HON. SECRETARY.

THE 11TH KOWLOON GIRL GUIDE COMPANY

Captain	Miss S.M. Hsia	
Patrol leaders	Mui Miu Jiu	(Lily)
	Yip Shuet Yee	(Rose)
Patrol Seconds	Huang Le Yuen	(Lily)
	Au Yim Kam	(Rose)
Secretary	Yeung Shau Ying	
Treasurer	Chiang Kin Yee	
Librarian	Yeung Shau Ying	

Guiding is a fine game if we join it with real enthusiasm. But can just anyone be a Guide? The answer to that is 'No'!

There are probably quite a number of clubs and societies that a girl can join just by putting down her name. But the Girl Guide Movement is not one of those.

Before you can join in the Guide Movement, you are given a test to see if you really are the right sort of person to be a Guide.

During this, you need someone to help and lead you, so a Patrol Leader is needed. She helps you to become a real Guide and to think proud of being a Guide. The other Guides also have the duty of teaching and helping you.

'Be Prepared' is the motto of Guides. We always bear this in mind. Whenever any accident happens, we can deal with it sensibly.

We Guides of the 11th Kowloon Company always enjoy our Guiding Movement and have the ambition of making it a success. We hold our meetings weekly after school on Friday. We have lectures, games and songs in these meetings. We also have competitions between Patrols so as to learn more and get more experience.

Outing is one of our activities. We have experienced wonderful trips out in the New Territories and the memories of them are still so vivid in our minds.

We are all working very hard in the tests so as to gain more proficiency badges. Some of us even have the ambition of becoming 'Queen's Guide' someday. During this year, five of our Guides have gained the Thrift, Child Nurse and Hostess Proficiency Badges.

As usual, we have many duty functions. We enjoy performing our duties because we can prove ourselves to be a good citizen. Guiding can help us to learn many things which are not included in our text books. As we can all enjoy life in Guiding, so girls, why don't we get together and share the fun!

Finally but not the least important, we must say a few words to thank our Brother Scouts for their kind help throughout the year.

MUI MIU JIU,
CHIANG KIN YEE, F.3.

JUNIOR RED CROSS

Chairman	Lai Kit Sim	(4B)
Hon. Secretary	Lee Yuk Har	(4C)
Hon. Treasurer	Lau Kwok Hung	(4B)

We all felt very sorry that Mrs. Mok and Miss Sitt had to leave the Junior Red Cross Society at the beginning of this term. They are the founders of our Junior Red Cross in Queen Elizabeth School. They have worked very hard to guide us.

Mrs. Agnes Wong and Miss Lau have kindly replaced them as our leaders. They are active and understanding and so we are having more activities than ever.

1) In the last summer holidays, 19 of us attended the Senior Nursing Course, They were given lectures as well as practical work. All of them passed the examinations and certificates were given.

2) In November, we held our Enrolment Ceremony in school for our new members.

3) As usual, a Christmas Party was held in Christmas time for the handicapped children of the Laichikok Hospital in our school hall.

4) Every Friday we visit the Laichikok Hospital. The children there are very lovely and often in seeing the smiling faces, we forget our weariness and are unwilling to leave.

In December, 7 members attended the Artificial Respiration course to opened in the Anne Black Hong Kong Red Cross Headquarters. They are expected to learn to swim in the coming summer holiday, so they can save people on land as well as in water. We also helped in social welfare organizations by selling flags and raffle tickets. Now we are taking the drilling lesson in La Salle College every Saturday afternoon. After eight lessons, we shall gain a link-flag for our link.

Finally we members of Junior Red Cross would like to thank Mr. Hinton and our school. He has given us a great deal of help and encouragement. The school has given a large amount of money to pay for half of our members' uniforms, and also in the preparation of the children's party. Without the help of the school, Mr. Hinton, Mrs. Wong and Miss Lau, we cannot get on so well.

LEE YUK HAR.

LIFE-SAVING CLUB

Patron	Mr. A. Hinton	
Promoter	Mr. Poon Wai Tong	
Advisers	Mr. Yeung Chi To	
	Mr. Li Yiu Fai*	
President	Mr. Yin Kam Tong*	
Vice Presidents	Mr. Chan Nuen Lam*	
	Lam Wan Chung	(U6B)
Hon. Secretary	Li Siu Fung	(U6A)
Chief Instructor and		
Hon. Treasurer	Lo Kim Ming	(L6A)
Service Team Captain	Ng Shin Kwong	(5C)
(* Old Students)		

Since July, 1966 our Adviser, Mr. Yeung Chi To, has left for London, representing Hong Kong to attend the second Commonwealth Conference of the Royal Life Saving Society. During his absence, we found it quite a heavy task in training our members, especially during their preparation for the comparatively advanced life-saving examinations, such as those for the Adward of Merit, the Instructor Badges and the Bronze Cross. However, under the encouragement of our Patron, Mr. A. Hinton, as well as the guidance of our Promoter, Mr. Poon, all of us (including old and present students) worked in high spirits.

We are very pleased that many fellow-students of lower forms also joined us in life-saving training. Various examinations were taken last summer, the results of which are very satisfactory. Thirteen members gained the Bronze Medallions and the Intermediate Certificates; six gained the Bronze Crosses and the Adwards of Merit; three gained the Instructor Badges. Last September, 12 members of our club participated in the International Marathon Life-saving during which they towed their partners from Middle Island to Repulse Bay.

We are very honoured by the Hong Kong Life-saving Club which offered us various opportunities to be on duty in public swimming-pools and beaches. We also have to thank those fellow-schoolmates who generously provided us with chances to put life-saving into actual practice during the Swimming Gala!

LO KIM MING,
Chief Instructor.

THE STUDENTS' SOCIAL SERVICE UNIT

Our Principal, Mr. A. Hinton, has noticed among his students, the existence of difficulties, not just academical, but also financial and emotional. The idea of organizing a students' social service unit in the school came into his mind and he was enthusiastically supported by the staff when his plan was revealed. A number of teachers took up the lead, among them are Miss R. Wong, Miss Sitt Ying, Mr. Yip Tung Chun, Mr. Fok Po Nam, Mr. Cheung Poon, Mr. So Yan Kin and Mr. Walter Ng (who left the school in early March). At the end of the 1st school term, they formed a committee to interview and select voluntary pupils who offered to work for the unit. In February, the Students' Social Service Unit was officially established with 48 members divided into 2 groups. The main work of one group is to give free 'private tuition' to pupils in our school, and the other home-visiting. With a limited amount of funds, we are also ready to take in students' application for loan fund and emergency subsidies.

Besides aiding the students of our school both academically and financially, the main aim of this unit is to provide opportunities for students to help each other from a voluntary basis.

AMY CHENG, L6A

THE PREFECTS' NOTES

"We come from the students and we look after the welfare of the students." Right from the moment we were elected, we take up a grave responsibility to work for the interest of the school. As the representatives of the students, we act as a bridge between the staff and the students.

It is an honour to be a prefect and it is a greater honour when we are trusted with important duties of the school. Although our first responsibility is to see to the discipline of the school, we also assist in the running of school functions, organise parties and concerts. and pay special attention to the welfare of the school.

On the whole, this had been a busy academic year. We started off with the Swimming Gala and Annual Sports. During these occasions, we had to escort junior students to the pool of sports field. We helped with recording, ushering and keeping discipline. We were made busier when the School Play, the P.T.A. Annual Dinner Party, the Japanese Week and the School Open Day came one after the other. We helped with planning, displaying and finally ushering.

In all these activities, we act as assistants and helpers to teachers in charge. On other occasions, we have to stand on our own feet. We are responsible to give film shows during the lunch hours. At the end of each term, we organise concerts. In the Chinese New Year holidays, we sponsored a Party for all.

We never can afford to be inactive. Throughout the school year, we pay great attention to the welfare of our fellow students. We are never late in helping to solve problems for them. Whenever they need help, we take up the lead to appeal for support. The school on the other hand is always willing to respond to our requests. We firmly believe that only co-operation among members of the school can promote our welfare. Thus many of our fellow prefects join the Welfare Unit (established this year.) Perhaps the Students Book Shop precipitates our success in material gains. During the summer vacation, we set up this Book Shop for collection of unused text books to be sold to other students at a reasonably low price.

You may wonder what will be our reward. I can tell you that our privileges gained are the authorized rights to challenge the staff in the swimming pool, upon the tracks, and in the basketball court. We feel glorious when we "defeat" them in games and sports. Our great satisfaction comes when students behave properly. Our anxiety relaxes when students declare that they enjoy themselves in the parties and concerts. Consequently, we are relieved when the school year has finished.

Despite all these, we do not feel our duty a burden. On the contrary, we feel proud to be trusted with such responsibilities. A prefect's life is a busy one and not at all easy going.

We can never be satisfied with what we have done. There is a lot more that can be done. We hope that our accumulated experience could be passed down from one "generation" to the other so that our ultimate object, -- to benefit the school--can be achieved.

SHUM MAN CHING,
Head Prefect.



(D) RELIGION

THE CATHOLIC SOCIETY

Chairman	Chow Yau Pak	(L6A)
Vice Chairman	Yip Mo Ching	(5C)
Hon. Secretary	Poon Chui Har	(3C)
Librarian	Wei Wun Kwong	(3A)

We are very sorry to lose Miss J. McEnaney—our staff adviser in the past years but who has now been transferred. But we are grateful to have Mr. Ho Kam Tat who kindly took up the responsibility. Rev. Fr. Brady S.J. again acted as our Spiritual adviser and with his help we organised our weekly meetings. Mass is held every First Friday of each month. The Catholic students gather in the Lecture Room at 8.15 a.m. every morning to say their morning prayers.

The Christmas Party for under-privileged children given by the school was organised by our society this year. Financial support was given by the students and staff. Many clubs and societies kindly co-operated with us in giving performances. Many other volunteers came forward to offer assistance. We wish to express our thanks to all the helpers.

We attended the party organised by the Joint Catholic Council of Government Secondary Schools, and we enjoyed this Christmas Party very much.

Visits and a retreat to Wah Yan College were kindly arranged by Fr. Brady. We had Mass and enjoyed films, and especially the refreshments.

Lastly, we hope that Catholic and non-Catholic students in our school will come and join us, so as to support our society in the next term.



Q. E. S. CHRISTIAN FELLOWSHIP

Committee Members:—

Ng Shin Kong	(L6A)
Ho Kay Yin	(L6B)
Wong Lai Lin	(5A)
Yiu Lai Ping	(5A)

The year began with a welcome party for the Form 1 brothers and sisters who have just entered this school. We had a very enjoyable time singing, playing games, listening to bible reading and having fellowship with one another. About 60 brothers and sisters attended this party.

Throughout the year regular meetings were held every Thursday in various forms, such as devotional, Evangelistic, Fellowship, discussion, Bible study, quiz, music meditation and work-shop, according to the need. Prayer meetings were held regularly, four times in a week, three in the morning and one in the afternoon. The Lunch Time Bible study was held every Tuesday and was conducted by our Sponsors Miss Wong and Miss Hsia. Through the evangelistic meetings and some others, some schoolmates accepted Christ as their personal saviour and some others began to know about Him.

On 21st and 23rd December, 1966, our Fellowship joined with the Christian Fellowship of nine other Government Secondary Schools in holding two Christmas Services, one in Queen's College Hall and the other in our School Hall. Our Fellowship was responsible for putting on some performance on the second night and we decided to sing two hymns. We enjoyed ourselves quite a lot already when we were having our practice, and even more when we found ourselves standing up on the stage telling others, through the words of the hymns what Jesus has done for us. At the two services a total number of about 40 received the Greatest Christmas present, Jesus Christ himself and many came to know more about him.

On 14th Feb., 1967, we had a one day retreat at Channan Farm in Lamma Island. We had a very good time in discussion hour, fellowship time, playing games, singing hymns, and listening to messages by two guest-speakers. About 40 brothers and sisters were refreshed both in body and soul.

On the whole we have enjoyed ourselves very much this year in serving the Lord together through the Fellowship, and in sharing happiness and difficulties together.

LEE KAM CHUEN,
For Committee.

IV: ARTICLES

1.	A Prefect's Life — a dog's Life (by a Prefect, F. 5B)	95
2.	An Epitaph to Mak Kan Hin (by Ngan Ka Hin H.K.U.)	97
3.	It can't be a dream (by Wong Chee Fung, F. 2A).. .. .	99
4.	I did cry (by Poon Wai Han, F. 2A)	100
5.	A Look at the World through the eyes of a Mouse (by Kan Fung Yee, F. 3A)	101
6.	Adolescence (by A Sixth-Former)	102
7.	In Praise of Country Life (by Yau Siu Fee, F. 5B)	104
8.	The Pains and Pleasures of Growing up (by Grace Woo, F. 5D)	105
9.	Diaries (Sylvia Yau, F. 5B)	106

PRIZE ARTICLES

Best contribution in English: Sylvia Yau 5B

Banner to 5B for most English contributions

ARTICLES

A PREFECT'S LIFE — A DOG'S LIFE



The prefects' life is a miserable one. You may not realise it, judging from the 'superior' appearance of these senior student in wornout uniforms, and with grim faces. But behind their masks you can find a few drops of tears trickling down the sides of their noses.



The prefects have posts everywhere in the school premises: the Main Staircase, the Eastern and Western Staircases and along the corridors. Every morning they have to get back earlier to school in order to be on duty. During break time, they are deprived of ball games and chatter. Sometimes, a basketball or football flying from nowhere strikes them right on the head and makes them giddy for hours. 'Inviting' the students out of the classrooms is not easy either. The boys sketch on the blackboard, and the girls linger in the seats. The prefects have to beware of a stub of chalk whizzing past their ears and put up with the snubs of the girls who are 'mincing daintily' out.

When the small boys are asked by a prefect to return their bottles to the proper places, they would run away, shouting, "Do it for us, P-E-R-fect, if you care so much about the school!" And many do not wear their house-badges. When they are asked

where their badges are, they would lift up their collars or turn their pockets inside out, and there you see the badges pinned to the queerest corners of the school uniform.

During assemblies, the prefects have to stand through at the sides of the Hall while the rest sit comfortably. They try to pull their longest faces and look stern and grave. But still, they are targets for ridicule. However, nothing can be worse than to stand at the Main Staircase. They simply resemble sculptures on display. People come and go near the main entrance and stare at them with curiosity or admiration or contempt. Some Form Lower 6 students insist on using the Main Staircase though they are not allowed to. They walk up the stairs leisurely and ignore the prefect there, no matter how wildly he or she (mostly she) protests. But the teachers are even more of a nuisance. (I beg the teachers' pardon.) If you are on duty at the Main Staircase you have to say "Good-morning" and "Good-afternoon" to every one of them. A teacher is coming up the stairs. You see him and he sees you, but both pretend not to see each other until he is quite near to you and can hear you "Good-morning, Sir". Most teachers would give a pleasant smile or nod but some walk away as if they do not hear, and a few would dash up the staircase, leaving you with your mouth half open and the words in mid-air.

This is a slice of a prefect's life. Is your sympathy aroused?

A PREFECT, 5B.

THE STREET IN WHICH I LIVE

The street in which I live is a nameless street. It is not known to people, except those who live in it.

It is narrow and winding, dirty and smells unpleasant. But still there are blocks of tiny houses and hundreds of people. There are rubbish, and even dung heaps. I usually have to run when I go along it and people passing it also pick up speed and cover their noses and frown.

The street is very rough and full of holes too. During wet days, I often have to wade. From sunrise to sunset, there are noises of buckets and pails bumping into one another, and cries and shouts of people from where water is supplied. The street is never dry.

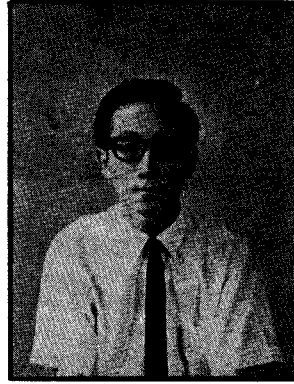
People usually hang their clothes to dry on lines across the street—I can seldom see sunlight. The women are very sobbippy. They may scold one another for hours as if scolding is a daily routine. Their voices are sharp and loud that often I cannot concentrate on my studies. Most boys are rascals. They say foul words and often fight with each another.

I hate this street. How I wish—we can move to another place!

TANG LAI MEI, 2A.

AN EPITAPH TO MAK KAN HIN

Whoever got to know Mak Kan Hin loved him, and whoever knew him cannot forget him. Friendly, gay, optimistic, active and generous, Mak was a beloved student of Q.E.S. Our party organisation could not go well without him. Our student's Book Shop could not be so successful without him. He was helpful in school functions and was a potential leader to whom junior students looked up to for guidance. He was a faithful Christian who enjoyed life and made life joyous and lovely. I can hardly believe life could be so short for him. It pained me whenever I think of the misfortune that came upon him.



I have known Mak since I was in Form One. During his first year in Queen Elizabeth School Mak was a quiet and conservative boy. He had few friends around him and he lived rather like a hermit—sitting quietly at a corner during lessons, walking alone in the foot-ball field during recess, and going home immediately after school. In Form Two Mak remained shy and kept inside his own small world. But from Form Three onwards he began to change considerably. He often greeted his friends with an air of gaiety, and was eager to have discussions and debates with others, especially about religion, as he had newly become a Christian. "To be a Christian is sometimes difficult," he admitted, "for your fellow students sometimes consider you their laughing stock." "But I will go on in God's way. He knows that I am doing right."

In Form Four he became seriously attentive in his academic work. The School Certificate Examination was his goal. He played an active role in our Civics Project work and studied hard. Life was a bit rushed for Mak but he did well in the School Certificate Examination. He then studied Arts in Form Lower Six. He felt relieved after the competitive examination, and it was time to be active. He zealously helped East House in the Interhouse Competition, he helped to organise the Cross-Country Club and, of course, the Christian Fellowship.

During the summer holiday of that year, Mak was a voluntary social worker in the Tai Hung Tung Recreation Centre and the American Friends Association in Li Cheng Uk. He was pleased with this kind of work. He liked the children in Li Cheng Uk very much, and was nicknamed 'Old McDonald' by them.

In Upper Six he was given the responsibility of presiding over the History Society and he worked his best to keep his club in function. It was an encouraging year for the society and Mrs. Mok, our History Mistress, once remarked, that Mak was the most capable History Society Chairman she had ever seen in Q.E.S.

After the Matriculation Examination, occasionally we talked of the future. He told me that he desired to be a social worker. This job would suit him; he was so willing to help and make friends with others. We sometimes talked of what we would do if we could enter the University of Hong Kong. Life in the University would be fun, he said, however the hostel fee would be a burden too heavy for his family, but he determined to work in order to support himself.

Soon we began our university life, and Mak was accepted as a resident member in St. John College. He was elected to be the class representative of the first year history course—a good prospect for him. Everything went fine during the first week in the University.

On the morning of 10th October (Tuesday), we suddenly heard a rumour that Mak had died in a car accident the night before. It was hardly credible. However, a friend from St. John College told me that Mak was dead and later we had the confirmation from the warden of St. John College: Mak Kan Hin died at about 1 a.m. on that very day in Queen Mary Hospital.

October 13 was the day of Mak's funeral. It was attended by some teachers, students, and old students of Queen Elizabeth School, his friends, the members of St. John College and History Department of the University, and his depressed family. Sermon - prayers - hymns - silence - sobbing of his desperate mother.

Farewell, Mak. You know how badly we miss you: and believe us, we are still wishing this was only a dream. Can you still remember your song in Sai Kung Camp?—

“... Do not hasten to bid me adieu;
Just remember the Red River Valley,
And the boy that has loved you so true.”

And the children in Li Chung Uk; maybe they are still talking about that fun-loving Mr. 'Old McDonald.'

NGAN KA HIN,
H. K. U.

IT CAN'T BE A DREAM!

I can't believe what happened to me last Sunday.

Three of my friends and I were going home after a picnic. We passed a big garden which was so beautiful that we all stopped and marvelled at it. Suddenly the gate of the garden was flung open and an old lady came out. She suddenly seized my arms and I was towed into the garden despite my repeated cries for help and my struggles. My three friends all ran away in terror, leaving me to face what my own fate had arranged for me. The old lady took me into a big house. She held my arms more firmly and said, "Don't go away again! Mother will send you to the doctor."

Then she took an old doll from the table and said, "Hold it! It is your beloved baby."

I was so frightened that I could not utter a single word. After a few seconds I shouted desperately, "Let me go! I'm not your daughter! Let me go home!"

Suddenly I heard the voice of an old gentleman say, "Let her go! That's not your daughter!" The lady showed a bewildered expression and let me go. She dashed upstairs weeping hopelessly.

The old gentleman came downstairs and explained, "I am very sorry. Please excuse my wife for her strange behaviour," he continued, "It was twenty years ago that we still had our daughter living with us but she died before her fourteenth birthday. My wife was very sad and later she became mad. During these twenty years whenever she sees any girls about you age, she would try to take them home. She thinks that they are our daughters."

Then the old gentleman led me to the back-door of his garden and I left the place.

On the next day, I went to look at the beautiful garden again but it wasn't there any more! I pinched myself and found that I was not dreaming. But it was all so strange. If it was not a dream, then what could it be?

WONG CHEE FUN, F. 2A.

I DID CRY

"So you are back in Hong Kong, Mary!" said I gladly as I saw the familiar face which I had longed to see, "When did you arrive? Why didn't you tell me? Were you happy in England?"

There were lots of questions I wanted to ask her even though we were still on the street. The young girl gazed at me in surprise and seemed very frightened.

"Who are you?" at last she cried out, "I don't know you."

Then she rushed into the road and disappeared. I stood there like a statue. What did she mean by saying that she does not know me? We were once good friends. We had not seen each other since she went to England. We wrote letters to each other, and now she came back without informing me. My tears nearly fell, and I ran home quickly where I could cry heartily.

As mother opened the door and let me into the house, she handed me a letter and gaily, "It's from Mary, your good friend."

"What! Mary..... a letter?" said I puzzled.

Mary said, in her letter, that she would come back soon. "So she is still not back. That girl I met on the street was not Mary....." I thought. A tear drop did fall from my eyes—but I hope that no one had seen that comic scene on the street.

POON WAI HAN, F. 2A.

CLEVER ANSWERS

Quiz-master: Where do you find malic acid?

Pupil A: In the laboratory.

Quiz-master: No. In apples.

(to pupil B) Where do you find lactic acid?

Pupil B: In oranges.

Quiz-master:



Quiz-master: What is a vertebrate animal?

Pupil C: An animal.

Quiz-master: No, it is an animal with a backbone.

(to pupil D) What is a carnivorous animal?

Pupil D: An animal without a backbone.

Quiz-master:

TSOI TAI SANG, L6A.

A LOOK AT THE WORLD THROUGH

THE EYES OF A MOUSE

The world is wonderful. It is so big and filled with everything. Just think about us house mice. There are millions of us in the world. We enjoy our work and play.

Life is not always easy. We live in houses built by human beings who are mean creatures. For instance, if a person leaves half a piece of cake which he does not want on the table and we go and take it, he will shout, and, taking a club in hand, chase us all the way to our home. Instead of giving us things which they do not want, they prefer wasting them, and are afraid that others can make use of them.

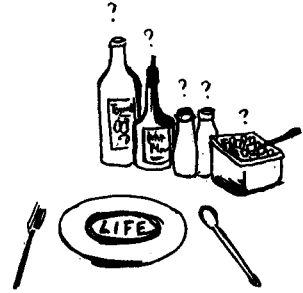
There is one type of human beings called girls that are very funny. They scream when they see us but they stamp at our door and curse us when we hide in our house. They have curious characters. Once I saw a girl quarrelling with her friend saying that she would not see him again, but a minute later they were good friends again.

It is very interesting to peep out through our door at the world outside. Human beings say that they are the wisest living creatures in the world. They say that they have love and feelings so that they are much better than other living things. But I cannot see why they can be said to be better than us. They have to work and work in order to earn their food while we simply take our food anywhere when we are not seen by them. They are friends at one moment and fight the next moment. They make use of and cheat each other in the name of friendship. As for us mice, we do our own work for our own benefit. When we hate each other we fight until one of us is killed. The victor will have no enemy afterwards and the loser will not have hatred any more. Are we not wiser than men?



KAN FUNG YEE, F3A.

ADOLESCENCE



When you are young, everyone loves you and treats you kindly. You think that everything in the world is good. You never encounter any trouble; if you do, your parents solve it for you.

You go to primary school and make friends. You begin to fall into minor groups with a few friends. You think that you are very good friends and will live and die together.

You take the Joint Primary Six Exam. without realizing its significance. It is your parents who are much concerned. You are lucky and get into a good co-ed school.

You are so busy enjoying your new environment and new friends that you forget your primary schoolmates very soon.

You are still very naive in Form 1. You play with your classmates — boys and girls alike. You cannot imagine that a boy in the senior forms may never speak to the girl sitting beside him.

You have a love for your House and always come to blows with those who try to defame it. You like your House Captains and respect them very much. You greet them everyday and ask them all sorts of funny questions which amuse and sometimes bore them.

After some years of good behaviour, achieving a good academic record and being liked by the teachers, you begin to find classmates isolating you. You try your best to mix with them but are turned away. Then your form teacher misunderstands the situation and says you are proud and unapproachable.

You feel very angry and sad. You begin to think that the world is cruel. This opinion is further heightened when you discover that the one you regard as your best friend actually envies you and tells tales behind you. You need consolation badly and approach another schoolmate who has always been con-

cerned about you. You get a patient listener. You think that at last you have found a real friend, and begin to build dreams of the two of you.

Unfortunately, you think too much and become suspicious of many things. You even think that you do not deserve a true friendship with that friend, so you try to avoid her.....

Meanwhile, you are absorbed in various extra-curricular activities. You have no time to think. Your mind is so paralysed by work and studies that you do not have time to pay any attention to something vital—religion. When you take your School-Cert., you understand your classmates more. You admire those who have been studying steadily and spurn those who take it too seriously. You notice that even your friends are changed. They become selfish and will not lend you their note-books. You feel very lonely and you cannot concentrate on your studies.

When you reach Lower 6, you do not feel you are in a class. You meet your classmates only during lessons. After school, everyone has his or her own extracurricular activities to attend to, except for a few who go home very early and study even harder than they did in Form 5. You go to school at 7:30 a.m. and return home at 7:00 p.m.

After dinner you are completely exhausted. You just have enough strength to finish your home-work. You never do any revision and so you come last in the examination. Teachers scold you. Classmates despise you. By now you know enough chemistry to decide whether you will take potassium cyanide or sodium cyanide.

At last you meet a person in a similar condition as you. You become good friends and share one another's troubles. You again think that you are the happiest person in the world and look at the bright side of everything.

You observe your juniors and find them very amusing: you love the naive Form 1 pupils and look down on the passive Form 5 ones. Then again your close friend leaves you and makes friend with another.....

When you are in Upper 6, you care little about other things besides your studies. You even do not hand in your House fund. When you have time to think that you will soon leave this school in which you have spent 1/3 of your life, you feel sorry. You give your final performance in the Concert and School Party and make an address which moves some to tears.....

Is life too complicated? There is always a monastery in Castle Peak, a nunnery in Diamond Hill and a Christian Fellowship in school!

A SIX-FORMER

IN PRAISE OF COUNTRY LIFE

When people grow weary of the noisy traffic and dazzling neon lights of the city, they will remember their happy hours in the country. As time goes by, this sensation will grow stronger and stronger until the desire of moving into the country and leading a simple life becomes irresistible.

Tranquility is all they want. In the city, peace is nowhere to be found. Everybody works like part of an enormous machine, without even a brief pause to draw a deep breath. You wake up every morning, only to endure another day's hard work. In the evening, tired and worn out, you still find the confusion of the city surrounding you. Cars' horns, noises from the radio and the television, your neighbours' idle chatter or their Majong game It is just beyond a man's tolerance.

In the country, everything is different. People live in peace. There are no shrieking alarm-clocks to frighten them. Instead, the gentle crow of the cocks from the distance and the sun's warm beams will bring them to the beginning of another peaceful yet glorious day. Walking towards the open green fields, you feel the sweet sent of nature enclosing you. The fragrance of the grass is so inviting that you almost want to stretch out your hand for a handful and swallow it. People you encounter greet you with a broad smile, which is returned equally heartily. Working is no labour at all. There are birds singing beside you, the firm soil under your feet and the sun shining tenderly. All is in harmony. You enjoy being part of nature.

The sun sets; work is over. Sitting down in front of the house, enjoying the evening's breeze, you feel satisfied. Night, with her magic gown of stars, begins her reign of the earth. Insects hum their lullaby. Birds cease to sing. Yes, it is time for bed. Few villages stay up. It is necessary to adapt to their way of life. With a heart of satisfaction and calmness, you go to sleep.

YAU SIU FEE, F. 5B.



THE PAINS AND PLEASURES OF GROWING UP

To grow up is the most wonderful thing that can happen to a girl like me, not because I enjoy it but because I can be treated as a young lady and not as a 'little girl' any more.

But, to grow up, there are many things that you have to accept or sacrifice. When you are a little girl, you could have the pleasure of eating the juiciest piece of watermelon in your family. But when you are a big girl, sometimes you would not even be able to taste it. Your younger brother or sister takes your place and you are no more than a servant, cutting the melon for them. All you can do is to suck your thumb greedily when there is no more melon left over. So in growing up, you will lose a lot of advantages just to show that you are a big girl now.

When you are growing up, you will find that you are not supposed to say anything that happens to come into your mind. Instead, you have to think it over, weigh the words one by one, arrange them in an aesthetical order, put on a warm smile and then you can free your already well-decorated speech. Your mother will say, "That's manners!" When you are young, quarrelling is the most essential feature in your daily life. You either quarrel with your dear schoolmates or your brothers and sisters and you feel so free and wonderful after a quarrel. But now, there shall be no more fights and quarrels because you have to behave as gently and lady-like as possible. You have to pretend that you are generous even if your bottle of soft drink is 'sucked up' by one of your friends without your permission.

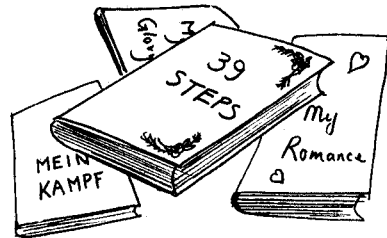
When you are in school, you have to act as if you are some 'ice box' and never pay any attention to the people surrounding you, especially boys, (though this requirement is very difficult to attain sometimes). Then perhaps you might lead a peaceful life in your schoolyears or else you will find that some 'busybody' will start troubling you and telling tales behind your back.

You might not have noticed that you looked extremely ugly at the beginning of teen life. At thirteen or fourteen, you could not fix your hair properly; no clothes suited you; and you would stick to your white socks even if you were five feet five inches tall. Gradually, you will find yourself changing bit by bit. You get more interested in pretty dresses and you get prettier each day. People start calling you 'Miss' and you even have your own little independent life. You will find that there is a lot of new things in store for you. Everything seems so beautiful that you will say that you love the world but once you come across a little bit of trouble, you will want to die.

So, growing up is a difficult step for teenagers—you will have to behave carefully and be prepared to take both the sweet and bitter before you are able to see real life!

GRACE WOO, 5D.

DIARIES



DIARIES

A girl of seventeen has many secrets—secrets that can be felt, understood but not told or discussed. Such a rich treasure is closed to all, including parents, teachers and even one's best friend. It is more the depreciation of the thoughts that the exposition brings, than the owner's shyness that keeps her mute. "The dreams and imaginations of young girls are all poetry, and daily words can hardly express the splendour and wonder of them."

So what can young girls do to keep their dreams fresh and memorable? Unvariably, they all turn to diaries. In their own diaries, they can write down their deepest desires, their strongest emotions and their silliest and most impracticable ideas with whatever fantastic words they can think of—not very good poems but genuinely true echoes of their hearts. This is why 'The Diary of Anne Frank', written by so young a girl, is so moving and touching.

However, to gain fame, glory and profit is not the reason why people write diaries. Most people do that for nothing. I myself am one of those stubborn people who spend fifteen to thirty minutes every night writing diaries with eyes that can hardly keep themselves open. Yet the valuable and entertaining result makes the hard but enjoyable work still more worthwhile. Whenever I am at leisure, I like reading my diary. It brings every old memory to life again. Every happy or sad episode, no matter what you feel about them then, seems so near and yet so remote at the same time! You laugh at your foolishness then and you sympathize with what helpless and miserable girl who was lost and did not know what to do. I often wonder what I will feel when I am seventy years old, with the diary in my hand, re-visiting my youth. Besides, you also like the kind of language you use in your diary—simple yet complicated, unornamented yet beautiful, silly yet sincere. Though the grammar terrifies you and the fluency surprises you, it resembles a flowing stream with rocks and weeds, yet the smooth flow of the water is unimpeached. It is so different from your composition, in which you care so much about grammar that the content becomes unnatural, and dull.

You can imagine how a diary-writer treasures her own diary. She will be furious when she discovers her treasure has been interloped. In fact,

different ways have been employed to prevent this—locked diaries and even using ciphers of one's own invention, as Pepys had done. On the other hand, it is perfectly normal for people to have a keen interest in others' diaries. I would hate to have my diary read by another but I wouldn't mind finding out what is inside others' diaries. This seems quite contradictory, and immoral too. But I am just curious to discover what lies behind those faces that I know so well. I believe that in every diary lives an uncomplicated and unsophisticated soul.

If diaries could communicate with each other, this may be the more sincere exchange of thought. But wouldn't it be rather embarrassing sometimes?

SYLVIA YAU, F. 5B

V: OLD STUDENTS' SECTION

1. Report	108
2. Extracts from "Medical Conditions in Haiti"	109
3. Letters from former Students	110

REPORT

The general election by mail-ballot was conducted on 1st September, 1966 and the Executive Committee for 1966/67 was then formed on 18th October, 1966 which consists of the following officials:

Hon. President	Mr. A. Hinton
President	Tong Wai Ki
Vice President	Poon Tin Yau
Hon. Secretary	Li Shui Ki
A. Hon. Sec.	To Sau Wah
Hon. Treasurer	Leung Kit Sze
Social Convenor	Chan Kam Sun
Activity Organizer	Woo Shuk Lam
Committee members	Chan Nai Bun Tsoi Tai Sang, Mak Chai

Up to the present, there are only 11 life members, and only 41 old students have claimed full membership, and 118 present students have claimed associate membership for the year 1966/67. It is a pity so few old students joined the Association.

The Association has sponsored quite a number of activities, such as badminton games on Sunday when the school hall is available, the annual ball at Christmas in the school hall and a barbacue in March at Castle Peak. If members will give enthusiastic support a launch picnic will be sponsored before the end of the session.

The Executive Committee holds meetings once a month for promotion of the Association's affairs, and the Committee members attend regularly despite other activities.

The dramatic group of the Association has planned to stage a play in July to raise some funds for the Association, and members are earnestly requested to join in to make this attempt a success.

HON. SECRETARY.

Extracts from

“MEDICAL CONDITIONS IN HAITI”

*by Mr. M. C. Poon, a third year student of University of British
Columbia Medical School.*

Haiti has unusual social, economic, and cultural conditions which account for its Public Health problem and which are an obstacle to medical progress.....

The single most significant deterrent to modern progress is the practice or rather belief in Voodoo, which is an elaborate system of religious thought consisting of a hierarchial structure of gods, saints, angels and priests,..... introduced into the island by the early African slaves in the 17th century.

The voodoo priest (Hungans) and priestess (Mambos) claim to have direct communication with their god (Loa), and consequently play important roles in the community by acting as her representatives.

In a primitive community, not feeling well is always attributed to a mere manifestation of evil perversion, or is a punishment for unfaithfulness or misbehaviours, and logically the people turn to the Hungans and Mambos for help. Indeed, the priest and priestess have learned by experience to recognize certain simple diseases and can affect therapy in the form of herbs, massage and blood letting, or by religious ceremonies designed to present the patient's problem to Loa..... Many claimed to have relief from their problems—medical, behavioral or social—and the therapeutic effects of these ceremonies, if any, must be psychological.

The efforts of the priests may or may not have actual therapeutic value. However, such is their control over the illiterate population that they can very easily take credit for the natural course of a disease, or for the effort of local doctors or clinics. Should the patient fail to survive, he or his family are blamed for lack of faith—never the priest.

By claiming that their success is due to supernatural power vested in them by the Loa, and blaming their failures on lack of faith of the recipient, the priests can easily manipulate the simple minded community to respect, obey and adhere to their commands.

The effect of such dependency is vital, and it is noted that 90% of all cases receiving modern medical treatment have had some previous empirical treatment from the voodoo doctors, thus failing to get early and proper treatment in the early stages of their illness. By this time, most cases are far too

advanced to even hope for a medical cure, and this further damages the image of medical personnel.....

It is clear that the obstacles to medical progress in Haiti have many aspects which are closely related and form a vicious, self-perpetuating cycle.

To break this cycle one has to attack it at many points. The people must above all be educated; medical personnel must be trained in very large numbers and given incentives to remain in the country; living standards must be improved; disease vectors and vehicles must be controlled; adequate sanitation is imperative; and many more hospitals and clinics with adequate communication must be established.

LETTERS FROM FORMER STUDENTS

Alice Kwok Kam-to, Kowloon. (1959-65).

2nd. July, 1966.

.....I want to tell you something about my life as a student physiotherapist..... We study six subjects—Anatomy, Physiology, Kinesiology, Pathology, Electrotherapy and Massage. We have practical classes also and we have P.E. every morning. We have to study Anatomy in detail because we must have a clear picture of the structure of the human body before we can apply any treatment to the patients. I find the subject very interesting though it needs a lot of hard work to remember all the muscles, their attachments, the nerves, blood vessels, etc..... We do not always attend our lectures in the same hospital. Sometimes we have to go to other places, e.g. to the University where we attend some of the Anatomy and Physiology lectures and to the Technical College to attend our lectures on electricity. I find that electricity is the most difficult subject of all.

Ernest Hui Hang, Salinas, California. (1961-65).

14th. August, 1966.

.....During the summer vacation I have taken both a full-time and a part-time job at the same time. On weekdays I work 12 hours or more in a day, but I have the whole weekend free...

All the QES students here are doing fine. Lam Chung-nam (1959-65) got a \$800 scholarship to Oregon State University for next term. Robert Lam Tak-yuk (1959-65) and I got scholarships of \$300 each to U.C. Santa Barbara. But quite recently I received another scholarship of \$1500 to Washington University at St. Louis, Missouri, so I have decided to go there next semester. Ho Sau-kam (1959-65) is coming back to Hartnell for another year. And all of us are lucky enough to have found summer jobs somewhere or the other. Ning Tak-hung, Reed College, Portland, Oregon. (1958-64).
14th. August, 1966.

Academically I did fairly well last year. I have been given another year of full scholarship and a commendation from the president. I shall be a senior in the fall and that means that I have to write a thesis.

Since Reed College is a private school, she has to charge a fairly high fee in order to support herself. However, during the past two years there were deficits of one million dollars a year. So this year the school has decided to raise the tuition fees from U.S.\$1700 to \$2050 per year, and the room and board from \$700 to 750 per year. This makes Reed College possibly the most expensive college (tuition-wise) in the U.S.

I am enclosing a copy of CAMSI Journal thinking that you might be interested in reading our report on last summer's trip to Haiti. Our report actually won a second prize among similar reports submitted from all Canadian medical schools. (An abridged version of Poon Man-chiu's section of this report is printed on page 109 of this magazine).
April, 1967.

I am enclosing a copy of CAMSI Journal thinking that you might be interested in reading our report on last summer's trip to Haiti. Our report actually won a second prize among similar reports submitted from all Canadian medical schools. (An abridged version of Poon Man-chiu's section of this report is printed on page 109 of this magazine).

After the trip we were able to carry out a "Drug Appeal" programme, supported by every Canadian medical school and were successful in gathering from physicians across the nation a few tons of useful drugs which we sent down to 10 missionary medical stations in Haiti.....

I have just finished my psychiatry rotation and shall be going on to Obstetrics this coming week. It will be exciting if I have the luck of getting a chance to deliver a few babies on my own. In this country with everything super-specialized, a baby gets so much specialized care from the obstetrician and the pediatrician even when he is still in the birth canal, that a third year student is largely left out of reach!

Mrs. Kit Ching McKeown (Chan Kit-ching), 50 Humber Way, Langley, Bucks,
England. (1954-57)
21st. October, 1966.

.....Since I last wrote to you I have not had the pleasure of receiving any more correspondence from our fellow Q.E.S. friends in England. I suppose they must all be rather busy over their own pursuits in studies and work.....My eldest daughter and my son are both attending day nursery class. They enjoy their young company at school and are eager to learn their nursery rhymes and do simple drawings. Our youngest member is now 15 months old, full of curiosity and very robust.....The weather in England is becoming colder every day and as winter-time has just begun the day gets shorter and shorter. By five o'clock the whole village is blanketed in darkness.....

N.B. Any students who plan to go to England or who are there already are invited to write to Mrs. McKeown.

Peter Mok Pui-kwan, Philadelphia, Pennsylvania. (1954-58)
5th. November, 1966.

.....I obtained my Bachelor's Degree this summer at the University of California with a major in Zoology and a minor in Chemistry.

Since leaving Hong Kong I have come across quite a number of Q.E.S. graduates. They include Ko Hon-yim of Caltech (1954-59), Lee Shui-tze (1954-59), now Mrs. Ko Hon-yim, Woo Yam-poon of U.S.C. (1954-59) and Cecilia Chan at U.C.L.A.

Tin Yuen-kwan (1954-58) was here to visit me two weeks ago and we had a good time together, visiting New York and Washington, D.C. He was on his way back to Hong Kong after a year of study in Newcastle-upon-Tyne in England. Seeing so many QES graduates, I remember the days when QES first started at King's College and then in the new building. It has certainly come a long way since then.

Michael Li Wing-biu, Port Arthur, Ontario. (1963-65).
7th. December, 1966.

I am attending Lakehead University, the only one in Northwestern Ontario. The site comprises some 190 acres of land. The major faculty is the Faculty of Arts and Science, but a number of Diploma programmes in Business Administration, Engineering Technology, Mining Technology, Forest Technology and Library Technology are also offered. The total enrolment for this year is

more than 1200, mainly in the first year, but by 1970 it is expected to be 7,000. Here we have 14 Chinese boys, mainly from Hong Kong but one from Australia and three from Canada.

Ngai Chi-dak, Eugene, Oregon. (1956-60)

19th. December 1966.

.....I attended Summer School full time this year. Then I worked for a month before school started again in September. Life became a little bit exciting after Summer School. My high school friends, To Shui-moon, Poon Man-chiu and Thomas Lam visited me at different times. It was very glad to see them.

Raymond Wong Chi-keung, Springfield, Oregon. (1956-61).

6th. Jan., 1967.

.....Last April I was elected president of the Chinese Student Association in the University of Oregon. This has kept me quite busy apart from my studies. I want to do a good job in directing the Chinese Student Association because I am a Chinese, because I come from Hong Kong, and because I am a Queen Elizabeth School Alumnus. The Chinese Student Association in Eugene is the second largest foreign student body, composed of over 150 Chinese students from all over the world.....Then are still four QES students on this campus: Ngai Chi-dak, Tom Wong Du-hing and Susan Tong Sau-cheung. Last Christmas I went down to San Francisco for vacation and met Leung Yiu-koon and TseY uk-sing.

Katherine Mo Ka-po, San Francisco. (1957-61).

8th. January, 1967.

.....I am hoping to transfer to a State College in the fall. A few weeks ago I was lucky enough to get a part-time job in the Bank of America. I work 20 hours a week with \$1.90 per hour—but it is miserable that the tax deduction is so much here. The work here is very very busy in comparison with the work I did in H.K. though both are banks. Everything is so promptly done and everybody works busily. They never have a chance to chat as we did in H.K. You can imagine what kind of life I have now—study in the mornings, working like a bull in the afternoons for four hours without a second's rest, and then I have to go home and cook for myself. But I still think I am lucky to have an opportunity to continue my study and see other places than Hong Kong.

Chan Yung-cheung, New York. (1959-65).

7th. January, 1967.

.....From the school magazine I see that the school is running well, but I am surprised to see that the basket ball and relay teams do not seem to be so successful.....is our school camp still the same as two years ago? I remember that I was once a terrible victim of the mosquitoes there.

(00-0201) (00-0201) (00-0201) (00-0201) (00-0201)

0001 0001 0001 0001 0001

Genevieve Yue Man-ye, Carleton College, Minnesota. (1960-66).

12th. Jan. 1967.

.....The best part of the Christmas vacation was that Chu Hoi-mee, Edward Ko and I got together and had a fine time.

Carleton College is a small college, not very much bigger than Q.E.S., but in such a small community, with much more personal attention, I think I'm gaining more than I would were I in a large State University. Carleton is among the top ten colleges here, so academically I should be fine too.....

1967 happens to be the Centennial Year at Carleton, so we have a lot of celebrating programs, concerts, symposia, etc.

Today and last night we had our second symposium, dealing with Political Science (the first was on Science: Where is Science leading us?). The theme was "America in Foreign Eyes." It was interesting. We had Thomas Hughes, U.S. State Department Intelligence Chief, Ambassador Michalowski from Warsaw, Professor Reichauer from Harvard (former U.S. ambassador to Japan) speaking about the Japanese point of view, M.J. Desai from India, Jose Figueres, twice president of Costa Rica, and Dr. J. Gode Bens of the Netherlands. The Polish point of view is very different and arouses the greatest amount of interest. Besides commenting on the American image in S.E. Asia, Mr. Hughes and Professor Reichauer did comment a lot on the ignorance of Americans about S.E. Asia and stressed that Asians should be ruled by Asian ways. The Warsaw viewpoint is very critical of America, especially of her policy in Vietnam and the civil rights problem.....

0001 0001 0001 0001 0001

Here in Minnesota it's been below freezing for quite a while. We had 10" of snow on 27th. December, and some little flurry since. The snow was extremely good for skiing, though it didn't help me too much as a beginner.

.....The work here is very busy in comparison with the work I did in H.K. though both are banks. Everything is so promptly done and

Cecilia Chi Hoi-mee, Viterbo College, La Crosse, Wisconsin. (1961-66).

18th. January, 1967.

.....I am not so homesick now as I was when I first came but I was overjoyed when I met two other Q.E.S. students in Minneapolis during Christmas vaca-

tion. There were Eddie Ko and Yue Man-ye. Eddie was wearing his school blazer with the Q.E.S. badge on it; I liked the idea so much that I asked my mother for mine too. Then we had a big dinner at the Chinese restaurant..... Studying here is not too hard, at least not for Q.E.S. students, but constant effort is emphasised. I have found it quite easy to adjust to the life and the food here. The food is not as tasty as Chinese food yet it makes me gain weight. Yue Man-ye has gained 20 lbs. already and I've gained 7.

Philip Wong Fuy-in, Birmingham University, England. (1955-60).
26th. January, 1967.

You must forgive me for not writing sooner but I find being married takes some time to get used to.....Since I hope to finish my research this year—I am investigating gas-liquid dispersions on sieve plates in distillation columns—it is high time I thought about looking for work. I haven't made up my mind just yet but I would like to remain in this country although pay is low and taxes crippling.

Au Lai-ho, Thornton Heath, Surrey, England. (1960-65)
29th. January, 1967.

.....I am enjoying my nursing training here though, when I first arrived, I was a little bit upset at being so far away from home and in a strange place. But as time went on I adjusted myself and now I rather like the life in England, except that the weather is too cold.

Ruby Fok Mei-chee, Toronto, Canada. (1957-62).
31st. January, 1967.

.....In spite of the heavy work I am enjoying my Library Course. It is only a one year course. After serious consideration, I have decided to stay in Canada to work afterwards. I have applied to several academic libraries and am still waiting for replies. If things work out as planned I shall go home for the summer before I start my career, so perhaps I shall see you in the coming summer.

Vivie Pao Mei-mei, Holland, Michigan. (1958-63).
6th. January, 1967.

.....The last magazine is probably the last one in which the names of the stu-

dents will be recognizable, but that is not too important for most of the former teachers are still there. Most important of all, the old Q.E.S. spirit is still there, bubbling forth energetically. The youth, vitality and enthusiasm came through to me as I interestedly pored over the contributions. I especially enjoy the section on old students.....I would very much like to see this section kept in future school magazines.

I heard recently from Hui Wing-yui (1958-62). He left after Form V to go to college in Formosa and I heard nothing from him until last Christmas. Then I got a Christmas card from him with an enclosed note saying that he is now the recipient of a fellowship at the Indiana University Graduate School Physics Department. Most foreign students do not qualify for fellowships because of their foreign nationality, except for rare cases where the candidate has done exceptionally well.

Coming back to America, lately some high school boys have been wearing moustaches and goatees to school, which eventually prompted the school administrators to draft a "grooming law" for the students! Shouldn't we be thankful this doesn't happen in Hong Kong?

Ernest Hui Hang, Washington University, Missouri. (1961-65).

3rd. February, 1967.

.....The students here come from all parts of the United States and there are also about 300 foreign students. The total enrolment is about 7000; about half are in the undergraduate division and half are graduate students. It is a private university in which you can study almost anything. There are very few negroes in the college but the reason is not so much due to discrimination as to finance. This school ranks among the half a dozen most expensive universities in this country. Nearly all of us foreign students have some sort of financial assistance (without it I wouldn't be here).....

I am now an engineering student; but there is much to learn outside the textbooks. The Americans have a different educational system from ours. The Government is trying to give everyone as much education as they want, and common education is fundamental to the development of real democracy. During the past year and a half I have learned a lot about their society, ideals, values, moral concepts, etc., which are in many ways very different from ours... I believe that the negro problem is the worst problem which Americans have to face. It affects the life of all Americans and cannot possibly be solved by violence or military superiority. There are so many related social problems which are of increasing seriousness. For the present it is still unfortunate to be born black here.

Cheung Yuen-ming, London, England. (1954-59).

15th. March, 1967.

.....For the past few months I have been working in the Department of Medicine, Royal Postgraduate Medical School in Hammersmith Hospital. People here are very friendly and helpful. Since the radioisotope techniques are entirely new to me, I have to work rather hard to catch up. Twice a week in the evening, I have to attend a course about radiation protection at the University of Surrey which is quite far away from my laboratory. Anyhow, I am enjoying my stay here very much.

Freddie Wong, Texas. (1960-65).

19th. March, 1967.

.....Texas Agricultural and Mechanical University surely is a progressive university. We are one of the only 3 Universities in the nation with 2 nuclear reactors on their campuses. That is something that every Aggie (student at A & M) is proud of. There are plenty of opportunities for physicists. I wish Poon Tin-yau could come here too.

If there is any student in Q.E.S. who is interested in studying Science or Engineering at A & M, I will be more than willing to help. However the chances of foreign students getting scholarships here are near zero since this is a state supported school. Yet, being state supported it is not an expensive school.

Law Tak-ki, Chico, California. (1959-65).

25th. April, 1967.

.....I am proud to say that the five Q.E.S. students here are doing well. Lam Wai-tak and Yau Shiu-tat have just been initiated as foundation members of the new chapter of the nation-wide Honorary Fraternity in Chico State College, the members of which must achieve a very high academic record in their freshman year. I, with lots of luck, am one of the honoured students of the 1967 Spring semester and gained a scholarship at the beginning of this semester. The other two, who graduated from Q.E.S. earlier than we three, are doing just as well.

Gladys Su Lok-tin, New-castle-upon-Tyne, England. (1962-64).

26th. April, 1967.

.....My second year in Newcastle is passing very quickly and I am glad to say that I am more settled, very happy and have made some very good friends among my British classmates..... If I do pass my June exam., I intend to specialize in marine biology, freshwater biology and entomology next year. I am interested in these three subjects and I think they will make a good combination. I am not bothered about whether I can get a job along this line later on. I think I ought to let my interest come first at this stage (come what may afterwards).

UNIVERSITY EXAMINATION RESULTS—1967.

Congratulations to the following old students on their success in the examinations held by the University of Hong Kong:—

B. A. Degree

Second class Honours, 1st Division:

Miss Sung Man Ying

Second class Honours, 2nd Division:

**Miss Chiu Yuen Chu
Mr. Pong Ping Kwan
Mr. Tam Kwong Lim
Miss Tsang Shun Han**

Third class Honours:

**Mr. Cheung Ting Shum
Miss Fung Man Ying
Mr. Fung Sik Ling
Mr. Leung Ming Kui
Miss Sung Ngan Woo
Miss Tang Ling Oi
Miss Wai Suk Han**

Pass Degree:

**Mr. Chow Tung San
Mr. Sin Chung Yu
Mr. Wong Wah Kay**

M. B. B. S.

**Mr. Cheng Po Kong
Mr. Ho Lig Kang
Mr. Lam Chi Hung
Mr. Liu Lai Hang
Mr. Sun Yiu Kong
Miss Wong Mei
Mr. Yeung Kwok Hung**

B.Sc. Degree (Special)

First class Honours:

Miss Chan Fung Kit

B.Sc. Degree (General)

Second class Honours:

**Miss Leung Yat Lai
Mr. Mok Kwei Sang
Mr. Wong Wing Hong**

Third class Honours:

Miss Tsang Wai Fong

Pass Degree:

Mr. Sham Yue Loong

B.Sc. Degree (Eng.)

Second class Honours:

Mr. Kwok Man Chung

Diploma of Education

Mr. Tang Yun Man

Miss Lau Yuk King

(with credit in teaching practice)

Congratulations also to Mr. Fung Chuen Po (Biology Dept.) and Mr. Mak Sai Yiu (English Dept.) who were among the sixteen "Distinction Students" out of 182 graduates of the Chung Chi College, Chinese University.

Section 6
Photographs



THE STAFF

Back Row (L. to R.): Messrs. L. B. Lee, B. L. Lui, T. C. Ip, Y. K. So, H. H. Ip, W. T. Poon, P. N. Fok, G. J. Kent, K. H. Choy, H. P. Chow, K. M. Liu, W. M. Tam.

Middle Row (L. to R.): Messrs. J. Wong, O. Lim, Y. T. Lee, K. P. Chow, K. T. Ho, Y. Gee, G. Button, K. Y. Li, P. Cheung, R. Hung, S. M. Tsui, Y. K. Kwok.

Front Row (L. to R.): Miss K. Wu, Mrs. P. Chow, Mrs. B. Lim, Miss A. Yau, Mrs. S. Liao, Miss Y. Sitt, Mr. K. F. Chu (*Senior Master*), Mr. A. Hinton (*Principal*), Miss R. Wong (*Senior Mistress*), Miss M. F. Lau, Miss S. Hsia, Mrs. B. Li, Mrs. W. M. C. Wong, Mrs. L. S. P. Wong.



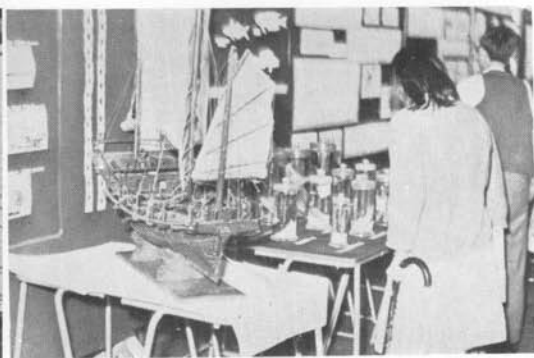
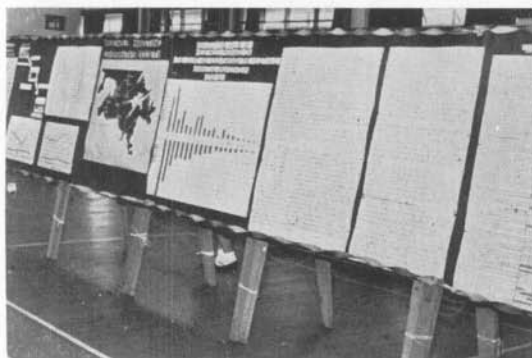
SCHOOL PREFECTS



SPEECH DAY



FORM IV ECONOMIC AND PUBLIC AFFAIRS PROJECT EXHIBITION



OPEN DAY



CHRISTMAS PARTIES FOR UNDER-PRIVILEGED CHILDREN



CHRISTMAS PARTY



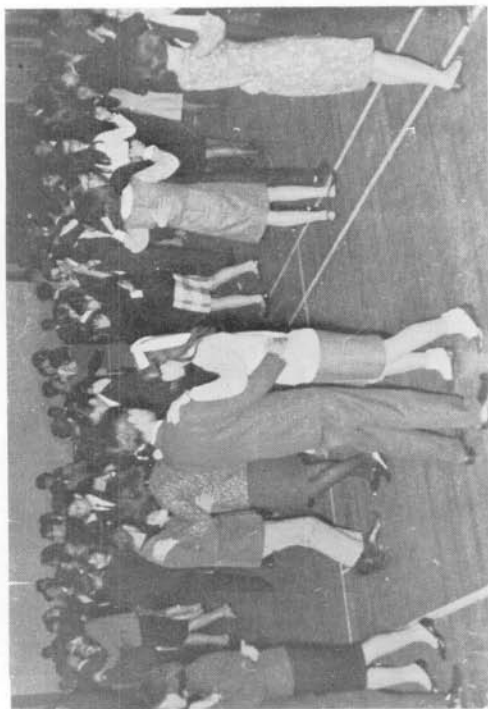
P.T.A. ANNUAL DINNER



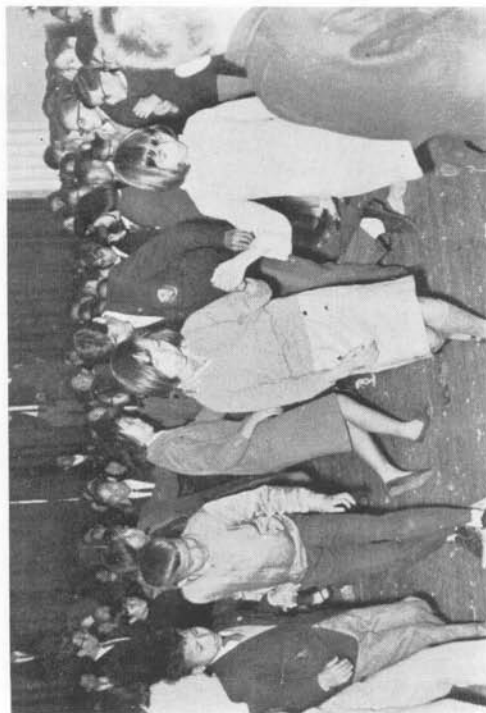
MEETING THE PARENTS



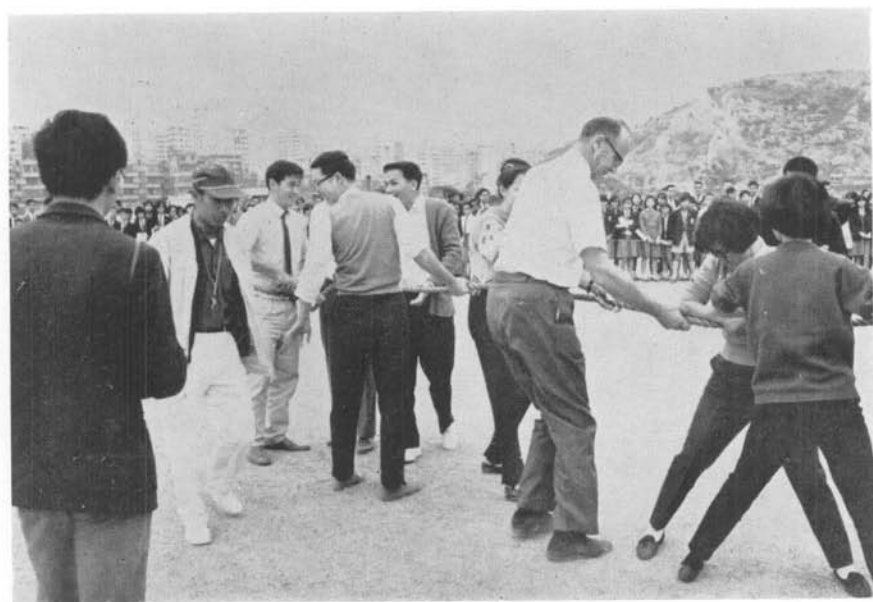
NEW YEAR PARTY

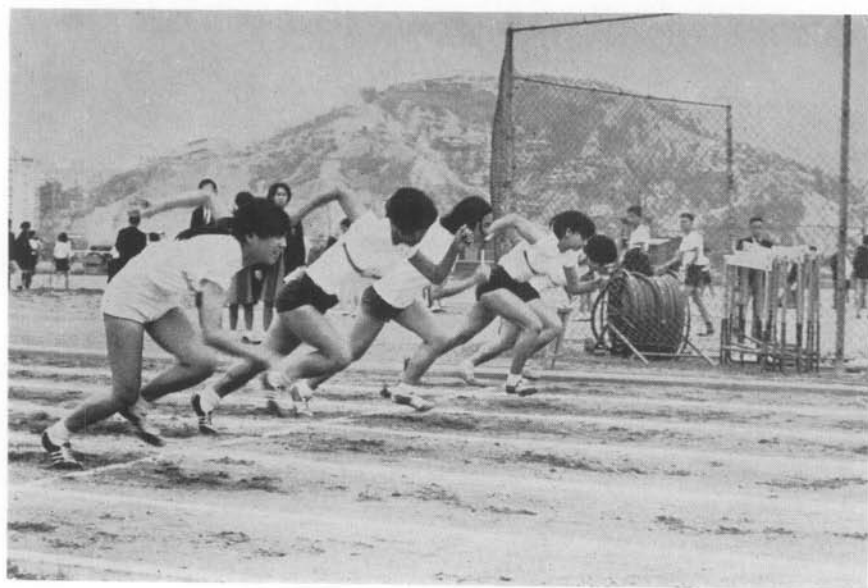


CHRISTMAS PARTY

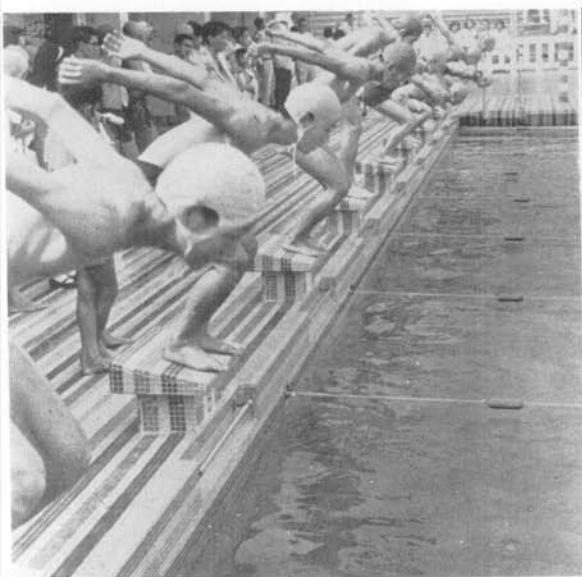


SPORTS DAY

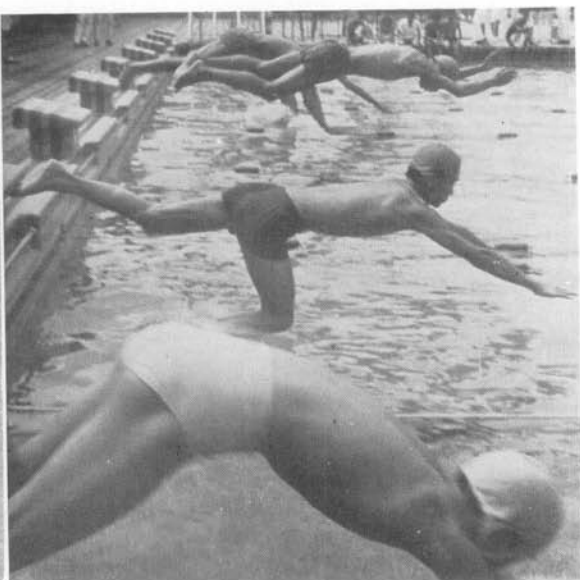




SWIMMING GALA



A GOOD POSE.



BUT



INTER-HOUSE FOLK DANCE COMPETITION



TWO PLAYS BY SUMMER DRAMA CLASS



"THIS YEAR'S GENIE"

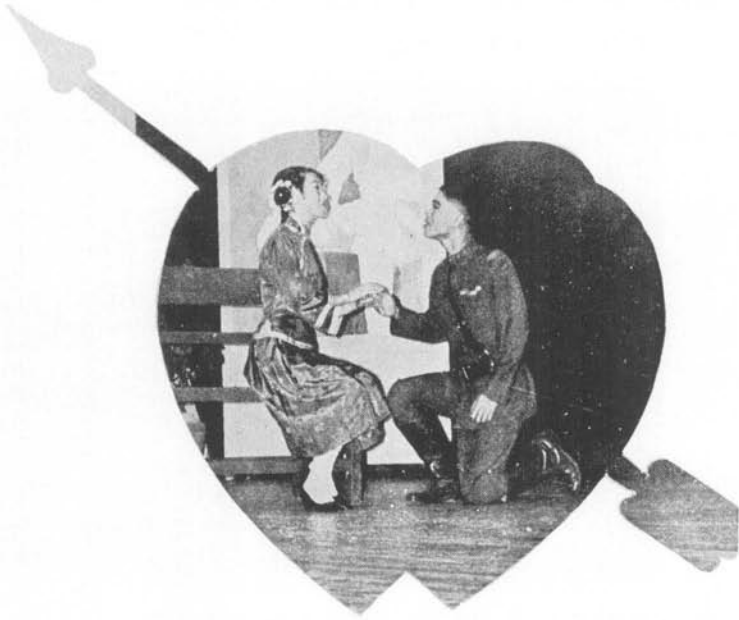
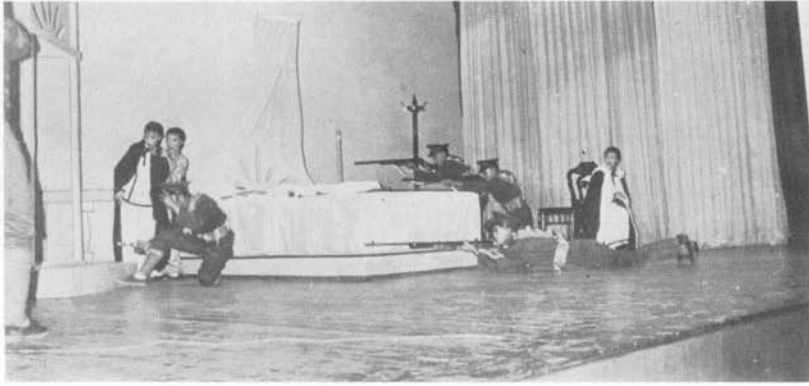


"MAKE HAY WHILE THE SUN SHINES"



THE CAST AND ALL STAGE PERSONNEL

SCHOOL PLAY
"ARMS AND THE MAN"



THE CAST AND ALL STAGE PERSONNEL

SAI KUNG WORK CAMP



THE TASK-MASTER

CONSTRUCTION OF CANOE SHED



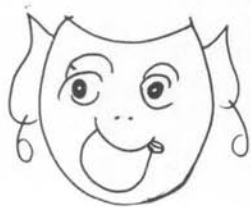
CANOEING COMPETITION



ASPECTS OF SCHOOL LIFE



THE WINNERS?



WONG YUEN HAN
F 302



With the Compliments

of

王 校 源

YUEN FUNG METAL WORKS LTD.



With the Compliments

of

TUNG LOK

Stationers, Printers & Bookbinders

12, Anton Street, Wanchai,

Hong Kong

Telephone 72—7815



環球鑒記五金

正行 九龍上海街 286-288 號

電話：848073 850270

分行 香港雲東街 9 號

電話：761526 774753



With the Compliments

of

Hong Kong Old Mary

With the Compliments

of

Mr. Young Fong



With the Compliments

of

Wong Hau Plastic Works

& Trading Co.



With the Compliments

of

Queen Elizabeth School

Old Students Association.



With the Compliments

of

Queen Elizabeth School

Parents-Teachers' Association



With the Compliments

of

Mr. Li Seung Ngai



With the Compliments

of

TANG KING PO SCHOOL

PRINTING DEPARTMENT

廣興隆機器鍋爐廠

電 工
話 廠
： 九
八 龍
○ 大
一 角
七 咀
九 洋
四 A 松
街
78
號

KWONG HING LOONG
ENGINE & BOILER SHOP
ENGINEER, SHIPBUILDER,
BOILER MAKER, PLUMBER &
OXY-ACETY, ELECTRIC WELDING
WORKS: 78A, Larch Street,
Tai-Kok-Tsui, Kowloon.
TEL. 801794

電 噴 裝
釘 頭 修
註 汽 輪
冊 鼓 船
裝 膠 機
較 甑 器
水 染 蒸
喉 鍋 汽
惠 油 鍋
顧 櫃 爐
請 生 油
洽 熟 渣

香 港

九 龍

德輔道中 144 號
電話：H-454151
H-450027

世界書局

亞皆老街 105 號
電話：K-804964
K-811025

THE WORLD BOOK STORE

144, Des Voeux Road, Central. H.K. Tel. H-454151, 450027
105, Argyle St., Monkok, Kowloon. Tel. K-804964, 811025

BOOKSELLERS PUBLISHER STATIONERS

供 應 商 學 一 切 用 品

專 營 書 籍 文 具 事 業

出 版：中 小 學 各 科 會 考 自 修 複 習 叢 書
供 應：歐 美 原 版 教 科 書 及 教 育 用 品
總 經 售：宏 豐 圖 書 公 司 出 版 中 小 學 教 科 書

僑豐建業有限公司

KIU FUNG INVESTMENT CO., LTD.

301, CHINA BUILDING, HONG KONG.

TEL. 239596 230251

香港華人行 301 室

各種樓宇 分層出售

分期付款 價兼物美

FOR YOUR WORLD WIDE TRAVEL
ARRANGEMENTS

DROP IN AT

THE TRAVEL ADVISERS LTD.

Corner Gloucester Arcade, 18A, Des Voeux Road C.

or TELEPHONE: 225181

Passage and Freight

Established 1932

With the Compliments
of
HUNG HSING CONSTRUCTION CO., LTD.
and
SIU FU CO., LTD.
GENERAL BUILDING CONTRACTORS
and
REAL ESTATE INVESTORS

Head Office: 482-484, Nathan Road,
Hung Hsing Mansion, Kowloon
Telephone: 855001, 855002, 852410, 859881
NG TOR TAI *Managing Director*

FLATS AND HOUSES FOR SALE AT MODERATE PRICES
AS FOLLOWS:

- (A) MODERN FACTORY BUILDING FOR SALE OR TO LET
BY FLOOR:
SIU FU FACTORY BUILDING, six storeys, each floor 9,000
sq. ft. ground floor over 10,000 sq. ft. Price for each floor is
from \$240,000 up.
- (B) BUSINESS FLOOR FOR SALE AT REASONABLE PRICE:
BUCKINGHAM BUILDING, 317-321, Nathan Road, Kowloon.
11th floor, over 4,000 sq. ft.
- (C) LAND FOR SALE AT LOW PRICES:
(1) Baker Road Land, over 20,000 sq. ft near Peak Tram Sta-
tion, R. B. L. No. 862.
(2) Shatin Land, near Railway Station, over 50,000 sq. ft. D. D.
179 LOT 456A and 456B.
- (D) FLATS ALREADY RENTED OUT AT HIGH INTEREST-
RATE INVESTMENT:
(1) UNIVERSAL MANSION, Hillwood Road, Kowloon.
(2) MAYFAIR MANSION, Johnston Road, Hong Kong.
- (E) SHEK O VILLA, SHEK O, HONG KONG:
Each house is three storeys, containing two living rooms, three
bed rooms, bath room, large open verandah, kitchen, servant's
room, garage, and garden. Price reasonable.
YOU ARE WELCOME TO SEE THEM AT ANY TIME

現代教育研究社有限公司
MODERN EDUCATIONAL RESEARCH SOCIETY LTD.

最新課程標準



各級學校課本

新制小學用書

國語、算術、社會、自然、健康教育、尺牘、作文指引、歷史
配有習作簿教師用教案及暑期作業簿

國文課本 (中學特別一年制適用) 上、下冊

幼稚園用書

幼稚園讀本、幼稚園算術、幼稚園常識、幼稚園習字範本
MY FIRST READERS 1-4 冊 (幼稚園及小學預備班英語讀本)

小學預備班用書

兒童國語讀本、兒童常識課本、兒童算術課本

小學用書 (六年制)

國語、社會、算術、高小自然、自然常識
尺牘、健康教育、作文指引、歷史、珠算
各級均備，另編有教案及習作簿、暑期作業簿

PROFICIENT ENGLISH COURSE (現代英語讀本)

全書十二冊，供新制或六年制小學之用
配有習作簿，暑期作業簿、補充讀本及教案

升中用書

SYSTEMATIC ENGLISH REVISION (最新英語升中練習) 全一冊

SYSTEMATIC ENGLISH EXERCISES (英語練習) 兩冊

升中算術練習 (全一冊)、升中算術測驗 (全一冊)

SYSTEMATIC ARITHMETIC REVISION (升中算術測驗) 兩冊

新制中學用書

中學歷史、中學國文、代數、幾何、三角、解析幾何、算術
物理、化學、生物、大學預科國文、中國歷史綱要

英文中學用書

中學歷史、中學國文、地圖讀法 (英文本)

社 址：香港德輔道中李寶椿大樓716室 電話：442163 448439

總發行：中國書局—香港荷李活道77號 電話：229237 232448

學校總經銷：現文公司—九龍大角咀榆樹街

華源工廠大廈三樓

電話：806973 809471

◀ 港九各大書局均有代售 ▶

得其利其表

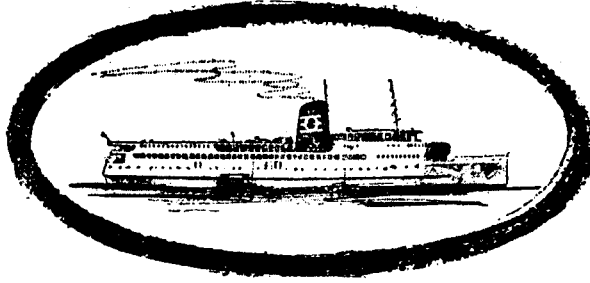


得其利是表是
 世界產表王國瑞士出
 品并非德國表法國表亦非日本表！
 得其利是係瑞士各表故能永遠準確

DE LUXE
TUGARIS
 SWISS

**TRAVEL TO MACAU BY THE MOST LUXURIOUS
AIR-CONDITIONED CONVENTIONAL FERRY
BOAT s. s. "MACAU" FOR COMFORT**

請乘搭冷氣設備之豪華舒適客輪「澳門號」往澳門



	Depart Hong Kong	Depart Macau
Sunday	10.00 a.m.	4.30 a.m.
	9.00 p.m.	5.00 p.m.
Monday & Tuesday	12.00 noon	4.30 a.m.
	8.00 p.m.	4.00 p.m.
Wednesday	8.00 p.m.	4.30 a.m.
Thursday & Friday	12.00 noon	4.30 a.m.
	8.00 p.m.	4.00 p.m.
Saturday	1.00 p.m.	4.30 a.m.
	9.00 p.m.	5.00 p.m.

Advance Booking Accepted

**Shun Tak Shipping Co., Ltd., Wharf Office, H.K. & Macau Ferry Wharf,
Hong Kong.**

Tel: 445161



**澳門旅遊服務處
MACAU TRAVEL SERVICE**

We render service at no additional charge to all visitors to Macau by arranging passages and hotel accommodation for them while they wait.

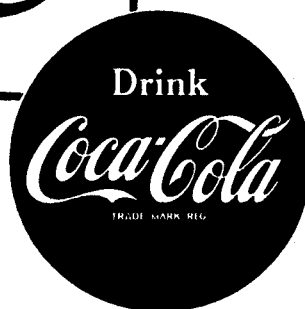
Consult us at our office nearest to your locality.

Head Office:	Shun Tak Shipping Co., Ltd., Wharf Office, H.K. & Macau Ferry Wharf; H. K.	Tel: 445161
Central Branch:	Manning House, ground floor, 48, Queen's Road, Central H. K.	Tel: 239778
North Point Branch:	185, King's Road, ground floor	Tel: 781249
Tsimshatsui Branch:	Kowloon Commercial Centre, opposite Star Ferry Concourse, Kowloon.	Tel: 672838
Mongkok Branch:	750H, Nathan Road, ground floor, Kowloon.	Tel: 807193

請在香港澳門旅遊服務處預訂港澳各大客輪水翼船來往船票及代訂澳門各大酒店客房不加收任何手續費用完全免費忠誠代貴客服務歡迎光臨惠顧

things go
better
with
Coke

TRADE-MARK REG.



Bottled under authority of The Coca-Cola Company by HONGKONG BOTTLERS LIMITED

百事可樂

第一飲品



*註冊商標
英國百事可樂公司特約監製人 香港飲品有限公司

DRINK



NON-CARBONATED BEVERAGES

MONT BLANC

MADE IN GERMANY



*For elegant
and exciting
writing*



NO. 74
NO. 72

Strikingly styled in black barrel with gold plated cap, this **MONTBLANC** MASTERPIECE fountain pen with lifetime-guaranteed 18-carat gold wing nib is lovely to look at and lively to use.

For every **MONTBLANC** MASTERPIECE fountain pen there is a **MONTBLANC** ball pen with GIANT REFILL (with enough ink to write more than 9 miles long), with either Safety Mechanism or Push Mechanism, and a **MONTBLANC** PIX Press-top pencil with automatic lead feed to match.

No. 74 is available in slim model No. 72.

Available at all leading fountain pen dealers and department stores

SOLE AGENTS FOR HONG KONG AND S.E. ASIA
WILLIAM S. T. LEE & CO., LTD.
PRINCE'S BUILDING, 20TH FLOOR, HONG KONG.
TEL. 228362



NO. 78



NO. 75

萬國洋服

香港莊士頓道四十三號

電話：七二四八〇五

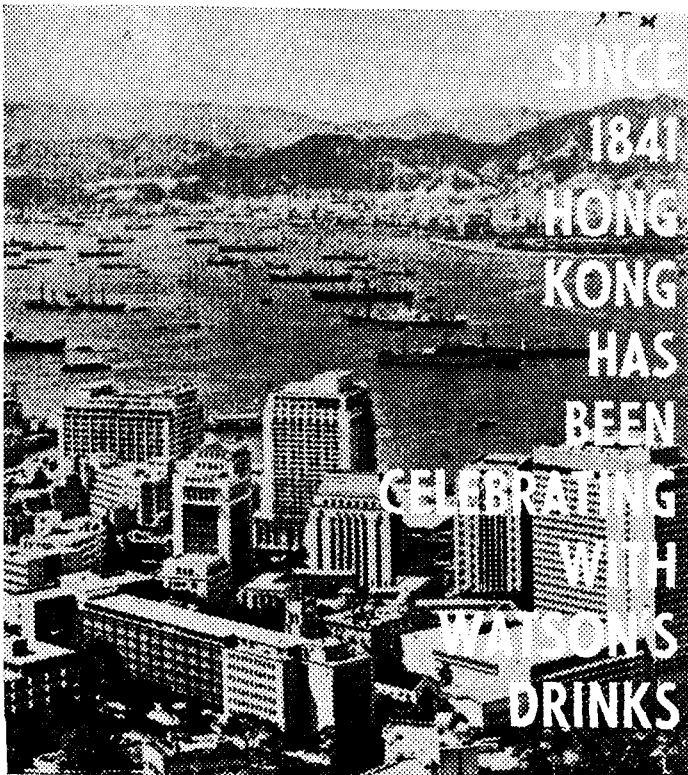
VENCO TAILORS

43, Johnston Road

Telephone: 724805

Hong Kong

取	選	做	剪
價	料	得	得
平	正	靚	靚



SINCE
1841
HONG
KONG
HAS
BEEN
CELEBRATING
WITH
WATSON'S
DRINKS

Demand the Best Call for WATSON'S

- Soda Water
- Tonic Water
- Dry Ginger Ale
- Sparkling Bitter Lemon
- Zest (non-carbonated Orange)
- Sparkling Orange
- Sarsae
- Lemonade
- Super-Cola
- Ginger Beer
- Ice Cream Soda
- Chocolate Soldier
- AND FULL RANGE OF PURE
FRUIT CORDIALS

欲有最佳成績·請用最佳課本

小學用書

中學用書

NEW ENGLISH COURSE FOR HONG KONG - PACES

NEW ENGLISH WORKBOOKS FOR H. K. 1-8

官立、津貼小學·十之七八採用!

新編國文(新版) 1-10 冊

新編中國史 1-10 冊

百餘中學·一致採用!

新編國語 1-4 年級

新編音樂 1-5 年級

新編世界史 1-10 冊

中國史習作簿上下

新編算術 1-4 年級

新編作文 1-5 年級

新編算術 1-3 冊

新編香港地理

新編社會 1-4 年級

新編實用文 1-5 年級

新編代數 1-5 冊

*初級地圖讀法

新編自然 1-4 年級

新編健康教育 1-5 年級

新編幾何 1-5 冊

*香港地圖讀法

新編聖經課本 1-5 年級

*全港英文學校·已用英文原本

齡記課本

香港波斯富街 100-102 號 電話: 766682 · 777492



真善美廉

九龍旺角彌敦道 678 號 電話: 802800, 803486

"Let's help you Solve your Book Problems!"



ALWAYS AND IN ALL WAYS...

IT PAYS TO DEPEND ON

LING KEE SERVICE

- ★ Specialized Service
- ★ World-Wide Connections
- ★ Comprehensive Stocks



齡記書店

香港銅鑼灣波斯富街一〇〇至一〇二號 電話: 七六六八二
九龍彌敦道六七八號 電話: 八〇二八〇〇

LING KEE BOOK STORE

BOOKSELLERS · PUBLISHERS · SCHOOL SUPPLIERS

100-102 Percival Street, H.K. Tels. 766682
678 Nathan Road, Kowloon. Tels. 802800

SUFFER NO MORE FROM BOOK FAMINE - PLACE YOUR ORDER WITH LING KEE

Our devoted, expert Service makes the difference!

The **REAL ORANGE**
Drink



AUTHORIZED BOTTLERS: THE AMOY CANNING CORP. (H.K.) LTD.

*With the Compliments
of*

KOWLOON SPORTING GOOD CO.,

84, Sai Yee Street, Kowloon.

Tel: 842929

大來筵席專家

特平特靚
爭取食家

學校叙餐，社團聯歡
家庭宴會，平貴都有

諸君光顧，請電八四一三八九

甘新，甘泰，妥為接洽

地址——油蔴地廟街七十八號



二甲 李炳深

十
三
年
窗
下

鈴……鈴……鈴！

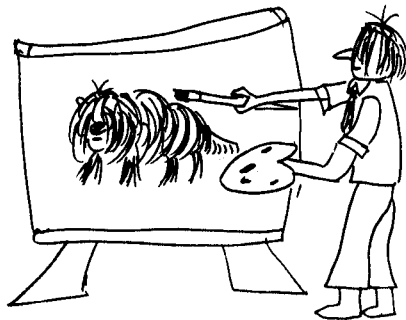


精
神
爽
利
，
快
過
打
針



二丙 羅勃蘭

ART ROOM



二甲 李炳深

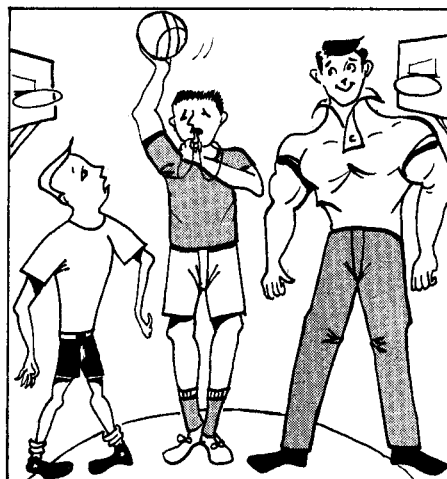
自
畫
像
？



漫 畫



分身無術！



球賽未開始，勝負已分！



如果你射入這球，罰抄一千次「下次不敢」
(師生籃球賽即景)



「膠波仔」與「水雞仔」



那天早上八時半全級在學校集合，然後分乘三輛任錫五的新型巴士前去。那時。天正下着微雨，而那些可惡的巴士却像小姐一樣，到九時還未見踪影。最後車來了，但一輛車只能載五十多人，我們一丁班是全校最「高」的一班，當然是不好意思跟別人爭，只好先作大方的樣子，讓別人先上，然後我們再擠沙甸魚。本來我不知道麻石灣在那裏，後來才發覺原來在大澳門的對面。只到達路口那位司機就騙我們從斜路走下去就到了，因為下面沒有地方泊車。那知我們走了差不多三十分鐘才到達目的地，走得上氣不接下氣。原來麻石灣上有一塊挺大的空地，那司機說沒地方泊車大概他根本不知道麻石灣的情形！

我們到達的時候，已是十一時多，便開始生火；因為我們都是「初哥」，弄了大半天還生不起火來，幸虧我組的「瞭查查」夠氣量，他吹呀吹的，終於把火生起來；隨後我們便把帶來的豬扒、雞翼、香腸燒來吃，味道真是鮮美極了！

吃完了「早餐」，我們便跑到一個小丘上玩那些所謂「遊戲」，想不到只玩了一個遊戲，便說要回去了，真是！

回到學校才下午四時多，費了那樣多的金錢時間遠迢迢的到西貢來填飽肚子，真不上算；與其這樣，不如就在學校的足球場玩「打傻瓜」還有趣呢！

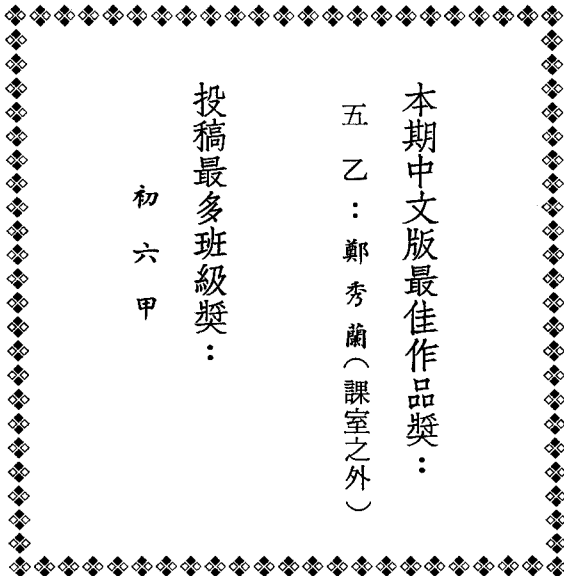


本期中文版最佳作品獎：

五 乙：鄭秀蘭（課室之外）

投稿最多班級獎：

初 六 甲



以後，有些同學覺得很失望，後來經同學勸告和解釋旅行的主要意義：是為擴大眼界，增廣見聞和呼吸新鮮的空氣，使身心有益，同時也可以增加我們的感情，發揮互助的精神。結果，大多數的同學都很樂意參加。

那天清早，細雨濛濛，各同學預備了的太陽帽，都變成了多餘的累贅。火車裏擠擁得很，我們非常辛苦才能擠上去，甚至沒辦法擠入車廂，只好站在車門前。那雨水聚成的晶瑩的水珠就掛在車蓬的邊沿，一滴一滴的落在身上，而當時連轉身的空間也沒有，真是叫人窘極了。

幸好，火車很快便到達沙田車站。那時，雨已經停了，我一馬當先的下了火車。點名後，我們便向萬佛寺進發。從火車站到萬佛寺本來並不是一段短路，可是當時因為雨後，涼風頻送，使我們的精神為之一爽。兩旁的雜草野花，雨後更覺清翠嬌艷，它們好像歡迎我們這班精神赴赴的青年而上下起舞，向我們致敬。那枝頭小鳥也特意為我們奏出輕鬆悅耳而旋律優美的進行曲，使我們感覺到心神暢快。雖然當時所行的都是蜿蜒曲徑，過的都是木板小橋，加上雨後，地面有點兒濕滑；起初感覺到舉步艱難，後來我和兩位同學手拉手的前進，而且越行越快，彷彿領略到健步如飛的滋味。我們幾位同學一路上談談笑笑，很快便到達目的地，平日自稱「神行太保」的一位男同學也要屈居我們之後；而最後到達的一位，大家都可以想像得到，他一定是我們那位體格魁梧的班主任——綽號「肥水」的吳老師！

當我們踏入萬佛寺，便可以看到那滿天神佛的塑像，栩栩欲活的陳列着；尤其是那尊觀世音像和蓮座前的金童玉女，那神態之妙，色彩之美，真使人讚歎。從萬佛寺俯瞰沙田的全景是最好不過的了；那時正是雨後天晴，縱目望去，但見海天一色。海中小山被薄霧籠繞着，平靜的海面灣泊着幾艘小舟，和那美麗的沙田畫舫相呼應，好一幅寧靜而和平的圖畫，頓時又使人感到自己在这蒼冥中是那樣的渺小。

跟着，我們又去遊覽觀音觀，在觀前有一副對聯，寫着：「勝地有緣方可遊，名山無福不能住」。我們正想入內參觀，却有一位齋姑出來阻止，不准我們進去。我想莫非我們都是無緣無福之人？非也。後來得到吳老師的帶領，終能入觀遊覽。那裏的景緻，確是不同凡俗：茂林修竹，清靜幽雅，真能使人百慮俱消，六根清淨。月溪大師的遺體全身裝金，供人膜拜，最令我奇怪的還是這位出家人竟然會有煩惱三千。我們遊遍觀音觀後，就出發往道風山去。

往道風山那段路，叫人行到腳軟，真是辛苦極了。入了「道風境界」，就可以看見牆上有一幅美麗的山水畫，那便是道風山全景，瞬息間就可以目遊一遍。道風山上有許多座古色古香的建築物，後面有一條用白石砌成的路，引到「生命門」前，穿過這度小門，便可以看見一所六角涼亭，一個很大的十字架豎立在那裏，上面寫着「成了」兩字。

我們在那裏選擇了一個比較好的地方，把帶來的食物拿出，一聲開動，風捲殘雲之後，所餘無幾，這時才體會到當風而食，席地而坐的滋味。我們逗留在那裏遊戲，直至三時許，才帶着餘興未盡的心情，踏上歸途。

這次旅行的目的地，雖然沒有什麼特別和吸引的地方，時間也只是短短的幾小時，但我却感到前所未有的興趣。既領略到大自然的玄妙，更明白到同學互助的好處，因此這次旅行的每一細節都深深的印在我腦海中。

麻石灣遊記

一丁 郭慧卿

十一月十一日是我們學校分級旅行日子。我們一年級決定去麻石灣，我班的林建球說不去了，大約是怕給麻石碰傷。



種情趣，相信不是天氣清朗時所能領受的。

踏上船時，四周人聲鼎沸，嘈吵不堪；我們愛唱歌的一羣，在開船時，像要用歌聲來陶醉別人似的，放聲大唱特唱。男孩子們似乎都是好作對的，儘管他們在校裏怎樣的文靜，可是這時也連合起來，結隊抗聲對唱。口琴，簫等易於攜帶的樂器，也響起伴奏來了；頓時震耳欲聾，天翻地覆，再加上別校的「反斗星」又向我們喝倒采，於是熱鬧之外更加上吵鬧！

行行重行行，船已離開了港島，只見四周水連天。這時，天氣漸晴，船內的人還是瘋狂地在唱：時代曲、民歌，童歌，歐西流行曲各式俱全。

船內是這樣熱鬧，船外則另有一番天地。波平浪靜，船經過時所捲起的水花，與及遺下的一長長的白帶，替這平靜的海面點綴了無數波浪！我們數人靜靜地坐着，欣賞那靜與吵合一的境界。

「陸地到了！」鳳忽然叫起來，就像哥倫布發現了新大陸那樣高興。那些歌手們立刻收起那唱得快使沙啞的喉嚨，懷着興奮的心情收拾好背囊，準備上岸。

在碼頭集合後，便排着隊伍向島南走去，一路上談談笑笑，好不快活！但我袋裏的罐頭食品，麪飽等，却把我壓得透不過氣來。好容易到了半山的「思親亭」，我們就在那裏休息，拿出食物來吃個痛快！

在這裏，有些男孩子們在舉行爬山比賽，我們則好像隔山看虎鬥一樣，又緊張，又是好笑！不久，我和玲、鳳一同偷偷走去山後的大岩石上野餐，談笑！「三人行」，這是別人常愛跟我們開玩笑的；然而，這又有甚麼關係呢！

休息完了，又開始我們的旅程。這一次，目的地是山下的海灘。沿着曲折的山徑，慢慢地往下走，畢竟比上山時輕快得多了；這時我們的背囊都輕了，可是肚子却不輕呢！到了山下，見到一個海灘，一大塊幼沙組成的空地，真是玩

遊戲的好去處。綠澄澄的海水，發出誘人的閃光，要是在夏天，我不跳下去玩個痛快才怪！

集體遊戲開始了，那些平時板起臉孔的老師們，也營營攘攘的爭執着，嬉戲着，歡樂的笑聲，洋溢着整個沙灘！

集體遊戲完畢，那個不爭氣的肚子又餓起來了，幸而還有足夠的食物留下。跟着就是自由活動。

頑皮的天性，是不能壓制。雖然年紀已不少了，但平日也要弄些花樣，開些玩笑！何況當此良辰美景，又怎肯放過呢？於是脫下鞋子，捲起褲子，走到岸邊潑水，嘻嘻哈哈的；一個大浪嘩啦啦的捲來，差點兒把我捲進海裏去！

「光陰似箭」，在這裏最用得着。玩呀玩的，簡直就忘了時間，要不是李老師來催了，真不願起程呢！口裏囁咕着，心裏一百個不願意，懶洋洋地收拾雜物，提着依依不捨地脚步，踏上歸程。

回到家裏，身體雖已疲勞，但心裏的舒暢，却非筆墨所能形容。在這為考試而讀書的緊張環境裏，能夠抽出一天時間，到郊外走走，舒活舒活筋骨，吸吸新鮮空氣。把那些惱人的公式，名詞置之於腦後，痛痛快快地玩一頓，確是一件有益身心之事！

沙田行腳

二甲 袁羣

校方鑒於各同學平日只知勤於功課，而忽畧了對身心有益的課外活動；因此，特於本年十一月十一日舉辦全校性旅行，使我們這班莘莘學子得有舒展筋骨，一開眼界的機會。由中一至高中六每級選定一個目的地，各自前往。

我級選定沙田為目的地，但那裏沒有美麗的名勝古蹟，可以吸引我們；而且每一位同學都會經到那裏遊玩過；所以消息宣佈



，子喉，豆沙喉等亦相繼而出，一時之間，歌聲和馬達聲在相應和着，那氣勢可算雄壯得很，像處身在衝殺的千軍萬馬中，但不過有時却又像在街市的中央，聲浪總之是排山倒海般向窗外湧出，惹得行人的注目。推窗往下看的人也更多了……。

出到市郊，大家已聲嘶力竭，我們便視視線投在窗外，但見一路都是柏油路，兩旁全是山壁，大約過了大半鐘頭光景，我們到達小夏威夷了。

四班人集合一起後，立刻踏上山路，一百六十多人一個跟一個地排成一條長長的人龍，蜿蜒地向前進發，煞是壯觀。行行重行行，一路都是青蔥的草木及清澈的溪流，偶爾看見一兩農夫辛勤地在田中工作，歌王有感於此，不禁引吭高歌：「高山青，澗水藍……」，忽然有人接着：「這裏的黃牛美如水呀……這裏的大姑壯如山呀……」這一下真可利害，好一個大姑壯如山，衆人無不捧腹。一路上有講有笑，有唱亦有哭（當班長踏在牛糞上時），不經不覺已抵目的地，各班亦分別割據地盤。本班的「山寨王」可真名不虛傳，在他帶領之下，我們很快找到了有利陣地開始第一個節目：填肚子。此令一出，衆人都忙碌起來，鋪報紙、擺好食物、起灶，由於切身利害，各種工作在半分鐘內造好，堪稱快捷妥當。我們的第一道菜是燒雞翼，各人分到鋼叉後，有些便立即「比劃過招」，甚麼殺刀，餓狗搶屎等招數層出不窮，但見叉光手影，很難分辨出誰勝誰負，比較聰明的一些則一窩蜂的圍在灶，擺好「架式」，但見爐火上全是雞翼，有些在急速轉動着，有些則以不變應萬變，安安穩穩的把雞翼放在爐火上，但他們却有一共同點，就是人人的目光如炬，目不轉睛地望着自己的雞翼，而嘴旁的涎則如花洒，如雨點，有些更如流水。一分鐘後，向來性急的「汪紳」（水汪汪的紳士）已一馬當先，帶着香噴噴，熱辣辣的雞翼脫出重圍，獨坐一旁，呆望着手中的好食物，一心等待雞翼稍涼，準備大快朵頤，不久他似乎有點耐不住了，祇見他一連吞了三大口唾涎，跟着猛的一伸手想把雞翼

脫出鋼叉，說時遲那時快，祇聽見「唉啞」一聲，雞翼脫手而飛，是太燙手了。正是：「眼看手勿動，一動手指痛。」

進食完畢，集體遊戲開始，這沒什麼可記，反而值得一記的倒是一旁閒坐的老師，祇見他們在閒談中忽然凝望着我們這歡樂的一羣，臉上露出歡愉之色，像是在從我們身上找到自己當年影子。

遊戲不久，老師便頻催夠鐘，無可奈何，舉行了最後的一個節目，三人四足班際比賽，倒累得不少人跌穿褲子，擦破膝頭，結果四內得冠軍，本班代表僅以「人鼻」之差屈居第二，全班無不大感不值，後來聽說冠軍獎是一大包糖菓，大家說：幸而不得獎，否則牙齒吃不消，這樣才稍解憤鬱。在「阿Q精神」支持下我們便大步踏上歸途。

長洲紀遊

三乙 鄧秀珍

十一月十一日，是我校的旅行日。我們中三全級的同學選定了那風景美麗的長洲，作為旅行的目的地。

天不造美，那天早上，下着一些毛毛細雨，我真恐怕去不成呢？由於前一天的晚上，心情過於緊張，起床時已是六時三十分了。趕到我們一班「老友記」集合的地方，已過了約定的時間，挨了一頓好罵；最可恨的是我忘記帶攝影機，更給他們一個藉口，幸而我的應付還好，說服了她們，勸請吃朱古力了事！

我們匆匆到達集合地點——香港港外線碼頭時，不禁嚇了我一跳；只見人頭湧湧，水洩不通，原來別一家學校也前往長洲，和我們同船呢！

在碼頭外，由於細雨紛紛，自然有一番「擾擾嚷嚷」，這一

長得碧嫩；看看這清涼柔軟的地氈，我們情不自禁的躺下來，伸舒着四肢，享受一下天然織錦的溫軟！

微雨騷擾了我倆的清夢，不得不到亭中暫避。多怪的江南天氣，真煞風景……！那邊却出現新的畫圖：青衣姑娘披上了輕紗，隱沒在漫天煙雨之間；山也漸漸隱退，只賸下一個雄偉的輪廓，正是：「東湖北岸有仙山，山在虛無縹緲間」。

不多時，雨停了。爲了證實「十五石壘可成湖字」之說，便上山逛一趟。沿正南山路直上，路雖不遠，但迂迴曲折，却苦了一雙腿。迤邐來到山巔，選了一塊巖石坐下，東湖在我們的腳底，煙霧雖仍瀰漫，但也掩不住她的秀色。湖心的石臺。也是清晰可辨。數數看，確是十五個；砌起來看，龍說是個「沽」字，我眼慢，只見「ㄣ」邊，古字也極纖約，月字却總看不見。龍打趣說：「時候尙早，月兒還未出來哩！」

脚下的大地是灰綠一片，遠望更是朦朧得可愛，只能從色澤的濃淡分辨出景物的形象：西南是紹興縣城，再過是驛旅周圍，較近的便是東湖墟，經過春雨洗濯，更顯得清新悅目。

忽然聽得潺潺的流水聲，原來峭壁之間有一道瀑布飛泉，直垂百尺，潏潏而下，撞擊着湖上的石塊，濺起浪花水點，蔚爲奇觀。寒風帶着些濕氣，滿面凝成水滴，真爽快！那怕「高處不勝寒」，龍說他真想乘風直上「廣寒宮」！

龍在出神的欣賞，我不便打擾他。獨個兒站起來，舒舒筋骨，更可廣豁一下視野。不覺間到了懸崖邊，偶一不慎，滑了步！幸虧龍眼明手快，仆前緊抱着我雙腿，否則就算不跌個粉身碎骨，也會成「湖底冤魂」！這是結伴同遊的好處，也是城市中山人的山巔歷險記。

看看紅日逐漸西沈，慢慢的躲在西山背後，它那返照的紅光，漸漸黯淡了。晚霞，自遠而近，由密而疏，也從絢爛化爲平淡，幾顆疏星出現在天邊，陪伴着無限的斜陽。我從未看過類似泰山的日落，也未嘗在黃昏置身於這麼壯麗的河山中！我不覺說喃

喃的自語：我是否神仙呢。龍默然看了我一眼，作出會心的微笑，大約他也有同感吧！

農家農叟的炊煙，提醒了我們的肚子！餓了，（究竟我們還是凡人；神仙那須吃飯？）更怕晚來的風雨，不得不早上歸途。

來到山脚面前橫着蒼茫的水影，正想找船擺渡，只見從水邊划來一葉小舟，這便是唯一的橫水渡，但取值却甚廉宜。在舟中睡了一陣，醒來已是過江人了。上了岸，欲往附近農家借宿一晚，再嚐田園風味。我們在南昌東郊也曾受過一夕的款待。鄉村人家是很喜客的，除了有野蔬熱飯之外，桌前更有說有笑，毫無拘束，真是樂也融融。

真夠運氣，或者是我們食指動，有口福了。行不上半里路，便見有一戶人家。果然不出所料，才一開口，那老農夫便欣然應諾，領着我倆走進莊園。經過一條小路，高高低低都是樹，而楊柳最多，斑駁的樹影，落在軟綿綿的草地上，成了深淺不一的圖案。

聽！那夜鶯在清唱，像致歡迎詞，也像在祝福：「晚安！」

記本級旅遊一日

四乙 王春明

×月×日，乃本校旅行日，本級的目的地是「小夏威夷」。是日八時交正，各同學已齊集學校，租來的旅遊巴士亦已到達，於是各人便魚貫登車，剛巧是每班一架，此種車華麗、舒適，但收費却貴一點（平均每人二元多，而平時坐巴士則祇需六角）。故此各人無不「肉痛」。剛坐下，每人手裏已多了一份歌紙，祇見班長振臂一呼，第一個音符便像春雷般發出來，於是平喉

湖的這邊是平原，對岸是崇山峭壁。相聯着兩岸便是一道石橋，寬約丈餘，橋底是個大圓拱，正像十二、三晚的明月一樣。橋的兩端是石級，高約五十尺，但橋中央却是尖尖的，只有數尺長，所以整座橋遠看去好像是個「石三角」，就和北京的玉帶橋有點相似。橋旁有兩列石欄，刻着精緻的花紋——左邊是龍，右邊是鳳。步上石級，橋上原已擠滿了人。有個土人打扮的老嚮導正在那裏滔滔不絕，他說的是土語，我和龍都聽不懂，大概是介紹當地的山川名勝、地理環境等；不消說，講解完畢，便請掏腰包，隨意樂助。忽然有一年青土人走近，他也許是那老嚮導的「門生」，說要替我們領路，及解釋東湖的歷史文物，我們都婉拒了他，繼續走我們的路，他一定自歎倒霉，初出茅廬便遇着我們這兩個不好學、不同方言的中國同胞！

好容易才能在石橋上找到一處僻靜的地方，倚着欄杆——刻有鳳的一邊，瀏覽湖上春色。東湖，雖比杭州西湖爲小，只是一衣帶水，但景色却並不遜於西子湖。有人說西湖人太多了，遊「三潭印月」、泛湖聽曲的興緻已大不如前，比不上東湖的閒靜清幽，這便是我們來遊東湖的原因。

除了墟市那邊較爲繁雜外，湖畔周遭寥寥落落有幾座幽雅清新的亭園樓閣，雖比不上頤和園的堂皇，但也夠玲瓏別緻。湖心有幾個小島，平方數丈，是遊人泛舟歇腳的地方。更奇特的，湖中散散落落的有十數個石礮，由大小石塊堆砌而成。下面是方形，上面是塔形，看去像個汪洋中的小燈塔。傳說古時湖水泛濫，溺斃無數鄉民；他們化爲石塊——老的化大石，幼的化小石，砌成十五座石臺，矗立在湖心鎮壓，使湖水不再泛濫；又說如用線條將十五個石臺連起來，便成「湖」字……。那些鄉民說得有聲有色，我們惟有點頭稱奇，「姑妄言之姑聽之」了。近山脚有一小湖，只有一畝平方，被兩條左右伸展開去的天然石堤攔隔着，與「母湖」分開了，人稱它做「湖裏湖」，「小東湖」或「湖孫」，多怪的土名！

再看那湖水：她不像趵突泉的翻滾湧冒，也不像長江的奔放東流，更不像黃河那麼渾渾浩浩沈濁，她是清平、靜謐的。湖水很淺，一片蔚藍色；沒有浪花，微風吹過，只起漣漣的小漣漪。如此湖光，如此良辰，確可媲美春晨的西子湖！我們呆呆的看了數分鐘，低頭看着橋的倒影，山的倒影，亭台樹木的倒影，還有自己的倒影，一切閒雜的聲音都聽而不聞，我們都沈浸在沈思，遐想中。

舉頭看山：多險惡！怪石嶙峋，危崖峭壁，山雖不高，只數百尺；但氣勢雄偉，千巖競秀，峭立的石壁像破空直下，造物者的力量真不可思議！山是光禿的，除了石隙中的野草外，更無雜樹，也愈發顯出那氣象森然。恰像個默沉威嚴的黑騎士，守護着他底腳下的青衣姑娘。

龍給迷人的山光水色吸引着了，於是走回橋頭租一隻小艇，到湖上泛遊。艇長不到一丈，有白帆布圍着，上面繡着山水風景圖案，楚楚有致。我們划到湖心，泊舟小島旁。此時雨過天青，薄雲方散，日色漸明。島上盡是合抱的槐樹，其間也有七八株挺秀的青竹，雨點凝聚在修長的竹葉上，真是點點珍珠，滴滴晶瑩，使人心底也感到涼快。樹幹竹枝上，刻着不是「某人某年月日到此一遊」，便是些詩詞歌曲，對聯，都是些高人雅士得意之作。

回到舟中，我們繼續橫渡東湖。稍覺得有點口渴，艇家便乘機推銷他的紅棗子。紅棗是當地特產，圓圓大大的，紅得像黑棗一般。買來十數只，價錢雖較昂貴，但亦足以潤喉解渴。棗核也有用途；據說回去雕只小船賞玩，也可以當爲紀念。口啖江南時果，眼看東湖風光，真是其樂無窮。

不覺到了對岸——山脚的一塊平地。前端近湖處，有一涼亭，遊人在這裏閱報看書，談天說地，討論學問，批評時政，好一個小小的「海德公園」！

亭後是一片草坪，聽說有專人料理，加上湖水的滋潤，愈發



清早起來，空氣涼快的。我打開窗戶，一陣微風，送來了朝露的涼意和稻兒的清香。地平線那邊，一輪血紅的火球，冉冉上升，它那萬丈光芒，喚醒了大地：一雙雙的燕子翩翩起舞，百靈鳥也婉轉的唱了起來；白楊樹在晨風中搖曳着，像美女在曼舞，稻苗搖着青色的頭，好像在高興早晨的到來；草地上的青草，是那麽碧綠，那麽可愛，樹葉和花瓣上的露水，映着金色的光輝，像斷了線的珍珠，一滴一滴掉到地上。啊！多謝夜裏的一場大雨，把大地洗得這麼乾淨。

午飯後，我愛赤着腳在狹窄的田埂上和哥哥賽跑。我總是給哥哥推下田裏，弄得渾身是泥，哭着跑回家去。

在悶熱的黃昏，我和鄰居的孩子坐在老榆樹下來乘涼，把腳伸入旁邊的小溪裏，全身的熱氣霎時消失，樹上的知鳥哼着和平與快樂的調子，小溪潺潺地打着節拍，湊成一支動聽的交響曲。看那夕陽的景色，西天給染成一片七彩繽紛，替山巒和樹木披上薄薄的彩衣；那雲霞有的是金黃的，有的是淡紅的，有的是青藍的，有的是灰白的，千態萬狀。

夜裏我們幫忙菜園的老爺爺看守園子。雖然是夜深人靜，鴉雀無聲了，但我們誰也不肯去睡。我們躺在軟綿綿的草地上，一面數着天上的星星，一面天南地北的扯着。遠近流螢點點，和星月互相輝映，柳樹被風吹動，弄成鬼影幢幢……這天晚上，我們捉住了三個小偷——田鼠。

「我愛夏日長」，當我回想這些快樂的情景，我就更加渴望明年的夏天能夠快些到來。



旅行雜記

東湖遊記 (浙江紹興)

五甲 彭國強

吃過午飯，與龍步出旅店，沿大路往南走去，這邊還是灰暗的一片，楊柳風夾着點杏花雨，真有「南來一味涼」的快感。那邊雲層稀薄處，却透露絲絲金光，燦爛的雲彩來——好一陣江南分龍雨，洗濯多少塵垢，滌蕩幾許煩囂！

湖畔一路行去，兩旁盡是阡陌稻田，遠處有些茅舍、竹籬，緊貼着屋後是種滿風水樹的丘陵。這時正是春殘初夏，在江南，雪就看不到了，但能一睹江湖風月，戶戶垂柳，倒也有一番親切溫暖的情趣！

路人不多，來往的多是耕夫村婦，有牽着牛趕着開田的，也有挑着菜跑市廛的，給人一種勤懇儉樸的印象。偶爾有三兩部摩托車經過，此外，所見的都是稀疏而落後的交通工具，像牛車、驢車等，更使我們感到自己正處身於一個典型的農村之中，我們一路上沒有說話，各自忙着看，也忙着吃荔枝乾。

沿岸行了半周，抵達東湖墟市。那裏有市廛、茶寮、客棧，與及穿梭的遊人，也算得是熱鬧。還未站住腳，便有成羣艇戶，像爭奪灘頭陣地似的，圍攏上來兜生意，龍說暫時不想雇舟；過不到對岸可以行橋，他們才慢慢散去。行不到數步，他們又聚起來——另一批遊客到了。

「明天考試嘛！」
「又不是考試元。女兒家，讀甚麼書，留在家裏看顧弟弟不是更好。女子無才便是德啊！」她在弟弟的面上吻了一下，才放在我的臂彎裏。

弟弟頂不聽話，整天要人抱，一刻也不肯開。祇要剛拿起書本在手，他便哇的哭起來。

好不容易才捱到媽媽從我的手裏接過弟弟，抱回她房中。

剛才讀到甚麼地方？噢！是了，「……或是用心靈的度量衡來推測，我的母親對於我……」

「紋！」媽的聲音像轟雷似的。

「嗯？」

「牛奶沒有了，快去買罐回來，弟弟肚子餓壞了。真倒霉。」
唉，倒霉的才是我。

電梯壞了，跑下樓罷。

當我跑完那數不盡的梯級，手裏拿著一罐牛奶，喘着氣，從門外進來時，媽鐵青的臉孔和弟弟的哭聲把我嚇了一跳。

「這麼遲才回來，要造反了。」媽媽說。

天呀！才十分鐘罷了。

弟弟的哭聲還沒有停止。

我收拾起書本向媽媽說：

「家裏吵，到同學家溫習，好嗎？」

「不准，」媽十分不高興：「我要往街市買菜，你好好在家守門。」她再補充一句：「還有：要小心看顧弟弟。」

「但是……」我的話還沒說完，門已經砰然關上了。

「……我的母親對於我，你的母親對於你，她的和他的母親對於她和他，她們的愛是一般的長瀾高深，分毫都不差減……」我那疲憊的聲音，在深夜的沉寂中徘徊着。

七月的清晨

三丁 劉文儀

清晨的風，夾着毛毛的細雨，輕輕地拂着我的面，早晨的空氣是清新而涼的，四周的濃霧，還未散去，這時天色尚早，在營幕和屋裏的同學，大部份還未醒來，我也不想擾人清夢，所以，便繞着工作營的四周漫步。

山坡上全是樹木，矮矮的樹叢雜亂地生長着，在雜草叢生的山坡上，露出一條被踩平了的小徑；山路有的很斜，有的却頗為平坦，從山的半腰向下望，四周有一份神秘的氣氛，還有一股懾人的寧靜。

從山上下來，穿過通往海邊的小門，沿着窄窄的黃泥小路向海邊踱去，是一個小小的石碼頭，這個碼頭，不過是一條由很多大石塊堆砌而成的長堤。我挑了一塊比較平坦的大石坐下，眼前的水是那麼澄淨、那麼碧綠。沿着海邊，是密密的矮樹，在樹叢中，散着幾朵黃色的野菊，份外秀麗可愛。

澄淨的藍天，碧綠的海水，蒼翠的樹木，和偶爾遠處傳來的摩達聲，使我感覺到那麼平靜和光明，溫暖的朝陽，告訴我：「時間已經不早了」。我迎着陽光，抬起頭，向營地走去。

草地上的露珠已乾，一棵棵的小草生氣勃勃地抬着頭，樹木鬚鬚在向着我微笑，野菊也像向着我點頭，我也在微笑，也在點頭，不為甚麼，只為大地是那麼美好。

夏之頌

二甲 鄧麗薇

夏天過去了，可是我還十分想念它，那些可愛的早晨和黃昏，真像一幅幅美麗的圖畫。



黑暗中，只見一條白茫茫的帶子。曲折地向前伸去，和別的帶子滙合，一齊走到世界的盡頭，去創造一個白色的世界。不時會有一、二個行得跌跌撞撞，時東時西的「嗜酒客」出現。這些有家的人，永遠不會覺察到家的好處。

一陣冷風從窗隙吹進來，使我不得不向那被遺棄的牀上鑽。遠處白色的世界似乎漸漸地褪色了，心裏忽然飄過一絲朦朧的空虛感覺；上課時沉重的眼反已弄輕了很多了，也不再會自動地合上。唉！可惡的鄉愁！又弄濕了我的枕套！

「誰能抑制自己記起一些臉孔，

一些聲音，

和一片彩霞？

誰能禁止自己因感懷而淌下的淚滴呢？」

懷 弟

四丁 何秀嫻

十二月尾，正是隆冬的時節，以往這個時候，家裏正忙着準備過年，但今年家裏却是冷清清的，不似得過往的熱鬧，自從去年年底，弟弟離開我們以後，家裏每個人都害怕提及過年的了。

那是去年十二月，大約是一年前的事了，一天，我們發覺弟弟身體不適，事前誰也沒有想到，他的病會是那麼嚴重的。剛巧父親不在家，家裏的經濟又不好，我們也就粗心大意的只到中藥店買些中藥爲他治病，看見他服了兩劑藥後，病已大有起色，就不以爲意，誰料數天後他的病會惡化起來，當母親惶恐地把他抱到醫院診治後，才知道他是染上嚴重的紅白痢症，那時父親剛好湊了一筆小錢回家過年，我們都滿心慶幸，以爲那筆錢可用作他住院留醫的費用，可是太遲了，他已到了無可救藥的地步，父親在悲痛中只好草草的把他埋葬。唉！要不是家中的經濟拮据，

而今我每天都聽到他親切的呼喚了。

那一年的新年，我們是在悽涼，悲傷的氣氛中渡過，母親更是哀痛不已。鄰近的孩子，家中的玩具，都會引起母親心中的傷痛，父親沒法，只好把他遺下的物件都送人，只有那隻他平日最愛玩的小毛狗仍然珍藏在我們身邊；每當我看見它，便想起了弟弟，還不及兩歲的年紀，有着白胖而健康的身體，還記得他初學爬行不久，已能爬得很快，一會兒便從屋尾爬到屋頭，逗得我們都開心的笑了，母親却是又担心又高興的追隨着他的左右。誰會想到，他那健康的身體，竟然會抵抗不住一場痢症的侵襲？

假如世間真個可以能代替別人的死亡的話，我真願意代替他，雖然家庭對他和對我，絲毫沒有半點偏愛，可是傳統的觀念，總是重男輕女，更何況母親一連生下兩個女兒，才得一個男孩哩！可是天命却與人違，難道一切都是命裏註定的？

生離死別，本是人間最痛苦，難過的一回事，更何況是母親和兒子，現在母親每天都活在痛苦的回憶中，我希望有一天，他會把過去的一切埋藏起來。弟弟現在是活在另一個世界裏，那兒快樂嗎？在每天的晚禱中，我們會爲他祝福：安息吧！我們的小弟弟。

媽媽，愛我罷！

三丙 嚴芳卿

「……只有普天下的母親的愛，或隱或顯，或出或沒。不論你用斗量，用尺量，或……」

「紋，來。」媽的聲音在空間漾起。

我放下書本，漫應著。

「抱著弟弟，我煮粥給他吃。一天到晚只懂讀書，弟弟睡覺也給你吵醒了。」媽囁囁著。

抒情

十七歲

鄭綺艷

——十七歲，是的，我現在十七歲了！！

小時候，總是憧憬着十七歲的滋味——「呀！要是我有十七歲多好！」「十七歲我可有姐姐那麼高了，可以穿高跟鞋啦，可以和同學去看尾場電影不會受媽媽干涉，可以……又可以……」總之，我那時委實覺得十七歲的「自由」真是太多了，而六七歲的我比別人更急切盼望十七歲的來臨。

可是，現在我終於十七歲了。一切小時渴望的「自由」也一一實現了，但我快樂嗎？我可有像七歲時那樣快樂，那樣易於滿足嗎？

不知是什麼緣故，現在我有時反希望時光倒流，我只有七歲多好！因為七歲尚不知道「愁」的滋味：不知道何謂離愁，何謂別恨；對霽霏春雨會不感興趣，對肅殺秋景也會無動於中；心中可沒有什麼「祖國」、「故鄉」、什麼「畢業」、「文憑」、什麼「事業」、「前途」等字眼、雪糕、洋娃娃、玩具、新衣和糖菓才是朝夕惦念的東西，但現在，莫名的苦悶好像寶藏般逐件被發現了，而昔日的歡樂却日漸遠去！

要是我只有七歲，我可以與哥哥、表兄弟他們玩在一起，大家無拘無束地嬉戲，沒有男女之間的界限。但現在是十七歲了再不是小女孩了，可得顧及淑女的姿容風度，又要顧忌什麼「男女授受不親」的勞什子。與兒時伴侶碰頭時，也只有默默的領首，連傾談的勇氣也沒有，更談不到像兒時手拉手兒般接近了！十

七歲哩，還想坐在爸爸的膝上撒嬌？還想向媽媽的懷裏鑽？還想騎在爸爸的肩膀上嗎？到處都找不到幼時的稚氣，耳邊再不是無邪的笑聲，而是虛偽的、客氣的「謝謝！」「不用謝謝！」，「請這……」，「請那……」，「客氣……」，「不用客氣」，一連串的「今天天氣哈哈！！」怎不教人心煩！

在六七歲的日子，男孩子和女孩子沒有多大分別，最多只是女孩子頭上的蝴蝶結。可是當你到達十七歲時，你自然會敏感地察覺出男女之間的分別。陌生的男子多瞥你一眼，你臉紅了，心「撲通撲通」的跳個不停，嘴裏却說「男孩子不是好東西」！可是聽到他們在你身後讚美的口哨聲時，你又不禁感到驕傲自豪，於是對自己說：「畢竟十七歲還不是太差！」——唉，這，這就是十七歲的煩惱！！

雨·瑞士·難過的一夜

四丙

楊潔儀

南方的雨是細細的，迷濛的，一絲絲，一點點的打在臉上，好像打開熱水瓶蓋時，那些水蒸氣爬上頸子時的滋味；帶着絲絲的暖氣，燻得人們好不舒服！

現在情形不是一樣嗎？人人都翻起大衣領，頭戴呢帽子在趕路。但落在面頰上不是有家鄉氣息的雨點，而是冷入骨髓的冰雪。這些冰雪直將路人趕回家裏，好讓它任意飛翔、遊覽，獨佔這美麗的城市，把那些孤獨的遊浪者摒諸門外。

天一暗下來，什麼聲音都消失了；只有那座宏偉，莊嚴，曾祖父式的教堂正敲出晚禱的鐘聲。那聲音很熟悉，像在遙遠的家裏聽過。它那沉重的「噹！噹！噹！」不就是和我家的「特產」老爺鐘一樣響亮的嗎？不知道它是否仍然落後三十分鐘或比這世界快十五分鐘呢？



下午去找譚萍，希望她和我去看場電影；誰知她竟哭喪着臉告訴我，她還沒有考完試，真是掃興極了。不過她也真可憐，在那些志在牟利的私立學校讀書。低年班時，一級有十多班，以後便採取金字塔式淘汰而且學費逐年增加，還掛着什麼優待清貧學生的美名。到升會考班時，又大量淘汰學生，因此會考成績自然很高，這一來校方便名利雙收了；但祇可憐那些莘莘學子，每年交了不少學費，到頭來還是淘汰出校，做事既不成，讀書又沒有適合的學校，爲什麼我們這未來的社會主人翁，要接受這樣的教育呢！

媽！我知錯了！

一乙 方翠蓮

已是深夜十二時了，像三年前的一個晚上一般，外面下着傾盆大雨，狂風吹起窗簾，雨點打在玻璃上，發出沙沙的聲音。我坐在書桌做家課，母親則仰臥在床上，呆看着天花板，在她的臉，佈滿淚痕。她口中還喃喃自語：「文婉，文婉，我的好女兒，你到底去了那裏？爲什麼總不回來呢？」

在我三歲時，父親出洋去做工，母親便攜着我們兩姊妹，住在一間小石屋中，靠着父親寄回來的錢過活。生活雖然清苦些，但我們母女三人相依爲命，倒也快樂。

後來，父親在外地因辛勤工作，操勞過度，竟病了起來。於是我們不但再沒有收到父親的匯錢，反之，我們還要寄錢去給他醫病。於是姊姊便半途停學，到一間製衣廠當女工去，這樣我們的生活才稍爲安定下來。怎知好景不常，姊姊在外間工作，竟結識了一羣「亞飛」，終日在外胡鬧生事，對工作非常散漫，態度變得驕橫無禮。每天放工後，最少也要到深夜十二時才回家；母

親對她非常担心，常常勸導她，對她解釋人生的道理，及「亞飛」的禍害，但她竟不予理會，好像充耳不聞似的。

一天晚上風雨交加，牆上的時鐘已響過兩下了，但仍不見姊姊回來，母親急得如窩上的螞蟻，最後她忍不住了，便拿起雨傘，出外到處找尋姊姊的下落。我一直等到天亮，才見母親帶着疲乏失望的步伐回來，她全身被雨水淋濕，但還是找不到姊姊。就在這時候，有人大力敲門，我把門開了，原來是一位警察：「大姑，你的女兒因與一羣亞飛入屋偷竊，現在被扣留在警察局中。」這些話還沒有說完，母親早已昏迷過去了。後來姊姊因偷竊罪名，判了兩年監禁。

在姊姊期滿出獄的那一天，我和母親往接她，但她已在我們到達前離去了。自從姊姊被判入獄後，母親一直在病中過活。現在再加上這刺激，她的病情就更加沉重了！

不經不覺，一年孤寂沉鬱的日子又已過去了，今夜又是同樣風雨大作，母親不禁回憶前塵而有感於懷。這種淒清的氣氛，被一陣輕輕的拍門聲所驚破，我走前開了門，使我驚奇不已，原來是姊姊回來了，「媽，姊姊回來了！姊姊回來了！」姊姊滿身都是雨水，連頭髮也濕了，她慚愧地低下頭，走到母親的床前，甚麼也沒有說，只伏在母親懷中流淚。她們相擁在一起，很久也沒有說話，最後，還是母親先開口：「知錯能改，善莫大焉，一切都已成過去了，不要再哭，抬起頭來面對現實，重新做人吧！」姊姊含淚把頭抬起：「媽，我知錯了！我受不了虛榮的引誘，生活的壓迫，做出這樣可恥的事情，使我感到沒面見人，不敢回來。媽，現在我已知錯了。」



自傳

一丙 陶德芬

奇怪的臉形，配着一雙大小不同的眼睛；扁鼻子，寬嘴巴，身材矮小，這就是我——陶德芬了。

有六個弟妹的我，算是全家最野蠻的了；就是爸媽也讓我三分，弟妹們是更不用說的了。記得在小學時，有一次，爸爸忘記留下錢給我交學費，害得我被老師教訓了一頓；於是回到家裏就跟爸爸賭氣，幾天也沒有跟他說一句話！又有一次，媽媽因為一些小事情，氣惱了我，我兩天也不肯吃飯，只吃了幾片麪包，結果餓病了，雖然害得自己辛苦一大場，但到底還是我勝利。我就是這樣一個性格蠻橫和倔強的女孩子！

雖然如此，但我的優點也不少，在小學時，每次考試我都是三名內的，算是全家最出色的了！自然在中學我想也一樣「名列前茅」呢！還有我的心地也可以說是相當仁慈的。當我見到乞丐，不論男女老少，只要我拿得出，總給他們一兩角錢。有一次，一個瞎老人向我求乞，我沒有多餘的錢，但我同情他年老無依，而且又雙目失明，於是我就把準備吃午飯的錢給了他，午餐再想辦法，哈！「皇天不負好心人。」下午臨時放假，自然我可以回家吃飯，不用餓肚子！

總括來說，我就是這樣一個性格蠻橫而又心地頗好的女孩子！

日記二則

一丙 袁曼玲

二月五日 晴 星期日

今天一早，表姊便走來請我和她去新界逛逛，但一想起明天

派成績表，便不由得從心裏抖出來，還那有什麼心情跟她去呢？她見我一反常態，有玩的機會也放棄不去，便老在追問我的原因，我也懶得向她說明，由她懷着滿腹疑團去了。下午，樓下那個「肥妹」又上來叫我打羽毛球，我也一口拒絕了。

近幾天來情緒真不好，吃飯也沒胃口，特別是今天，整天想着明天派成績表的情形。我似乎看到了自己那發白的臉孔，像痴呆似的，自己看着那「滿江紅」的成績表，同學們帶着嘲笑的眼光……我的心逐漸往下沉去，天啊！若果明天真是這麼樣，我怎樣好呢？這對我將是一個多大的打擊啊！這是我第一次在這所學校領取成績表，我真希望能有一點較好的成績給父母看；我自問已是盡了自己的力量，但是每個同學都像比自己優越得多。

回溯在小學時，我常常希望考試，因為我可以藉它顯出我的成就，我的勝利；但我現在開始憎恨考試了，它真是一種最壞的競爭。它使成績高的人有一種優越感，令成績低的人感覺到餒氣自卑。考試！考試！我們學生一天到晚爲了你，過着填鴨式的生活。整天對着書本，一對對眼鏡加在臉上，更一度度的加深，身體也慢慢的瘦弱；更有些盡力去讀書也不能得到較高的分數，得不到父母及師長的諒解，便自棄地沉淪下去了。考試！爲什麼學生們總不能擺脫你這魔鬼？

經過一陣激動後，我的心情平靜下來了，心又開始抖了，明天，成績表，「滿江紅」，這叫我今夜怎能睡得着呢？

二月六日 晴 星期一

今天一早便起來，回到學校也頻頻打呵欠，都是昨天睡得不好的緣故。派成績表時，我緊張極了，整個心兒快要跳出口來。成績表接到手後，像給我注射了提神劑一般，整個人都輕鬆起來，像卸下了千斤重担；我的成績也不差啊！爲什麼這幾天要把自己陷在苦惱的泥濘中呢？



「每人罰一角錢！」老師沒好氣地回答。
遠處有一頭專吃角子的老虎在向著他們微笑。

全校最熱鬧的地方，要算是合作社了。下課的時候，你站那裏。便可以看到人生百態，欣賞到一些難得一見而又珍貴的鏡頭。別看他們平時那樣「高貴」「大方」，到了那裏就現出一付饞相哩！

學校裏的停車場，是女同學的大本營，男同學通常是卻步不前的。但後來卻忽然來了一批「不速之客」，在那裏大踢其「膠波」，擾亂了平時的寧靜。相信不久這裏便會給小人國接管。

看見那些在正門樓梯站崗的同學的表情就覺得可笑：宛如兩具供人參觀的展覽品，木無表情。每遇到老師們的大駕光臨，機械式的點一下頭，嘴角向上一掀，露出一列牙齒，長此下去，不難會患上「皮笑肉不笑」的奇症。

學校的生活是多姿多采的。有一天你要離開學校的時候，就會希望「時光倒流」這句話真的能夠實現。

多愁善感的知名人物

一丙 黃儀娟

李君是我的同學，他是班裏多愁善感的知名人物，無論遇到甚麼不愉快的事情都會唉聲嘆氣，甚至躲在一角哭泣。大清早見面，劈頭便是一個「唉」字。或是說：「昨天算術測驗錯了數題，

相信很難合格，唉！」或說：「唉！昨天老師罵我愚笨，相信我一定是十分愚笨的了！」我們勸他不要那麼多愁善感也記不清共有多少次，算術測驗算錯幾條，是甚為普通的事，何必唉聲嘆氣呢？老師罵學生，也這極應份的事，何必放在心上頭呢？很可惜的，同學們的勸告全都白費了。對李君起不了一點作用。今天，李君忘記做夜課，被老師罵了幾句，可笑的，他竟然一直哭到下課，成為同學們的笑料。我是女孩子，也不為這麼小的事情而哭泣。忘記做夜課，是學生必有過的過失，只要不是天天用「忘記」二字來騙老師，也不算是一個大過錯，我從懂事以來，就沒有流過一次眼淚，而這位知名人物却屢屢為蠅頭似的小事而哭個不停。不過，他的同情心，可說是全班之最，每逢甚麼有意義的捐輸，他都是最踴躍的一個。記得有次，老師宣佈有一位同學的家被火神光顧，弄得家破人亡，李君聽了，一面流淚，一面把他當天的午餐費，放進捐助的箱子裏，這却是可敬的。李君的責任心，在班裏也是數一數二的，別人要求的東西，如果他做不到，便哭個不休，不過，他對任何可以做得來的事，都會盡他的所能，這更值得效法。他的家境並不富裕，不過，他的品格，比任何人都清高，這是他值得表揚的地方。在這篇文章的末端，抄下「莫愁」詩一首，希望他看了，能改善一下他那多愁善感的個性，但更希望他不會為別人的批評而悲哀流淚：

世事紛紛總是愁！

問君能吃幾多愁？

自古聖賢皆好酒；只因愁！

只要今朝尋樂趣；

那管明日更來愁，

不用憂愁愁自走！

願大家

都無愁！

此外週上有爭執的事情。朱先生總是瞋二眼睛，漫不經心地說：「算了。」而朱太太便立刻瞪着雙眼說：「反了！」於是朱先生便立刻清醒地說：「是、是。」他不是怕太太的「鳳目圓睜」，他只是怕太太一怒回娘家去，沒有人替他做水餃，沒有人替他洗衣服，所以治家能手即是治家能手呢！！

赴宴記

四丁 何秀嫻

前兩天接到表姨母派人送來的喜柬，說是大表姐要出閣了。聽說表姐結婚的消息，心裏着實替她高興。大表姐比我十多年。在我剛開始懂事的時候，她已在中學裏唸書；而今，她已大學畢了業，在醫院服務多年了。表姐夫是她在醫院裏的同事，表姐今年快要三十歲，樣子長得很醜陋，她的朋友都暗地裏叫她作「醜鴨」。因為這個緣故，表姐的性情一向很沉默，但却埋頭在學習方面用功；所以她有今天的成就，實在不是她一朝一夕得來的，而是經過窮年累月的奮鬥才得到的成果。

婚禮日間在教堂舉行過後，晚上便在酒家設宴招待親友。當酒過數巡之後，新郎和新娘子都來敬酒，忽然我聽見鄰桌幾個小姐正在吱吱喳喳的批評新娘；爲了好奇心的驅使，我便細心的偷聽下去。原來是她們在說表姐又老又醜，而新郎却會愛上她，真是令人出乎意料了；因爲新郎既年輕，又有學問，居然會娶這樣貌醜的新娘。跟着下來，她們更肆意的批評，如果這些給表姐聽到，真不知要怎樣的難過。

我真不明白，爲什麼人們大都着重一個人外貌的美麗，而忽略了內在的美德呢？其實，內在的美比外在的重要得多。因爲外表的美是天賜給人的，而內在的美，却是憑着個人的修養、學問培養得來的；想不到人們却偏偏的忽視這重要品德。同時人的青

春是短暫的，當青春的日子過去後，美麗也會隨着一起消逝，正是花有謝，樹也會枯，但內在的美，却永恆不變；就算人死了，品德的影響却還是永遠存在的。「娶妻求淑女」，我想大約表姐夫就看中這一點吧！

學校生活雜記

三乙 陳少慧

才七時四十五分，便看見幾位低年級的同學，向着那條在我看來是「永遠走不到盡頭」的斜坡急步走去。他們一個手執着膠波，其他的在旁你爭我奪，嚷個不休。像在趕市集似的，奇怪，還未到上課的時間哩！

八時十五分了，斜坡上的同學也逐漸多了。不知從何時開始，校方也未會規定過。女同學走在斜坡的左邊，男同學走在右邊；當然，也會有些例外的。

第一次預備鐘響過了，斜坡上出現了幾位頭髮蓬鬆，兩眼朦朧，臉上還帶着睡意的同學，在喘着氣跑。第二次鐘聲又響了，斜坡上出現了幾位走起路來「斯斯文文」的君子，不憂不懼的手裏挾着寸厚的英文書漫步而上，他們都是蔡先生的熟客。

還未到課室，遠遠便聽到一片嘈雜之聲。剛踏入門口，卻又鴉雀無聲，靜得教人害怕。待他們看清楚不是老師的來臨，一片哄笑之後，又回復常態了。

老師剛踏入課室，便有幾位同學舉將了手。

「亞 Sir！忘記帶書本哩！」

「亞 Sir！忘記帶作業簿哩！」

「亞 Sir！沒帶毛筆哩！」



絲蟻「把你咬着。走出球場，黑皮鞋已被塵土蓋得黃了，但誰會在意這些！」

要是你還嫌沒有看夠花草樹木，就鑽進校工的樂園吧。那兒的花草是盆栽的，雖比不上種在地上的自然，也夠你去欣賞了。

走到籃球場，這兒經常是最熱鬧的地方。以前只分兩個球場的，最近又加了兩個，和羽毛球場混在一起，地上的黑線白線紅線交加縱橫，弄得人也糊塗了；但愛好籃球的同學，從此再不用為場地發愁。看他們起勁得忘我的運動精神，看他們矯捷的身手，不知羨煞幾許旁觀者！球場旁邊的狹窄空地，常有些男孩在追逐着一個小型的塑膠球，踢得挺兇的，膠球飛得像箭般快，走在他們附近隨時都有吃「波餅」的危險。雖然在這兒走動不時有着心理的威脅，但愛留連在這裏的人却不少，可能是爲着側旁的食物部吧；小息的時候，食物部永是水洩不通的，好容易才擠到一枝維他奶。

有蓋運動場也很熱鬧。以前橫在中心的乒乓球桌和飯桌被搬到不知那裏去，空下的地方又被嘻哈的學生佔據了。

拾級而登直上到三樓的「飯堂」，鋼琴聲、乒乓球聲夾着人聲充塞着你耳朵，放眼望去你不難會見到一些同學把腦袋埋在書本中，一動一靜剛好相映成趣。

在二樓跟三樓的走廊裏，不時有些同學伏在石欄上，雖有時面前放着書本，目光却禁不住要投到運動場去。在這兒往下望是挺有味兒的，下面走着笑着跳着叫着、或成羣站着、或斜倚着柱默默凝視着的，各種各樣的學生老師校工，就像一個萬花筒，花樣變呀變的看得人應接不暇。

學校不只平時，就是假日也是很熱鬧的，低年級的回來繼續他們還未盡興的乒乓球足球等遊戲；中五中六的哥哥姐姐却回來讀書。看他們怪可憐的，眼皮實是無法撐起了，還不願放下書本。

學校生活表面上永遠是輕鬆的、快樂的、可愛的，可是在多

數學生的笑臉底下，經常藏着考試的陰影。你沒見他們近視度數愈來愈增加嗎？而成績表上的分數却愈來愈減少。要是沒有考試，真再找不到比學校更可愛的地方了。

人物素描——我家的二房東

四乙 馬兆娟

我家的二房東夫婦，是一對真正的活寶貝；他們一個胖，一個瘦。朱先生——那位二房東，肥胖的身軀倒像個肉球，加上當中突出的肥肚，真可說是彌勒佛再世了。但是那位二房東太太，可真窮窈呢。身裁高而且瘦，前心幾乎貼到後心；臉上的皺紋比我的老祖母還多，可是填上了粉的時候，還對着人直喊：「我今年才不過三十九！」

朱先生參透了佛學，四大皆空；朱太太却是個標準的理財家。房客每月的房租不但不得拖欠，就是日常的醬、米、油、鹽、糖、醋、茶也休想佔她絲毫便宜。我記得有一次，隔房的李太太因一時忘記了買鹽，便從她的鹽罐裏拿了一小撮，誰知她直在廚房外罵了半天，後來還把人家煮好的饅菜挾走了兩塊肉才罷休。又有一次，朱先生帶了一羣朋友回家吃晚飯；這下可把他的太座嚇呆了；她直把朱先生拉到廚房說：「肥鬼！你帶了一街人回來，叫我們吃甚麼？」「甚麼，我們又不是沒米，怎麼不能招待人客？」「我不是問他們吃甚麼，我是問我們究竟吃些甚麼？他們一進門口已把奴家嚇壞了。手脚不靈活，怎樣燒飯！你叫我們吃甚麼？」朱太太是外省人，一氣一急時北方話、本地話、便衝口而出，咕咕咕咕的十分悅耳，朱先生沒辦法，只好向朋友道歉，請他們各自回家。你看：朱太太可不是治家能手嗎！

四年來，我很少多看校園一眼，也從不去留意它，或去探求這座校舍裏所蘊藏着的一切一切。五年過去了，現在我才發覺這校園中的每一樣事物對我都有莫大的吸引力，從來未有過的吸引力；我發覺自己漸漸的開始喜歡這個一向被忽畧的園地。

我愛這兒的一片清靜，也愛這兒的熱鬧，我愛在不同的時間和角度下欣賞它。清早，當路燈還未熄滅之前；我喜歡回到這兒，在曙光中，我踏遍了這兒的每一個角落：籃球場、足球場、停車場、「北極」那條短短的走廊和擺滿了花兒的校工宿舍的一角；在這當兒，我覺得這一座建築物中的一事一物，一草一木都屬於我這個「早到」的人。

薄霧迷濛中，山岡上的花兒正艷，小草碎語，荷塘裏游魚初醒，殘荷在水中吐着餘香；這美好的一切，就只有我一個人去欣賞和讚歎。球場還在熟睡，給我步履驚醒，樹葉在嘆息，也由我去安慰，這大自然的一切，不該是屬於我的？

可是一到了太陽露臉的時候，這一切便不再是我的了：足球場變了男孩子的天地，幾十個健碩的軀體，繞着足球場在跑、在追、在踢、揚起了滾滾沙塵，晨早那一份寧靜，早被踢得無影無踪，灰飛煙滅。

隨着陽光的降臨，籃球場、「北極」、停車場也紛紛熱鬧起來；女孩子們，三五成羣的聚到停車場的格子裏，嘻談笑話之聲、清晰可聞。有人在討論着功課，也有人與致勃勃的談論着昨晚電視的精彩節目。「北極」的鐵絲網旁，常有愛靜的同學，獨個兒坐着看書，也有一對對的要好的同學在喁喁細語、切磋琢磨。

小息的時候，最擠擁的地方，要算食物部了。人羣把女同學通往洗手間的路擠得水洩不通，這兒的食物部，簡直和街上的鬧市相差無幾，我奇怪爲什麼校方不派幾位領袖生來維持維持秩序！

乒乓球桌是消磨午飯剩下來的時間的好地方。記得初一、初二的時候，我常和幾位「志同道合」的好朋友一下課就提了波板

、波網，合作「霸枱」，現在想起來，還覺好笑。

這些喧鬧，總要到放學後才漸漸消失，當太陽帶着倦意，慢慢向西方退下，天邊抹上嫣紅的晚霞的時候，這座校舍又重新恢復了平靜，淡黃色的牆，拖着長長的影子，走廊上，山岡上和球場上又充滿了那份莫名的落寞和淒涼。偶然，日間那熱鬧的餘痕還可在乒乓球桌附近尋到，因那兒有時也有餘興未盡的「好波之人」。

真的，我們的校園的每一角，都有它可愛之處。在不同的時間裏，它給予人們的感覺是不同的。這兒的一刻清靜、一刻熱鬧都叫我們這將離開的一羣不勝依依和眷戀！

課室之外

五乙 鄭秀蘭

走上一條不很斜的柏油路，旁邊是插天的馬尾松和雜草。在清爽的早晨，你會感到無比的輕快；可是在炎夏的中午，驕陽可會把你燒灼得步步皆辛苦。

學校的停車場，通常都是沒有很多人的；可是在上堂前或在午膳時間，那兒的「格格仔」總是三、五成羣的堆滿了女生，間中才會見到一、兩位男生經過。雖說「三個女子一個墟」，你却不曾覺得那兒吵鬧；除非有時低年級的同學把他們的遊戲陣地也搬了來。

停車場的對面是足球場，在沒有人踢球而太陽也不猛烈的時候，那兒永遠是清新可愛的。假若你和我一樣喜愛空曠的話，你總禁不住要往裏邊走一圈。深深的吸一口泥土混和着青草的氣味，什麼不快都沒有了。更高興的時候你會想到走上球場旁邊的小山去。春天裏桑子成熟時採一把送到咀裏——不是愛那味道，只是愛那玩意。要坐也可以坐到光禿的大石上，但却要小心別讓黃



痛苦裏的掙扎

六甲 葉振希

我不知道把會考合格者的名單重讀了多少遍，但是，仍找不到自己的名字。

我會考落第了！

「落第」兩個字，就如平地一聲雷，把我的身體，我的心，我的腦，我每一個細胞，我每一根血管和每一條神經纖維都炸裂了。我只覺得一漸暈眩，彷彿是一足踏空，跌入了無邊的空虛中。我想哭，想狂叫，但是痛苦使我叫不出來，悲哀使我哭不出來。

我的美夢，我的前途，我的憧憬……我的一切都完了，都成了泡影，都幻滅了。

我漫無目的地走着。腦子裏是一片空洞洞的，眼前只是一片模糊……爲了這次會考，我曾找遍了有關的資料和讀本；我把全部的精神和心血、希望和前途都放在這次會考上。但是，我的希望落空了，我的一切都完了。

死——多麼可怕的一個字！它從我的腦子裏跳出來，我爲什麼要死？難道我的生命只值一紙文憑？難道會考文憑可以決定我的命運，掌握我的前途，操縱我的生死，主宰我一切？不！絕不！我不必死。我不能死。我還這樣年輕，我要活下去。我還有母親——

母親。茹苦含辛將我養大的母親，我辜負了她對我的希望和期待。自從父親死後，十年來，她以她一雙纖弱的手，在苦難的人生中掙扎，在殘酷的社會中搏鬥；她以她的血和汗、混和着眼淚，將我撫育成人，節衣減食的供我讀書。她把一切都寄望在我的身上。她的唯一希望、唯一目的，就是讓她的兒子拿到一張會考文憑，找到一份安適的工作。我完全令她失望了。

當我蹣跚地走盡了回家的街道，踏進房子裏時，我不等母親開口，便堆滿笑容，用假裝歡樂的聲音說：「媽，我會考合格了」。

「吓！真的！」母親高興得無以形容，快樂得流下淚來。房子裏擠滿了同樓的人。我的耳朵儘聽到他們稱揚的讚語，他們的每一句話，都像石子般打着我的身體；每一個字，就像一根針子般刺着我的心。我任由它們擊着、刺着，我一點也沒有抵擋，我說了謊話，我騙了母親，我騙了別人，我騙了自己。這難堪的痛苦壓迫着我，比刀子割着我的心還要痛苦許多。這痛苦便如嚴酷的刑罰那樣折磨着我的身體，煎熬着我的心。

我不敢把會考落第的消息告訴母親，要是我如實地說了，母親打我罵我，我都受得了。但是，我怕她只顧哭，只顧傷心，只顧嘆命苦；我怕她傷心過度，一時想不開，會……呵！我不敢想下去，我沒有勇氣想下去。

我不能永遠在謊話裏過活。我每天讀五、六份報紙，在廣告欄上找職業。我存着一個希望，倘若我找到了工作，就可以不用再騙母親了。然而，希望就像汽球一樣，一碰上了現實的針子便破滅了。一次又一次的失望，使我痛恨文憑，咒罵會考制度；但我不能向它們低頭，我一次又一次的抬起頭來，面對着現實的針子向前闖。

終於，幸運之神降臨到我的身上。我找到一份在地氈店當售貨員的工作了。工資雖然不很高，但我總是可以向母親交代了。我預備第一次拿到薪金時，才一併將我會考落第的事實告訴她，哀求她原諒我的罪過；我要從痛苦的、謊話裏的生活走向另一種新的、快樂的生活，以我的青春熱力和這殘酷的社會現實搏鬥，創造新的未來。

校園風光

五乙 陳月蓮

一瞬間，五年快將過去了，時間就是這般的決絕；忽忽的一去就永不回頭。在回憶中，我總不相信自己在這裏已有五年之久，因我對這巍然矗立的建築物，似乎認識得這麼少。真的，過去

已是暮年的了。她不會嘗試母愛的，因為她自少便是人家的童養媳；她所得到的天倫樂亦不會多，因為她還未有成婚，夫婿在一次出外時去世了，而她也成為那些舊禮教的犧牲品。她膝下無兒女，家姑、家翁去世後便剩下自己一人，姪兒便是他唯一的親戚；可是姪兒到底是姪兒，那份感情是遠不及親生骨肉的；而且姪兒有他自己的家庭，有他自己的責任，他要到香港城市去謀生，而老婆婆不捨離開六十多年的祖屋，於是只好獨自留下，過着孤零零的日子。年紀老了，不時便會受到其他人的欺凌，無奈沒有人照顧，只有逆來順受。她的姪兒曾一度想接她出城一起生活，但她既不想寄人籬下，又不忍連累有七個孩子的姪兒；所以她雖沒有清福可享，但倒也樂得自由。

北潭的第二項測量工作完畢後，便沿着舊路返回營地，我們於是決定再去看看那老婆婆，她熱誠地招待我們，她的茶，真有如沙漠中的甘泉，因為當時我們實在很熱，口渴得要命，她的木瓜也是清甜得很。

鄉村的古屋極是清涼，可以說比冷氣還要好，於是我們便索性賴着不走，實行享「清涼」福。老婆婆不獨沒有下逐客令，反而和我們談天。她所說的，並非高度幽默，亦並非玩世的諷刺，可是她言語間時有返老還童的天真氣味，引得我們掩嘴而笑。她雖然有些幼稚，但她有着農村的開朗和樸素的性格。

不久，我們自己扯到學校生活等等。突然聽到轟隆一聲，連忙向聲響望去，只見見跌在走廊地上的老婆婆正爬起來。我們不知所措，因為實在來得太突然了。然而當我們看到她慢慢的站起來時，才發覺自己還是呆坐着，事後覺得很後悔——一班青年人竟眼白白的看着一個老婆婆跌到地上而不及給她幫助，看上去，似乎殘忍些。但老婆婆已經筆直的站起來了，她沒有怨言，只是一面罵，一面趕走那跌她的可惡黑狗。她一直只顧自言自語，彷彿不覺我們的存在；大概這是因為她習慣孤獨的緣故，沒有人傾訴，漸漸便惟有什麼也對自己說了。她的不在乎，倒使人替她

擔心，那一跤，不知有否傷了內臟呢？

過了不久，屋內又上演一齣老婆婆打蛇的離奇，曲折、緊張、刺激的鏡頭，我們再做一次旁觀客。有一條蛇，不知從那裏鑽進了她的房間，幸好她能「明察秋毫」，發現了這一條「不速之客」的蛇。

離奇便是離奇在她幾十年都未曾經驗過有蛇入屋，而這條蛇却偏偏要在我們作客時才出現。曲折便是曲折在老婆婆尋蛇的一段，起初她失去那蛇蹤跡，有時她似乎看到了，但瞬間又不見。緊張便是緊張在她不斷喃喃的說：「我很害怕」和「今晚我定不敢睡了」，但她還要硬着頭皮，努力搜索；我們亦週圍注視，提防那蛇在腳邊出現，好得飛奔。突然，她興奮地喊道：「我還找不着你這畜牲？你這趟死啦！」聲到棒落，那蛇在掙扎，在打滾，在亂竄。刺激便是刺激在她和蛇的搏鬥，不知鹿死誰手，只見老婆婆棒下如雨，越打越起勁，那蛇亦漸處下風，根本談不上招架的餘地——終於，一切都平靜下來，大家都不約而同的鬆了一口氣。當老婆婆挑着死蛇出門外時，我不期然對她產生一種憐惜之感，深深的感到她求助無門的生涯；再望那條條滿身鮮血的蛇，亦稍覺它不幸的遭遇，或許它根本並未有「心懷不軌」的呢。

停留了一小時有多，我們要離去了。她沒有以山珍海味來款待我們，但她的清茶、木瓜、涼屋及熱誠，已經是我們最需要而得到的東西了。臨別時我們為了表示對她的謝意，而當時又沒有其他物件在身，於是便送給她三個銀幣。她不肯接受，說道：「你們學生，那有多餘錢，不要給我呀！」可是我們已經跑出門外了。不一會，只見她一面喊一面追來，我們還以為她又要推却，原來是她要送一個木瓜給我們。「多謝，多謝。」我們不住的說。在「再見」聲中，我們分手了。真奇怪，當初她只不過是一個陌生的鄉下老婦人，現在却彷彿是我們的老朋友，一時間竟有不捨離別的滋味；然而，我們和她還是未通姓名的呢，正是：「相逢何必曾相識」啊！



道的玩意；關於他們這些意見，對不起，我絕不能夠苟同。我覺得同學間互叫綽號是無傷大雅的，祇要大家都「你情我願」，而綽號又不太過粗俗就是了。

老實說，綽號是有其好處的。它可以增加同學間的親切感，使大家更熟悉；就算日後分手，大家的姓名早已記不清了，但綽號却決不會這樣容易被人忘記的，同時以往快樂的學校生活又隨着記起的綽號回到你甜蜜的回憶中。

我個人對綽號有偏好，所以我喜歡替人改綽號，而同學們叫我的綽號，我也毫不介意。在我擁有的許多綽號中，壽命最長的要算「TITTLE」了！記得這個綽號是我初入來這間學校時，一位中文歷史老師替我改的。原因嗎？我不好意思在這裏說，各位費神猜猜吧！

我班中有一位很「福氣」的女同學，體重和我差不多，結果我替她新改了一個綽號，「阿畢」，不知內情的人是不知真正的含義的，但大家不妨看看 BUFFALO 這個英文字！

還有很多綽號是令人發出會心微笑的。例如「阿高高」（瘦骨仙形），「阿靚」（形容除下眼鏡時的「尊容」），和「阿蘇」（蘇菲亞羅蘭迷）……等等。

這樣來說，綽號不是很有「趣味」和「意義」嗎？讓我們每個人都擁有一個綽號吧！！



描叙文

偶 遇

高六甲 古媽琪

十一月五日是星期六，邱老師和譚老師帶領我們一班同學到西貢工作營地實習測量的知識。陳淦榮，麥永星，余慕紅，馮麗芬和我同在一組。第一項測量做完後，吃過午餐，便開始作第二項測量，我們的目標是北潭，只要沿着營地旁邊的小徑，便可到達目的地。

兩位男同學比我們健步，把我們拋得遠遠的。於是我們三人便索性慢慢踱步，大有遊山玩水之勢，邊行邊談，指東劃西，好像對沿路的景物大感興趣似的。來到一處，我隨口問道：「那些是什麼菜？」這一問，正好開了余、馮二人的話柄，引出她們不少的「謬論」，說是這，說是那的，令到田中的老婆婆忍不住插嘴說：「這些是芥菜，即是用來製酸菜的。」我們對於農作物，究竟都是門外漢，於是順便問她田中的菜能賣得多少錢。她淡淡的說：「那有什麼錢賺，全部亦不過十多元吧了。」

我心中盤算着，她怎可以靠這些過活呢？就算連計附近疏落的數棵木瓜樹，也不會有什麼大收入的。況且烈日當空，還要一個白髮老婦下田工作，她的兒孫可謂不孝極了。於是便問道：「你的兒子呢？」想不到她回答說：「我？我是沒有兒子的。當我出世時，母親生了一場大病，又因為家貧，沒錢醫病，於是便把我變賣，成為人家的童養媳……」

站在我面前的竟是一個真正正正的童養媳，並非在電影和小說中出現的人物。我不禁一面聽，一面細心向她打量……她有一雙粗糙破裂的手，配上一對同樣粗糙破裂的腳；混濁的眼睛；面上是歷盡滄桑深深的皺紋；襯着一頭疏落的灰髮；

論說文

學

生

習

作

行路難

五丙 蕭兆媛

「世間上甚麼事最難？」
「行路難。」

這句話答得一點也沒有錯。試看看嬰孩在地上學走；他們走一步，便要停一步；走兩步，便跌一交，爬起來，哭喪着臉又再走。可知光是學行已是一件多難的事。

當你學會了走路的時候，別以為那就可以高枕無憂。你可知道在前面的路程中還有多少釘子等着我們去碰呢？無可否認，行路的確是難，尤其是走人生的道路，多少荆棘、險阻躺在我們面前呢！

在學校裏，天天過着無憂無慮的日子。我們有沒有想到幾年後我們畢業了，前面的路途是怎麼樣的？我記得在小學畢業時，一位同學在我的紀念冊裏寫上了一句：「願你前程美似錦。」啊，似錦的前程，多好！多寫意！但是能否如願以償呢？

快要踏出學校大門了，前路茫茫，好像被煙幕籠罩着，看不清裏面藏的是什麼，又摸不到他們的輪廓。心裏頭怎不感到徬徨

呢？一踏腳下去，也許會跌落在一個無底的深淵，上不了來的。我們總愛在人生的起點上徘徊。挺起胸膛向前邁進是需要很大的勇氣，崎嶇的人生道路實在使我們驚慌，徬徨！

人生的道路上有許多站，又有許多小歧路不知通往何處。站裏設了許多誘人的東西，令我們看了心花怒放，不禁要上前去拿取它。但我們若不小心行事，選擇適當，我們便會被碰跌倒，落在痛苦的境界裏。和我們一起走那人生道路的還有很多人，他們有些經驗豐富，引導你走上正路；但有些却會帶你走入歧途的，因此我們和他們交朋友要特別小心。他們不像我們的同學那麼真誠、純潔、天眞、無邪的啊！要知道世途險惡，荆棘叢生，一旦掉入陷阱裏，前途實在不堪設想。走人生的道路不單只要小心謹慎，還要機智和勇敢，否則會陷於孤立無援的境地。

在人生的路途上，很多時會令到我們無所適從的。總之，行路實是難、難、難。

『在家千日好，出外半朝難。』這句話形容得很透徹。我們要珍惜學生的黃金時代，因為那是康莊大道，沒有毒蛇猛獸，也沒有荆棘亂石。我們可以載歌載舞，意態悠閒來走這坦途。可是以後的路程，便要時常提心吊胆，戰戰兢兢的去走過了，因為那是一條艱險的長路啊。

談綽號

四丙 黃子新

談到「綽號」這個詞語，相信很多人都很熟悉，毋須我再加解釋了。有很多同學是討厭別人替他加上綽號的，甚至別人的綽號他們也絕口不提。他們認為綽號削滅人的尊嚴，是一些旁門左



鳴謝

本屆同人大會暨聯歡聚餐承有關人士及各家長會員熱心捐助，謹此鳴謝。

- 王校源 洋酒三枝、鋁質炊具三打。
- 吳多泰 糖果餅乾五罐
- 蔡達芬 餅乾二罐
- 歐堯宏 餅乾二罐
- 鄭名基 餅乾一罐
- 陳繼新 餅乾一罐
- 潘紹華 餅乾一罐
- 梁子聰 糖果一盒
- 易君左 糖果一盒
- 黃李璇佩 糖果一盒
- 友聯織造廠 毛衫半打
- 鍾兆年 鬧鐘二個
- 余拭 童裝六打，牙刷六打。
- 韋奇 衣料一件，筆架一座。
- 宋文田 旅行袋三個
- 袁崇錫 手襪一打
- 徐勁恒 男恤二件
- 劉典文 童裝一打
- 譚扶 日記銀包一個
- 莊靜菴 鬧鐘一個
- 何宇光 夏敏凌堅冰 相簿一本、檯燈一座
- 李啓颺老師 新作六十冊

- 可口可樂汽水廠半價供應汽水
- 王恩魁 衣料一件
- 古匡同 石油氣爐二個
- 莫文伍 墨水筆一枝
- 黃盜浩 全場電燈串
- 甘日新 花牌

禮物代金之捐助者

- 一百五十元 王校源 吳多泰
- 五十元 植兆福 黃盜浩 鍾兆年 謝錫奎
- 四十元 陳文焯
- 三十元 林逸樵
- 二十五元 余啓良 何晃池 莫何婉穎
- 二十元 張堆炳 劉振潮 薛金滋 梁生 易靜中
- 拾元 伍錫禧 鍾祖蔭 俞翔馨 伍仕強 周耀堂
- 伍元 劉星羣 伍汝廷
- 何國樵 袁根 麥明新 李尙毅 楊潤林
- 黃日華
- 霍漢 黃細堅
- 蘇麟
- 二四元



伊利沙伯中學家長教師聯誼會

一九六六——六七年度會務報告

○ 第十二屆委員會，常務委員及職員之選舉。

本年度開始依章由全體家長會員票選委員一〇〇名，復由各

當選委員票選常委十二名，聯同教師互選常委六名暨校長，男女

副校長為當然委員，組成常務委員會，並互選各職員如下：

主 席：王校源

副 主 席：吳多泰 韓 敦

義務秘書：雷炳霖 周許劍冰（副）

義務司庫：植兆福 章 榮（副）

常 委：黃盜浩 徐勁恒 王恩魁 陳繼新 徐耀祥

葉孔浩 鍾兆年 甘日新 李心安 劉志英

古匡同 何襟達 姚莘農 朱家輝

○ 補助學生課外活動費用——本年度撥支全部會費收入百分之七十用作補助學生各項課外活動之經費。

○ 楊永康紀念獎學金——為紀念故主席楊永康先生，每年撥支二十元在頒獎日給予預科一年級數理科優異生一名。

○ 家長教師會談——每年舉行會談一次，但歡迎家長隨時蒞校與各教師交換意見，充份發揮本會精神。

⑤ 財務報告簡表（一九六六年九月至一九六七年三月）

摘 要	收 入	支 出
上年結存	705.05	
1966年度全部會費	4,590.00	
撥付學校學生福利金		3,442.50
印刷費		323.00
文具郵費		21.50
學校演劇場刊廣告費		50.00
常委會茶點費		30.45
合 計	5,295.05	3,867.45
對比尚存		1,427.60
總 計	5,295.05	5,295.05



合格人數： 一四五名
 合格百分率： 九五·四
 優異數目： 六九
 良好數目： 四五六

校內考試

學生若結業期考不及格便須留級，但若教師認為該生程度仍可追及，則准升級。本校常勸告程度較差之學生留級再讀，但如彼等自願升級者，亦准其升級，該等學生為將來着想，常自願留級以鞏固基礎。學生如已留級而再次不合格，且程度太低，便須離校。但本校只若認為某一學生資質過劣，且對學業缺乏興趣，方着其離校，而所有離校學生，必已達合法工作年齡。有等學生被着令離校後，仍強自入私立學校再讀，繼續接受失敗之打擊，此舉誠屬遺憾。本年以此離校者二人。

級別	與考人數	合格人數	特准升級人數	合格百分率
預科一年	五八	五〇	八	一〇〇
四年級	一六八	一二三	四二	九八
三年級	一五九	一二五	二九	九六·九
二年級	一六三	一三九	二一	九八·二
一年級	一五九	一五二	七	一〇〇

十二、家長教師會

有以為家長教師會之設立，足以阻礙學校教務之進行。本校家長教師會不但未有阻礙學校之教務，更在王校源主席賢明領導之下，不斷給予本校協助與鼓勵，本校殊為感激。本校前擬增購一錄音機以教授英語，而圖書館亦亟需一打字機，但因經費不足而作罷。現因得家長教師會之資助，經已購置。

家長教師會週年同人大會於一九六六年二月二十五日舉行，隨後有家長教師會談，各家長得藉此機會與教師討論其子弟之學業問題。最後舉行聯誼聚餐，出席人數衆多。

十三、伊利沙伯中學舊生會

本校校齡較淺，舊生多仍繼續深造，或正開始就業，甚或初嘗結婚家庭生活，故舊生會會員人數仍令人失望，幸得主席及各委員之努力，使舊生能有機會參加各種活動；如週年餐舞會，畢業同學歡送會及公演話劇等，以共聚舊誼。

十四、鳴謝

本校備承各界協助與鼓勵，如家長教師會、舊生會、香港加拿大僑會及美國婦女會之捐贈獎學金；英國文化委員會，美國新聞處，日本領事館，蜆殼石油公司，德士古石油公司及其他機構之惠贈刊物，圖片及供應影片；世界宗教服務中心之捐贈餅乾及奶粉予營養不良之學童；香港汽水廠及屈臣氏汽水公司於各集會報效汽水；牛奶公司特價廉售牛奶予各學童；聖約翰救傷隊於週年運動會臨場當值；各大公司惠顧校刊廣告，使成本減低；各學校捐贈校刊；各界賢達惠臨演講；各機構給予本校學生訪問時種種便利；及教育司署官員之指導，謹致謝忱。

此外，本校各教職員，自男女副校長至各教工之衷誠合作，使校務得以順利進行，本人殊為感激。由於政府推行教育政策之影響，本校被減削教員二名，但校務絲毫不受影響，此點更足見本校教師之忠誠服務，努力不懈。

白蒂絲女士（自一九五五年起在本校任教）及李佩蘭女士（於一九六四年到任）榮獲獎學金往英深造，謹祝彼等旅程愉快，更祝本校各舊教師及同學事業順境，快樂無疆。



九、展覽會

美術展覽會——一九六六年二月十八日至十九日。

此次為本校第四屆美術展覽，參觀人數衆多，各項展出甚獲好評。此次展出承蒙美術視學官格里夫先生担任比賽評判員。

開放日展覽——一九六六年四月二十二日至二十三日。

此次展覽介紹本校多面性之教育及學生對各項課程科目之濃厚興趣，參觀人數約四百人。

公民科展覽

本年度四年級公民科設計教學題目為「香港旅遊事業」。學生曾向有關方面作多次訪問，聆聽多次演講，並作深入調查而將所得資料展出。參觀者除本校學生外，共有九百人。此次展出，內容充實而趣味濃郁，極為各界讚賞。

十、獎學金及免費學額

本校學生大多家境清貧。幸而彼等多獲下列獎學金或免費學額以為資助，本年因成績優良或家境清貧而獲獎學金學額者如下

- 政府獎學金：九七名
 - 葛量洪獎學金：七名
 - 免全費學額：三〇三名
 - 免半費學額：二二六名
 - 警察福利獎學金：四名
 - 加拿大僑會獎學金：二一名
 - 美國婦女補助獎學金：七名
 - 白蘭氏雞精獎學金：三名
 - 太古公司獎學金：一名
 - 陳發興獎學金：二名
 - 胡禧堂獎學金：一名
- 共六七二名

此外獲政府升讀大學預科助學金者四十七名（每名每年金額自二百元至一千元不等）。獲李寶椿書籍助學金者三十三名（金額每名自二十元至四十元不等）。

十一、考試

一九六六年香港大學入學試

所有預科二年級生均參加港大入學試

投考人數：五二名

合格人數：四三名

合格百分率：八二·七

優異數目：一五

升學港大人數：二六名

獲政府獎學金人數：一名

獲政府助學金人數：七名

升學海外各大學人數：五名（其中二名為預科班一年級生）

一九六六年香港中文大學入學試

本年並無特為投考中大人學試而設之課程，但有等預科一、二年級學生仍報名投考。

投考人數：三五名

合格人數：一三名

合格百分率：三七

升讀中文大學：八名

一九六六年香港英文中學會考

本校全部五年級生均參加會考

投考人數：一五二名



自任遴選執行糾察權力之領袖生之責，此意良佳。領袖生對學校幫助至大，不但使學生遵守校規，更常能鼓勵學生提出寶貴意見，故可視作溝通教師與學生關係之橋樑。

五、課外活動

本校課外活動範圍廣闊：由運動至集郵，戲劇至天文學，音樂至象棋，均包括在內。此等活動之經營，學生佔一重要位置，但若非得教師之熱心推動並願以相當時間照料，此部份之學校生活，必不能如許成功。此等活動能培育學生之自發精神，組織能力，領導才能與及相互合作，而此等活動之推行，並非只屬因循往習；是年本校開始有第一屆社際水運，土風舞，及獨木舟划行比賽。

本校斬竹灣工作營地過去一年中已充份利用。得蒙教師協助管理監督與及營地管理員之照料，謹此致謝。是年第三批營地管理員亦告訓練完成。

六、社會工作

少年紅十字會於是年殊為活躍；會員經常授受訓練並屢作醫院訪問，慰問病童及舉辦聖誕遊藝會招待殘廢兒童。於暑假期間，會員曾協助假皇仁書院舉辦之兒童夏令班並參加於伊利沙伯醫院舉行之高級救護課程。

本校學生仍繼續舉辦一年一度聖誕遊藝會招待二百名貧童並屢為各慈善機構售旗籌款。

暑假期中，約有四十學生參與各活動中心之義務社會工作，有等協助美國友誼服務團於李鄭屋推行之兒童夏令計劃，其他則在社會福利署舉辦之觀塘，黃大仙，荃灣各中心及二工作營服務。若干則被分發至九龍城寒兒童活動中心工作。衆多學生均擬參與此項暑期計劃，但因名額所限而不能全部接納。

此外，若干學生及舊生繼續輪值於週末下午往喜靈洲為少年麻瘋病患者教授英語，有等則曾志願捐血。此項社會服務工作對參與之學生及受協助者均獲益不淺。

七、職業及生活指導

本校男女職業指導員於是年曾作多次訪問並獲得有關各業情況之資料，因而得以協助學生尋求或選擇職業，協助離校學生求職殊為困難，本校主要仍賴報章上聘請欄之廣告從而協助求職者申請，余以為本港早應有為聯繫求職者與聘請者而成立之職業介紹所。

本校對協助學生解決各項困難之工作乃在並無規式下處理。學生有時有困難而向教師申訴，但有時則只憑教師發覺，但在任何情形下，學校均極力協助學生解決彼等面對之困難。

學生若非對教師信賴，則必將困難隱瞞，因此教師與學生之關係須能和洽，兩者須有機會作密切而不拘形式之接觸，此為課外活動重要之另一原因，此等活動使教師與學生之階級藩籬降低，從而加強兩者之認識。

八、壁報及校刊

本校歷史地理及數學各學會繼續出版壁報報導學生有關之知識，而英文壁報亦於是年出版，全年分八期，每期由三班負責，由此各班均須參與出版工作，各期壁報不但具教育性，且別饒趣味。

一九六六年校刊於七月出版，該校刊對過去一年之教務作一概要介紹，各位可向校方購買，每本三元。各有關學生與教師之費心安排策劃，本校謹此致謝，而各界惠登廣告，使成本減低，尤為感激。

本校一九六五年至六六度校務報告

一、教職員

本校於一九六五年九月六日開學時，在校之教職員如下：

校長：韓敦先生

副校長：朱家輝先生

女副校長：莫何婉穎女士

教師：愛娜女士

陳何秉靈女士

章榮先生

周公溥先生

蔡觀協先生

祁士和先生

何襟達先生

葉孔浩先生

賴如璋先生

李越等先生

利劍飛先生

林尹紹孃女士

雷炳霖先生

吳健生先生

薛瑩女士

譚煥文先生

徐思明先生

王汪文清女士

郭應機先生

黃思萬先生

白蒂絲女士

張馮寶中女士

周慶溥先生

周許劍冰女士

朱美華女士

霍寶楠先生

洪海劍先生

葉冬葵先生

李佩蘭女士

李啓颺先生

廖易紹蘭女士

廖境文先生

麥迺麗女士

潘焯棠先生

蘇恩健先生

譚雅拔先生

王恩魁女士

丘淑琦女士

李蘭濱先生

蘇炳輝先生

二、學生

本校年初共有學生九二三人；男生五〇五人，女生四一八人。本年度有新生一五九人，其中一五五人乃根據升中試成績派入本校一年級肄業，另三年級及預科二年級各有插班生二人。於此學年中，學生名額絕少變動，至一九六六年七月，共有學生九一七人。

班級編制一如以往，自一年級至五年級每級四班，預科一、二年級，文理各一班。

全年學生出席情況至佳。學生遲到大多因乘搭巴士困難，此困難情形正日益加甚。

三、健康

是年共有二二八人參加學生保健計劃，本校再蒙簡國彥醫生担任校醫，殊為榮幸。學生患病率不高，但頗多營養不良，而有近視及牙患者極多。世界宗教服務中心，本年繼續供應牛奶及餅乾予營養欠佳之學童，殊為感激。

四、領袖生

依例學生自五年級及六年級同學中選出領袖生三十名，男女各半。並由領袖生互選男女首席領袖生各一人。於四月至七月預科二年級及五年級學生離校應考大學入學試或中學會考期間，另自四年級學生中選出助理領袖生十六人接替工作。

此領袖生選舉制度，自一九五四年間開始實行以來，極為成功。學生比較教師更能認識各同學之品格，故能知所選擇。以學生

實驗室助理員：
記：



對於本港青年所要面對的，而往往將教育作用曲解的強烈競爭，我並不意圖將罪名加諸任何人身上；但這競爭性的存在主要是由於本港人口劇增和人們對教育的重視。或者我們在這裏頒發獎品給成績優異的同學是不智的，因為這足以鼓勵他們競爭。但我以為所有競爭都是不對的，因為它往往能激發學生的向上心。不過我想請所有和青年有關的人士注意青年所受的壓力從而對青年有更大的了解，了解他們的困難，了解他們的不滿，從而將這份壓力減小。這些人士包括所有家長、教師、警察、社會工作者、各僱主，實際來說，整個社會。

讓我放開這競爭的問題，再討論團體的意識。我想問各位一個有關青年的問題：「青年對社會有甚麼貢獻？他們本身有甚麼價值？」

我們要他們除了有各種才能之外，並且能對事忠誠，對人尊敬，坦白無私，勇於助人。我們鼓勵他們培育這些美德，而這些美德的灌輸正是目前教育家所要處理的問題，我敢對你們說，我們這裏是很重視這一點的。

但無論我們在這方面作怎樣的努力去教導、示範和鼓勵他們，我們常常受到許多在電影院或電視台所播影的影片與及常見的富有誘惑性的廣告宣傳所破壞。許多影片是以暴力，性慾和享樂主義為主題。我們很難斷定這些影片對青年的影響力有多大正如教師對他們的影響一樣。關於這一點，各界人士的意見是大不相同；但只要我們對這些影片給青年的影響有多少疑問，我們應否讓這些青年繼續接受這些宣傳暴力、虐待狂與及性慾的影片的影響而置社會前途於不顧。我並不是特別指某一影片或廣告宣傳而是這類影片或宣傳經年累月的影響而導致青年走上講求暴力、性慾與享樂主義的人生。

我並不贊同審查管制這意見，我亦明瞭這方面的困難，但我對今日青年所遭受的影響感到驚懼。由於這些影響，我對在英

國、美國、日本、香港和其他各地所發生的青年暴動殊不詫異，我對年青人之能保持情緒的安定而不致發生更多的暴動懷着敬意。在香港來說，由於中國人傳統的愛好和平的內在美德使他們不致因這些不良的影響而產生更壞的後果，所以我雖然反對審查管制的制度，但我們應設法使那些青年能避免接受這些不良的影響。

有些人已作同樣的呼籲：香港仔工業學校校長在去年頒獎日曾提及此點，中學校長協會也曾去函電影審查委員會討論這問題，公教報亦常常提出提議，而最近南華早報週刊在社論中也加以批評，這問題是很值得我們考慮的。

香港人直接以學費，間接以稅收來支付大部份青年的教育經費。教育的目的，正如張載說：「學者學所以為人」，教育的目的的是使人有完美的品格。

雖則這些有邪惡影響的娛樂對思想成熟的人是無害的，我們應否任由這種種娛樂導致青年發洩他們的低級的慾望而將教育的作用摧毀？

年青人是下一代的中堅，他們將會參加生產、貿易、政治和教育等等的工作，他們可能替人類帶來更大的和諧和更高的文化；但也可能帶來更多的紛爭和毀滅。假如我們有意創造一個互助和友愛的世界，而不是一個充滿剝削和仇恨的世界，我們便應該關心這一代的青年。我們必須體會他們的感受，不滿和希望，我們必須鼓勵他們建立自己的理想和無私的精神。雖然在年紀較大的人的心中，這種種經已褪色，但是要使香港甚或世界有更好的秩序，我們必須承認它們是必需的。

每一位教師都應具有將來的意識，因為他是為學生的將來打算。我以一个教師的身份請求社會各界人士明白我們應要同情青年的困難和設法減輕青年因競爭而受到的挫折，為他們樹立一個良好的模範，並且給他們良好的影響。假如我們不能做到這點，那麼，我肯定我們今日所處身的世界將會更粗暴，更殘酷。

我今日主要打算和各位討論一下他們將來成爲社會公民這一問題。學校是一個團體，即使非全部的話，大多數學生都會具有屬於這團體和忠於這團體的意識。在學校裏，他們同情同學間的不幸，並且樂於給予種種的幫助。這在去年中曾有不少例子；但他們有否感到更應忠於香港這一更大的團體？他們是否有爲香港的前途與發展而負起責任的意識？

他們大部份是在本港出生，而幾乎全部都是在本港長大的，他們在本港接受教育，雖然將來他們會去英國、美國、加拿大、澳洲，與及大陸或台灣，但大部份將會留在本港，本港已成爲他們的家。至於學生的家長，大部份都不是在本港生長的，他們是移居這裏，自然會追懷故地，所以當然很難使他們對這社會有濃厚的團體意識；但對於他們的子女，那些學生來說，他們有沒有以香港社會爲對象的團體意識呢？

他們應具有團體意識這一點是很重要的，因爲這可成爲維持社會秩序與安寧，改進社會情況的一股強大的力量。這一點是不容忽視的，可是本港正有多股力量在阻礙健全的團體意識的成長，其中之一是現在青年所面對的強烈的競爭，當人們在生活過程中要和別人，甚至自己的朋友競爭的時候，我們怎能希望他們有真正的團體意識。這競爭的情形在教育方面早已存在，我們要知道在香港教育是極爲重要的，這不但是經濟上的理由，且亦是爲了爭取文化上的地位。

在大多數兒童來說，由於政府大量興建小學校舍，所以在進入小學的時候，競爭情形不大明顯；但有時亦會爲了爭取考進校譽優良的學校而競爭。教育司和其他真正關心兒童福利的人，對於有些兒童在這麼年幼的時候便要應付考試是極爲關切的，我希望這情形不久便將成爲過去。

在升中試這一階段，競爭性是非常強烈的。學生由於常被提及因而很清楚假若想要進入一間著名的學校，他們便不但要有良好的成績，且要比大多數的人好。他們也知道，一般來說，最好的

學校收費最廉，若是能夠進入這些學校更可減輕家長的負擔。

中學會考原非是一個競爭性的考試；學生只要達到某一程度便可合格，但假若要被取錄進入預科班來說，他們便須要和別人，甚或自己的朋友競爭。他們在這樣年輕的時候便要犧牲別人來求取個人利益，那又怎能希望他們有團體的意識呢？

現在港大入學試也是有競爭性的，雖則開始的時候並沒有這個意圖。要想進入香港大學，考生不但要考得兩科，三科或四科合格以表現自己的學識，更需比別人爲好，因爲具有入學資格的人數雖多，而得受取錄者少。中文大學方面亦似有同樣趨勢。希望在不久的將來，大學取錄學生，不但重視他們考試成績，且要對他們的品格加以考慮。學生考試成績優異並不足以表示他具備一個良好的醫生，教師，或是劃則師所要具備的品質。

甚至那些考進預科班或是大學的同學，他們亦要爲助學金的申請而和別人甚或自己的朋友競爭，因爲很多學生家境貧窮，亟需資助才能繼續學業。這樣，我要再問一句，學生們爲着需要而犧牲別人以求取一己利益，那麼，我們怎能希望他們培育團體的意識？有時由競爭而引起的精神緊張往往導致友誼的破裂。一位學生，他有良好的成績和服務記錄，但却不能被取錄進入預科班，他很失望，因而苦惱的說：「爲甚麼某某人能進入中六，而我却不能呢？」我很替他惋惜，但也了解他的心情。有時這情形却可以顯出學生的無私。有位學生被錄取進入大學，但他若沒有經濟資助是無法攻讀的，不過他仍不大願意申請某一項獎學金，因爲他知道另一位同學正打算申請。他想：「如果我也申請的話，便可減低她的機會了。」其實他也和她一樣是極爲需要的，甚或可能比她更需要。我在暑期中曾碰到這兩個例子，而這正足以表示本港青年的精神緊張。

這些青年正遭受那麼強大的壓力，我們又怎可以希望他們培育出真正的和健全的團體意識？我們又怎可以希望他們能夠胸懷廣闊，爲別人設想？



決，中學生必無法當此重任。惟曾學新數之學生可以受訓而使用工具例如計算機，即如曾受舊數訓練之學生可以訓練作 C.I.E. 之計算而工作於出入口庄等。

本校頒獎典禮韓敦校長演詞

周博士，周夫人，各位嘉賓：

各位今日蒞臨敝校，特別是周博士夫婦，本人無任歡迎。周博士是中文大學理學院院長和聯合書院數學系主任，他不但是對本校學生的將來，極為重要，對他們目前所修讀的課程，亦同樣重要的。周博士在本港推行新數學至力；他數年來擔任學校新數學課程委員會主席，編著新數學課本，並開辦新數學教師進修班，而本校是本港第一間採用新數學的學校，所以他對本校有極大之影響，他的影響並不止此，那些將新數學引入本校的教師都是周博士的高足。

周博士對我們既是這麼重要，那麼很顯明周夫人亦是同等重要的。本人並非數學家，只是研讀歷史和已結了婚的人，所以明白當一位帝皇施行政令，他往往是受他的皇后所鼓舞，因此，雖然我沒法查知，但我肯定周夫人對她丈夫的重要工作必有所幫助，除了對這方面的影響之外，周夫人本身亦是一位重要人物，因為她是一位教師，我認為沒有人比一位教師更重要的——這一點我承認是偏見。

其他各位嘉賓的蒞臨，足見他們對本校的關懷，特別是素具熱心的家長教師會主席王校源先生和舊生會主席湯偉棋先生，本人無限感激。本人亦喜於得見各家長及舊生，本人常常請他們在有問題的時候，不妨和我面談，希望我能幫助他們。

至於教師和各學生們，他們是本校一份子，所以說不上是作

至若新數學美麗之處，頗不易為未學者談及，但曾習此者當能由其統一方法以欣賞之。數學家維赫特曾說過，純數學在現今之發展，可稱為人類精神的創作。

客，但我仍對他們極表歡迎，因為本校的成功是全賴教師們的努力，而學生是這學校的中心人物，我是為他們服務的。

各位已有一份介紹本校去年各項活動的報告，這份報告只是工作概要，並不能顯出本校過去一年來所有的苦惱，所有的快樂，所有的成就，所有的失敗的真面目。

說到這裏，我謹向那些使本校在過去一年得以成功的人士致謝。我在這裏未能一一細述。我們得到許多人士，許多機構，教育司署各官員，家長教師會，各校工，書記和實驗室助理員與及各教師的幫助。本校活動繁多，故各教職員均須擔任相當的額外工作，他們接受這些工作的樂意態度使我感到敬佩。在報章上常見到讀者來函，指摘教師工作少而薪俸多，假如那些讀者能在本校任教數星期，切切實實的備課，在太子道嘈吵的聲音困擾下講授，改家課，照料那些課外活動，並且為學生解決困難，我肯定他們不久便會改變態度。由於我常常要離校參加各會議，因而使副校長朱家輝先生工作加重。現任視學署歷史督學的前女副校長莫何婉穎女士，能竭誠工作，不避辛勞，本人亦謹此致謝。

我常常強調本校不僅關懷學生的學業，更重視他們品格的完善，自發精神，領導才能與及正確人生觀的養成。我們關懷他們現在的情況，幫助他們有美滿的生活，輔導他們好好的利用在就學這時期。我們更關懷他們的將來，希望他們得以成為社會良好的公民。

專載

本校頒發獎典禮
周紹棠博士演詞

校長，各位嘉賓，各位同學，蒙校長韓敦先生邀請內子及鄙人參加伊利沙白中學今日舉行之頒獎典禮，非常榮幸。又蒙校長過獎，鄙人愧不敢當，謹此一并致謝。各位均知本校為本港最優良中學之一，除學科成績卓著外，課外活動同等注重，此皆校長領導有方，各位教師諄諄善誘所致，鄙人深感欽佩外，並為本校之成就而向各位致祝。

正如韓敦先生所云，本校為本港首創教授新數學之學校，且香港中學數學計劃委員會之得以順利進行，皆有賴於韓敦先生超卓之遠見。現下已有一萬多之學生參加此項計劃，若非韓敦先生鼎力支持，竭克臻此！

現藉此機會與各位畧談新數學。近年來與中學教育有關之人士，多為此種轉變引起注意及興趣。按傳統性之數學已在全球各地教授甚久向為三主要科（寫，讀，算術）之一，然則何故改革？欲答覆此一問題，先一談傳統性之數學在中學教育之作用，從而比較新、舊數對近代社會之貢獻。

舊數學是實用而美麗的。其用處如衆所知，當今簡單之計算已成爲日常生活不可或缺之工具。至若其美麗之處可由幾何定理之邏輯結構中得以見之。曾習歐几里德幾何者必感幾何定理之多而複雜，然此等定理均由少數異常簡單之

公理推演而得。有一故事述及英國哲學家湯姆士合斯，曾偶翻幾何課本而發見畢氏定理，不信竟有此巧合之事，其後將證法詳細讀畢始信有此整齊完美之結果。

舊數學固然實用而美麗，而新數學將更有用而美麗。社會組織及各部門之聯繫已發展爲極度複雜。在一個已發展之工業社會，大量生產必須有計劃；管理方面亦應在良好之組織下得以有效進行。良好之交通系統已成爲城市計劃之主要部分；高速計算機在大工廠及大企業中已成爲不可缺少之設備。從前各種事業均在規模中進行，機構之負責人祇須倚賴其本人之機智以解決生產及管理之問題。現今社會此種直覺方法已不切實用，不能賴以應付複雜之問題，代之而興者爲科學管理法。爲應付現代社會發展所發生之問題，舊數學已無大用，惟有新數學方能當此任務。

數學一科向被視爲難懂之學科，教育家諸公必無理由將此變爲更難懂，致使功課已相當繁重之學生更加重負擔。新數學之特徵在其能用統一之方法以應付各種不同之問題。詳言之即用少數簡單之基礎概念，能解決表面上各個獨立不同之問題，此等問題實爲同一概念而以不同之面貌出現者。爲此數學變爲更具吸引力而更易爲青年人所接受。換言之，用同一時間可學更多之學問，或用更少時間以學同一定量之學問。所謂「基礎概念」純爲抽象性質，對於年青者比年長者更易於吸收。此一事實不幸常爲曾受教育之成年人所否定。間有學生家長認爲其本人亦不懂之概念，其子弟當更覺困難。惟照鄙人管見以爲此情形未必真確。在數學中年青者比年長者固然更能接受新而抽象之概念，在其他文化活動中亦常有此情形。鄙人曾晤一英國數學教授，閒談中涉及音樂，彼自認祇能習慣欣賞莫扎特及貝多芬之音樂而須盡極大之努力方能欣賞近代音樂家巴托之作品。而其子女一經接觸即能欣賞巴氏之作品。

鄙人所提及新數學之用處，並非謂一個中學畢業生學完中學階段之新數學即可以解決工業及管理問題。此等問題須由專家解



十二月九日

陸運會初賽

十二月十六日

陸運會決賽

蒙助理教育司盧家偉先生頒獎

十二月十七日

戲劇社演出粵語話劇「英雄？」

及十八日

十二月二十日

中五同學茶會

十二月二十三日

陳錫康先生離校

聖詩大合唱

聖誕遊藝會招待二百貧苦兒童

十二月二十四日

聖誕假期開始

少年紅十字會為殘廢兒童舉行聖誕遊藝會

十二月二十六日

舊生會舉行餐舞會

十二月二十七日

本校領袖生及四社職員舉行聖誕遊藝會

一九六七年

一月三日

聖誕假期結束，學校恢復上課

簡志勞先生到任

一月十九日

至一月廿七日

學期考試

二月一日

第一屆社際越野競賽

二月六日

本校舉行遊藝會

二月七日

至二月十六日

農曆新年假期

二月二十日

至三月三十一日

三位香港大學教育系學生到本校作教學實習

三月一日

林錫麟先生到任

三月三日

吳健生先生轉任羅富國師範學院講師

三月三十日

及卅一日

本校開放日

四月一日

至四月八日

清明假期

四月十日

六位羅富國師範學院學生到本校作教學實習

四月十四日

高六同學離校考試

四月十四日

社際土風舞比賽

四月十八日

神奇心算家黛韋小姐表演

四月二十日

中四公文科「經濟及公共事業」展覽

五月五日

中五學生離校考試

五月五日

美術展覽

五月五日

夏令時間開始

五月六日

美術展覽

五月八日

夏令時間開始

六月廿六日

本學年度結業試

至七月三日

本學年度結業試

七月十四日

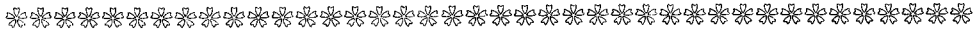
本學年完畢

七月十五日

音樂社主辦音樂會並演出歌劇

及十六日

音樂社主辦音樂會並演出歌劇



本校大事記

【一九六六——一九六七】

一九六六年

九月五日

九月九日

學年開始

各社週年大會，選舉社職員

推選領袖生，名單如左：

首席領袖生 (男)岑文禎 (女)楊淑然

副首席領袖生 (男)麥濟 (女)歐陽婉嫻

(男)張力行 (女)古媽琪

高六 周兆祥 路淑卿

劉允怡 王佩玲

程國平 陳月娥

初六 朱培慶 鄭艾倫

劉敬修 馮佩嫻

呂崇義 李適焉

石鏡泉 虞愛南

莊學山 吳惠怡

中五 許華先 潘素嫻

柯德立 蕭兆媛

蘇萬意 曾麗麗

黃良榮 易超然

九月九日

九月十二日

九月十七日

及十八日

九月三十日

十月七日

十月廿四日

十月廿八日

十一月十一日

十一月十一日

十一月二十一日

十一月二十三日

十一月二十五日

十一月二十九日

十一月二十九日

十一月二十九日

十一月二十九日

張馮寶中女士離校往香港中文大學任職
陳錫康先生到任

戲劇社演出獨幕劇二齣

水運會初賽

水運會決賽

蒙莫何婉穎女士蒞場頒獎

冬季時間開始

頒獎日，蒙周紹棠博士致詞並周夫人頒獎

新舊教職員聯歡聚餐

班際旅行

四位羅富國師範學院學生在本校作教學實習
社會工作及學生福利組成立幫助學生解決困難

中一學生家長及教師聚會，並由徐思明先生
對中一、中二及中三家長講述教授現代數學
之目的



員委輯編部文中

中文版編輯委員會

主席：余慕紅 高六甲

委員：程國平 初六甲

彭國強 五甲

蕭兆媛 五丙

馬志偉 四乙

徐麗萍 四丁

方放 三甲

陳惠琮 三乙

區初輝 二甲

郭慧卿 一丁

顧問：霍寶楠先生

章榮先生

第十三期 一九六七年七月出版

—— 中文版目錄 ——

本校大事記

專載

本校頒獎典禮周紹棠博士演詞	……	(6)
本校頒獎典禮韓敦校長演詞	……	(7)
本校一九六五至六六年度校務報告	……	(10)
家長教師聯誼會工作報告	……	(14)

學生習作

論說文

行路難	……	五丙	蕭兆媛	……	(16)
談綽號	……	四丙	黃子新	……	(16)

描敘文

偶遇	……	高六甲	古嫻琪	……	(17)
痛苦裏的掙扎	……	初六甲	葉振希	……	(19)
校園風光	……	五乙	陳月蓮	……	(19)
課室之外	……	五乙	鄭秀蘭	……	(20)
人物素描——我家的二房東	……	四丁	馬兆娟	……	(21)
赴宴記	……	四丁	何秀嫻	……	(22)

學校生活雜記

多愁善感的知名人物	……	三乙	陳少慧	……	(22)
自傳	……	一丙	黃儀娟	……	(23)
日記二則	……	一丙	陶德芬	……	(24)
媽！我知錯了	……	一乙	方翠蓮	……	(25)

抒情

十七歲	……	初六甲	鄭綺艷	……	(26)
雨，瑞士，難過的一夜	……	四丙	楊潔儀	……	(26)
懷弟	……	四丁	何秀嫻	……	(27)
媽媽，愛我吧！	……	三丙	嚴芳卿	……	(27)

七月的清晨	……	三丁	劉文儀	……	(28)
夏之頌	……	二甲	鄧麗薇	……	(28)

旅行雜記

東湖遊記	……	五甲	彭國強	……	(29)
記本級旅遊一日	……	四乙	王春明	……	(31)
長洲紀遊	……	三乙	鄧秀珍	……	(32)
沙田行腳	……	二甲	袁羣	……	(33)
麻石灣遊記	……	一丁	郭慧卿	……	(34)

漫畫

伊
利
沙
伯
中
學
校
刊

